



Spezialberichterstattung Gerichtsbehörden 2009

Comptes rendus spéciaux des autorités judiciaires 2009



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Gerichtsbehörden

1	Obergericht.....	5
1.1	Personelles	5
1.1.1	Oberrichterinnen und Oberrichter.....	5
1.1.2	Justizinspektorat.....	6
1.1.3	Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber.....	6
1.1.4	Zentrale Dienste und Kanzleien	7
1.2	Berichte der Abteilungen und Kammern des Obergerichts	7
1.2.1	Zivilabteilung	7
1.2.2	Strafabteilung	10
1.2.3	Kassationshof	11
1.2.4	Aufsichtskammer	12
1.2.5	Anwaltskammer	12
1.2.6	Anwaltsprüfungskommission	12
1.2.7	Weiterbildungskommission	13
1.2.8	Zentralstelle Rechtshilfe	13
1.2.9	Informatik.....	14
1.3	Weitere Schwerpunkte und wichtige Projekte	14
1.3.1	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien.....	15
1.3.2	Projekte	16
1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter	18
1.5	Aus dem Bericht des Generalprokurators.....	19
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)	23
2	Verwaltungsgericht.....	26
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	26
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen	28
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung (VRA).....	28
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung (SVA).....	30
2.2.3	Abteilung für französischsprachige Geschäfte (CAF).....	33
2.3	Personal	36
2.4	Räumliche Infrastruktur	38
3	Steuerrekurskommission.....	41
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	41
3.2	Personal	42
4	Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	44
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	44
4.2	Personelles	45
4.3	Aufsicht	46
4.4	Justizreform.....	46

Stichtag der Berichterstattung für den Geschäftsbericht 2009 ist der 31. Dezember 2009. Alle zwischen dem Stichtag und dem Redaktionsschluss erfolgten Beschlüsse und sich ergebenden Tatsachen sind in der Zukunftsform dargestellt.

Autorités judiciaires

1	Cour Suprême	5
1.1	Personnel	5
1.1.1	Juges d'appel.....	5
1.1.2	Inspectorat de la justice.....	6
1.1.3	Greffiers et greffières de chambre	6
1.1.4	Services centraux et chancelleries	7
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres.....	7
1.2.1	Section civile	7
1.2.2	Section pénale.....	10
1.2.3	Cour de cassation	11
1.2.4	Chambre de surveillance	12
1.2.5	Chambre des avocats	12
1.2.6	Commission des examens d'avocats	12
1.2.7	Commission de perfectionnement	13
1.2.8	Entraide judiciaire centralisée.....	13
1.2.9	Informatique	14
1.3	Autres priorités et projets importants	14
1.3.1	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	15
1.3.2	Projets.....	16
1.4	Extraits des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction	18
1.5	Rapport du Procureur général	19
1.6	Extrait du rapport du Procureur des mineurs	23
2	Tribunal administratif.....	26
2.1	Les priorités de l'exercice	26
2.2	Rapports des Cours	28
2.2.1	Cour de droit administratif (VRA).....	28
2.2.2	Cour des assurances sociales (SVA).....	30
2.2.3	Cour des affaires de langue française (CAF).....	33
2.3	Ressources humaines	36
2.4	Locaux	38
3	Commission des recours en matière fiscale	41
3.1	Les activités principales de l'exercice	41
3.2	Personnel.....	42
4	Commission de recours contre les mesures LCR.....	44
4.1	Les priorités de l'exercice	44
4.2	Ressources humaines	45
4.3	Surveillance	46
4.4	Réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux.....	46

La date déterminante pour le compte rendu du rapport de gestion de 2009 est le 31 décembre 2009. Tous les arrêtés et les faits intervenus entre cette date et la date de clôture de la rédaction sont présentés au futur.

1 Obergericht

1.1 Personelles

1.1.1 Oberrichterinnen und Oberrichter

Ende April 2009 ist Franz Bühler in den Ruhestand getreten. Franz Bühler begann seine berufliche Laufbahn als Gerichtsschreiber und Betreibungs- und Konkursbeamter in Büren an der Aare. Er wechselte im Jahr 1977 in die Advokatur und wurde im Jahr 1985 zum Oberrichter gewählt. Er war zuerst Mitglied einer Strafkammer, später Mitglied der 3. und der 2. Zivilkammer, der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen sowie des Kassationshofes.

Zum Nachfolger von Franz Bühler wählte der Grosse Rat Daniel Bähler, der sein neues Amt am 1. Mai 2009 angetreten hat. Er wurde zum Präsidenten der 3. Strafkammer gewählt und zudem dem Wirtschaftsstrafgericht zugeteilt. Daniel Bähler war vor seiner Wahl Gerichtspräsident in Thun und Ersatzmitglied des Obergerichts.

Ende 2009 ist auch Prof. Dr. Thomas Maurer als Oberrichter zurückgetreten. Thomas Maurer war Gerichtsschreiber in Schlosswil und Thun, bevor er 1975 Staatsanwalt des Geschworenbezirks Emmental-Oberaargau wurde. Im Jahr 1986 erfolgte die Wahl an das Obergericht. Thomas Maurer war zunächst Präsident des Wirtschaftsstrafgerichts, im Jahr 2001 wurde er Vizepräsident des Handelsgerichts und gehörte seither auch dem Kassationshof an. Von 1993 bis 1999 präsidierte er die Strafabteilung und war Mitglied der Geschäftsleitung. Er leitete zahlreiche Projekte und war unter anderem massgebend an der Justizreform I beteiligt. Auch die nun anstehende Justizreform II trägt erkennbar seine Handschrift. Thomas Maurer war Mitglied der Gesamtprojektleitung und Leiter des Teilprojekts Justiz. Er war auch als Rechtslehrer tätig und ist seit 1994 mit einem Lehrauftrag zum bernischen Strafverfahren an der Universität Bern betraut. Im Jahr 2000 wurde er zum Honorarprofessor ernannt. Thomas Maurer war ferner publizistisch tätig, sein Lehrbuch zum bernischen Strafverfahren leistete unzähligen Studentinnen und Studenten beste Dienste und ist auch aus der Strafrechtspraxis nicht mehr wegzudenken.

Der Grosse Rat wählte Philippe Guéra zum Nachfolger von Thomas Maurer. Gerichtsschreiber, Gerichtspräsident in Aarberg und Staatsanwalt in Bern waren die Stationen der Laufbahn von Philippe Guéra, bevor er an das Obergericht gewählt wurde. Seit Mitte Dezember 2009 ersetzt er Daniel Bähler als Präsident der 3. Strafkammer und als Mitglied des Wirtschaftsstrafgerichts. Daniel Bähler wechselte auf diesen Zeitpunkt hin in die 2. Zivilkammer, die Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen, und er ist ausserdem Mitglied des Kassationshofs.

Im September 2009 wurde Christian Herrmann von der Bundesversammlung zum Bundesrichter gewählt. Er trat sein Amt in Lausanne bereits am 1. November 2009 an. Seine Nachfolgerin oder seinen Nachfolger wählt der Grosse Rat erst in der Januarsession 2010. Die Vakanz musste mit einer internen Umverteilung der französischsprachigen Geschäfte und mit Beizug von Ersatzrichterinnen und Ersatzrichtern überbrückt werden und führte bei einzelnen Gerichtsmitgliedern zu erheblichen Mehrbelastungen.

1 Cour Suprême

1.1 Personnel

1.1.1 Juges d'appel

Fin avril 2009, Franz Bühler a pris sa retraite. Franz Bühler avait commencé sa carrière professionnelle comme greffier et comme préposé aux poursuites et faillites à Büren an der Aare. Il changea pour le barreau en 1977 et fut élu juge d'appel en 1985. Il fut d'abord membre d'une Chambre pénale, puis membre de la 3^e et de la 2^e Chambre civile, de l'Autorité de surveillance en matière de poursuite et de faillite, ainsi que de la Cour de cassation.

Pour succéder à Franz Bühler, le Grand Conseil a élu Daniel Bähler, qui a pris sa nouvelle fonction le 1^{er} mai 2009. Il a été élu président de la 3^e Chambre pénale et affecté en outre au Tribunal pénal économique. Avant son élection, Daniel Bähler était président du tribunal de Thoun et membre suppléant de la Cour suprême.

Fin 2009, le juge d'appel Thomas Maurer a lui aussi pris sa retraite. Il était greffier à Schlosswil et à Thoun avant de devenir en 1975 procureur de l'arrondissement d'assises Emmental-Haute-Argovie et d'être élu en 1986 à la Cour suprême. Thomas Maurer fut d'abord président du Tribunal pénal économique ; en 2001 il devint vice-président du Tribunal de commerce et fit également partie de la Cour de cassation. De 1993 à 1999, il présida la section pénale tout en étant membre de la direction. Il conduisit de nombreux projets et son action à la première réforme de la justice, entre autres, fut déterminante. La deuxième réforme imminente porte aussi manifestement sa marque. Thomas Maurer fut membre de la direction générale du projet et directeur du projet partiel Justice. Il fut aussi professeur de droit et, depuis 1994, il est chargé de cours sur la procédure pénale bernoise à l'Université de Berne, qui l'a nommé professeur honoraire en 2000. Thomas Maurer est également l'auteur de diverses publications, notamment d'un manuel sur la procédure pénale bernoise qui rend d'insignes services à nombre d'étudiants et étudiantes et dont on n'imagine plus pouvoir se passer dans la pratique du droit pénal.

C'est Philippe Guéra que le Grand Conseil a élu pour succéder à Thomas Maurer. Greffier, président de tribunal à Aarberg et procureur à Berne, telles furent les étapes de sa carrière avant d'être élu à la Cour suprême. Depuis la mi-décembre 2009, Philippe Guéra remplace Daniel Bähler comme président de la 3^e Chambre pénale et comme membre du Tribunal pénal économique. Daniel Bähler avait changé à ce moment-là pour la 2^e Chambre civile, l'autorité de surveillance en matière de poursuite et de faillite; il est de surcroît membre de la Cour de cassation.

En septembre 2009, Christian Herrmann a été élu juge fédéral par l'Assemblée fédérale. Il est entré en fonction à Lausanne le 1^{er} novembre 2009. L'élection de son successeur ou de sa successeuse par le Grand Conseil n'aura lieu que lors de la session de janvier 2010. Cette vacance a été comblée par une redistribution interne des affaires de langue française et par l'engagement de juges suppléants, et elle a entraîné un surcroît de travail considérable chez certains membres du tribunal.

Andreas Weber ist als Präsident der Strafabteilung zurückgetreten. Auf den 1. Juli 2009 wählte das Obergericht Stephan Stucki zum Nachfolger. Als Abteilungspräsident ist Stephan Stucki Mitglied der Geschäftsleitung. Auch in der Zivilabteilung wird ein Wechsel des Präsidiums erfolgen. Christine Pfister Hadorn wurde im Dezember 2009 als Nachfolgerin von Hansjürg Steiner zur Präsidentin der Zivilabteilung gewählt. Sie tritt ihr Amt am 1. Januar 2010 an.

Grosse Geschäftslast und krankheitsbedingte Ausfälle ordentlicher Gerichtsmitglieder erforderten auch im Jahr 2009 die Einsetzung von ständigen Ersatzrichtern in beiden Abteilungen des Obergerichts.

1.1.2 Justizinspektorat

Die Anzahl der erstinstanzlich zu beurteilenden Fälle hat im Berichtsjahr zugenommen. In den Gerichtskreisen wurden im Jahr 2009 rund 36'000 Urteile gesprochen, wovon über 96 Prozent unangefochten blieben. In den Untersuchungsrichterämtern wurden rund 80'000 Strafmandate erlassen, wovon rund 95 Prozent akzeptiert wurden. Obwohl die Umsetzung der Justizreform der Rechtsprechung erheblich Ressourcen entzieht, konnten die Erledigungen gesteigert werden. Die Pendenzen begannen im Berichtsjahr dennoch wieder anzusteigen. Diese Tendenz bereitet mit Blick auf die Übergangsphase Ende 2010 etwas Sorgen.

Die Betreuung der Geschäfte der Aufsichtskammer, die Leitung der aktuellen Personalbelange der Gerichtskreise, Untersuchungsrichterämtern und Jugendgerichte, die Klärung von aktuellen, betrieblichen Problemen der ersten Instanz, die Mitarbeit im Projekt «Justice 2011» sowie die Leitung des Teilprojekts Personal bei der Umsetzung der Justizreform reduzierten die für die angestammten Aufgaben zur Verfügung stehende Zeit.

Quantitativ und qualitativ waren das Justizinspektorat und sein Personaldienst prioritär mit der Umsetzung der Justizreform gefordert. Die künftige Richter- und Personaldotation der Zivil- und Strafgerichtsbarkeit konnte abgeschlossen werden. Es wurde das Ziel erreicht, indem fast allen Mitarbeitenden Klarheit über die künftige Tätigkeit gegeben werden konnte. Im Weiteren konnte die Personalkostenplanung der künftigen Justiz initialisiert werden. Die besondere Unterstützung des Reformprozesses durch viele Angehörige der bernischen Justiz (neben ihren unveränderten Aufgaben in der Rechtsprechung) führt zu einer tragenden Dynamik, zu einem offenen Diskurs und zu erfrischender Innovation.

1.1.3 Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber

Im Verlaufe des Jahres mussten einige Stellen neu besetzt werden, da mehrere Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber das Obergericht ganz (Yvonne Leuthold, Joël Vuilleumier, Anita Zbinden) oder für einen ausserordentlichen Richtereinsatz temporär verlassen haben. Ihre Tätigkeit neu aufgenommen haben Marko Cesarov, Sandra Kämpfer, Patricia Kummer, Maria Rodriguez und Sarah Wildi. Vanessa Meister und Isabelle Pauchard konnten Ende Jahr engagiert werden, um einheitliche Brief-, Verfügungs- und Entscheidvorlagen für die erstinstanzlichen Zivil- und Straferichte in deutscher und französischer Sprache zu erstellen.

Andreas Weber a démissionné de son poste de président de la section pénale. Le 1^{er} juillet 2009, la Cour suprême a élu Stephan Stucki pour lui succéder. En tant que président de section, Stephan Stucki est membre de la direction. Un changement aura également lieu à la présidence de la section civile. Christine Pfister Hadorn a été élue en décembre 2009 pour succéder à Hansjürg Steiner à la présidence de la section civile. Elle est entrée en fonction le 1^{er} janvier 2010.

L'importante charge des affaires ainsi que des absences pour cause de maladie de membres ordinaires du tribunal ont encore, en 2009, nécessité l'intervention de juges suppléants permanents dans les deux sections de la Cour suprême.

1.1.2 Inspectorat de la justice

Le nombre des cas à juger en première instance a augmenté durant l'année sous revue. Les arrondissements ont prononcé en 2009 environ 36'000 jugements dont plus de 96 pour cent n'ont pas été attaqués. Dans les services de juges d'instruction, près de 80'000 mandats de répression ont été décernés, dont environ 95 pour cent ont été acceptés. Bien que la mise en œuvre de la réforme de la justice ôte des ressources considérables aux juridictions, le nombre des procédures liquidées a pu être augmenté. Le nombre des affaires pendantes a toutefois recommencé à augmenter durant l'année sous revue. Cette tendance est quelque peu inquiétante eu égard à la phase transitoire de fin 2010.

Le traitement des affaires de la Chambre de surveillance, la gestion des questions de personnel dans les arrondissements judiciaires, les services de juges d'instruction et les tribunaux des mineurs, la résolution des problèmes internes de la première instance, la collaboration au projet « Justice 2011 » et la conduite du projet partiel Personnel pour la mise en œuvre de la réforme de la justice ont amputé le temps disponible pour les tâches habituelles.

L'inspectorat de la justice et son service du personnel ont été essentiellement sollicités, au plan quantitatif comme qualitatif, par la mise en œuvre de la réforme de la justice. La future dotation en juges et en personnel des juridictions civile et pénale a pu être bouclée. L'objectif a été atteint, puisque presque tous les collaborateurs sont maintenant au clair sur leur activité à venir. La planification des coûts de personnel de la future justice a pu en outre être mise en route. Le soutien particulier apporté au projet de réforme par de nombreux membres de la justice bernoise (à côté de leurs tâches habituelles dans la justice) contribue à créer une dynamique positive, un discours ouvert et un esprit d'innovation vivifiant.

1.1.3 Greffiers et greffières de chambre

Au cours de l'année, un certain nombre de postes ont dû être repourvus, car plusieurs greffiers et greffières ont quitté la Cour suprême, soit définitivement (Yvonne Leuthold, Joël Vuilleumier, Anita Zbinden), soit pour un engagement temporaire de juge extraordinaire. Marko Cesarov, Sandra Kämpfer, Patricia Kummer, Maria Rodriguez et Sarah Wildi ont commencé leur nouvelle activité. Vanessa Meister et Isabelle Pauchard ont pu être engagées à la fin de l'année pour élaborer des modèles uniformes de lettres, d'ordonnances et de décisions en allemand et en français pour les tribunaux civils et pénaux de première instance.

1.1.4 Zentrale Dienste und Kanzleien

Noch in der ersten Jahreshälfte erkrankte Isabella Wenger, Leiterin interne Dienste. Sie kehrte bis zur Beendigung des Arbeitsverhältnisses per Ende Jahr nicht mehr an den Arbeitsplatz zurück. Mit Blick auf die bevorstehende Umsetzung der Justizreform und die absehbar damit verbundene Umstrukturierung im Personalbereich wurde auf eine Neubesetzung der Stelle verzichtet. Die Aufgaben wurden auf verschiedene Mitarbeitende verteilt, was allerdings bei diesen zu einer sehr hohen Arbeitsbelastung führte.

Während des Jahres wurden im Kanzleibereich Katja Bedert, Laleh Gharatchedaghi und Karin Ludwig neu angestellt. Im Supportteam konnte Doris Baumgartner als Nachfolgerin von Edith Gfeller fest angestellt werden.

Durch den Wegzug der Generalprokuratur an die Maulbeerstrasse im Januar 2009 gewann das Obergericht vier Büros und ein Sitzungszimmer. Dies ermöglichte eine Entschärfung der prekärsten Arbeitsplatzsituationen, welche in den letzten Jahren entstanden sind.

1.2 Berichte der Abteilungen und Kammern des Obergerichts

1.2.1 Zivilabteilung

1.2.1.1 Appellationshof

Insgesamt bewegten sich die Zahlen im Bereich derjenigen des Vorjahres. Der Rückgang bei den Nichtigkeitsklagen wurde durch die Mehreingänge bei den Justizgeschäften kompensiert. Beim Bundesgericht wurden 117 und damit wesentlich mehr Beschwerden eingereicht als im Vorjahr (78). Gutgeheissen wurden lediglich fünf, abgewiesen wurden 27 (Vorjahr: 19), auf 54 (Vorjahr: 29) trat das Bundesgericht nicht ein.

1.2.1.2 Handelsgericht

Der Geschäftseingang war mit 74 neuen Fällen (davon 6 in französischer Sprache) nur unwesentlich tiefer als im Vorjahr, in welchem ein wiederholter Rekordstand zu verzeichnen war. Auffallend ist, dass 11 der neuen Prozesse im Dezember eingeleitet worden sind.

Das Handelsgericht führte im vergangenen Jahr mit 63 Verhandlungstagen (Vorjahr: 49) überdurchschnittlich viele öffentliche Sitzungen durch. Es hat sich gezeigt, dass die Fälle im Durchschnitt aufwändiger und komplizierter werden und dass vielfach hartnäckiger prozessiert wird. Die Rückzüge und ausserprozessualen Erledigungen (oft nach bereits durchgeführter erster Verhandlung) sind deshalb etwas geringer ausgefallen als in der Vergleichsperiode. Gleichwohl konnten vor Gericht mehr Vergleiche abgeschlossen werden als im Vorjahr.

Erledigt wurden insgesamt 71 Prozesse (Vorjahr: 67). Per Ende des Jahres waren noch 83 Fälle hängig. Dies ist vor allem auf die hohen Eingänge im Dezember 2009 zurück zu führen.

Gegen Urteile des Handelsgerichts wurden beim Bundesgericht fünf Beschwerden in Zivilsachen eingereicht. Eine Beschwerde wurde abgewiesen. Vier Beschwerden sind noch hängig.

Die aus dem vorderen Jahr noch hängige Beschwerde beim Bundesgericht wurde mit einer teilweisen Gutheissung betreffend Kostenregelung erledigt.

1.1.4 Services centraux et chancelleries

Au cours du premier semestre, Isabella Wenger, cheffe des services internes, est tombée malade. Elle n'a pas repris son service jusqu'à la résiliation de ses rapports de travail à la fin de l'année. Compte tenu de la mise en œuvre imminente de la réforme de la justice et de la restructuration afférente prévisible dans le domaine du personnel, son poste n'a pas été repourvu et les tâches qu'elle accomplissait ont été réparties entre divers collaborateurs, qui ont vu de ce fait leur charge de travail fortement accrue.

Au cours de l'année, Katja Bedert, Laleh Gharatchedaghi et Karin Ludwig ont été nouvellement engagées au niveau de la chancellerie. Doris Baumgartner a pu être engagée définitivement dans l'équipe de soutien pour succéder à Edith Gfeller.

Avec le déménagement du Parquet général à la Maulbeerstrasse en janvier 2009, la Cour suprême a récupéré quatre bureaux et une salle de réunion. Cela lui a permis d'atténuer les problèmes de place les plus aigus qui étaient apparus au cours des dernières années.

1.2 Rapports des sections, sous-sections et chambres

1.2.1 Section civile

1.2.1.1 Cour d'appel

Dans l'ensemble, les chiffres sont restés de l'ordre de ceux de l'année précédente. Le recul des pourvois en nullité a été compensé par le nombre croissant des affaires de justice. Cent dix-sept re-cours, soit nettement plus que l'année précédente (78), ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral. Seuls cinq ont été reçus, 27 ont été rejetés (année précédente : 19) et dans 54 cas (année précédente : 29), le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière.

1.2.1.2 Tribunal de commerce

Avec 74 nouveaux cas (dont 6 en langue française), le nombre des affaires reçues n'est que faiblement inférieur à celui de l'année précédente qui avait marqué un nouveau record. Il est à noter que 11 nouveaux procès ont été introduits en décembre.

Durant l'année passée, le Tribunal de commerce a tenu, avec 63 jours d'audience, un nombre de séances publiques supérieur à la moyenne (année précédente : 49). Il est apparu que les cas deviennent en moyenne plus longs et plus complexes et que les procès sont souvent menés avec plus d'opiniâtreté. Les retraits et les liquidations extrajudiciaires (souvent après la première audience) sont donc un peu moins nombreux que dans la période de comparaison. Néanmoins, les transactions judiciaires ont été plus nombreuses que l'année précédente.

Au total, 71 procès (année précédente : 67) ont pu être liquidés. A la fin de l'année, 83 cas étaient encore pendants, ce qui est dû notamment au nombre élevé de cas reçus en décembre.

Cinq recours en matière civile contre des jugements du Tribunal de commerce ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral. Un recours a été rejeté, les quatre autres sont encore pendants.

Les recours de l'année précédente en souffrance au Tribunal fédéral ont été réglés par une admission partielle concernant le règlement des frais.

Im Geschäftsjahr war bei den Handelsrichtern keine Demission zu verzeichnen. Ein vakanter Sitz bei den französischsprachigen Handelsrichtern konnte durch Dr. iur. Lukas Christian Bühler besetzt werden.

1.2.1.3 Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen

Nachdem seit dem Jahr 2006 rückläufige Geschäftszahlen zu verzeichnen waren, ist die Geschäftslast im vergangenen Jahr wieder angestiegen. Insgesamt sind im Berichtsjahr 411 Geschäfte (davon 214 Beschwerden und 36 Gesuche) eingegangen. 380 Geschäfte (davon 205 Beschwerden und 35 Gesuche) konnten erledigt werden. Die Pendenzen bei den Beschwerden und Gesuchen sind im Berichtsjahr von 39 auf 48 Geschäfte gestiegen. Dies ist vor allem darauf zurück zu führen, dass der Geschäftseingang im November 2009 (34 Beschwerden und 7 Gesuche) rund doppelt so hoch war wie in einem durchschnittlichen Monat. Trotz überdurchschnittlichen Erledigungszahlen im November und Dezember konnten grössere Pendenzen nicht vermieden werden.

Disziplinarverfahren mussten im Berichtsjahr keine eröffnet werden.

Bei den Erstreckungen der Konkurs erledigungsfristen ergab sich insgesamt ein leichter Rückgang der Geschäftslast.

26 Entscheide wurden an das Bundesgericht weiter gezogen. Auf 13 Beschwerden wurde nicht eingetreten, die restlichen wurden abgewiesen oder zurückgezogen.

Wie üblich haben auch dieses Jahr Delegationen der Aufsichtsbehörde an den Schlussbesprechungen des Justizinspektors bei Inspektionen von Betreibungs- und Konkursämtern und deren Dienststellen teilgenommen. Mit dem vorzeitigen Inkrafttreten des neuen Art. 10 des Einführungsgesetzes vom 16. März 1995 zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (EG SchKG) ist ab 1. Januar 2010 anstelle des Obergerichts bzw. der Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen die JGK für die administrative, organisatorische und fachliche Führung der Betreibungs- und Konkursämter zuständig. Die Aufsichtsbehörde bleibt Beschwerde- und Disziplinarinstanz. Damit konnte das Kreisschreiben A 15 (es hatte die Inspektionstätigkeit der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion übertragen) per 31. Dezember 2009 aufgehoben werden.

Im Rahmen der erwähnten Schlussbesprechungen musste immer wieder zur Kenntnis genommen werden, dass die zeitgerechte Zustellung von Betreibungsurkunden an renitente Schuldner zum Problem geworden ist. Die Ortspolizeibehörden (vor allem diejenigen kleinerer Gemeinden), welche die Betreibungsbehörden gemäss Polizeigesetz in diesem Bereich unterstützen müssten, sind mit dieser Aufgabe oft überfordert.

1.2.1.4 Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehung

Die Geschäfte der Rekurskommission nahmen im Berichtsjahr um 12 Prozent zu. Damit wurde die Entlastung der einzelnen Präsidiumsmitglieder durch die Einsitznahme von Oberrichter Peter Zihlmann in die Rekurskommission zu einem guten Teil bereits wieder konsumiert.

Aucune démission de juges du Tribunal de commerce n'a été enregistrée durant l'exercice. Un siège vacant parmi les juges francophones a pu être pourvu par Lukas Christian Bühler.

1.2.1.3 Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite

Alors que le nombre des affaires était en diminution depuis 2006, il s'est accru durant l'année passée avec 411 affaires enregistrées (dont 214 plaintes et 36 requêtes). Trois cent quatre-vingt affaires (dont 205 plaintes et 35 requêtes) ont pu être liquidées. Le nombre des plaintes et requêtes en souffrance est passé de 39 à 48 durant l'année sous revue. Cela est imputable avant tout au fait que le nombre d'affaires reçues en novembre 2009 (34 plaintes et 7 requêtes) était deux fois plus élevé que la moyenne mensuelle. En dépit d'un nombre de liquidations supérieur à la moyenne en novembre et en décembre, il n'a pas été possible d'éviter un nombre assez important d'affaires pendantes.

Aucune procédure disciplinaire n'a dû être ouverte pendant l'année sous revue.

La prolongation des délais pour la liquidation de la faillite a entraîné, dans l'ensemble, un léger recul de la charge des affaires.

26 décisions ont fait l'objet d'un recours devant le Tribunal fédéral, lequel n'est pas entré en matière dans 13 cas, les autres ayant été soit rejetés, soit retirés.

Cette année encore, des délégations des autorités de surveillance ont pris part aux délibérations de clôture des inspections des offices des poursuites et faillites et de leurs services par l'inspecteur de justice. Avec l'entrée en vigueur du nouvel article 10 de la loi du 16 mars 1995 portant introduction de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LiLP), ce n'est plus la Cour suprême, respectivement l'Autorité de surveillance en matière de poursuite et de faillite, mais la Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques (JCE) qui est responsable depuis de 1^{er} janvier 2010 de la conduite administrative, organisationnelle et professionnelle des offices des poursuites et faillites. L'autorité de surveillance reste instance disciplinaire et instance de recours. La circulaire A 15 (qui avait transféré l'inspection à la JCE) a donc pu être abrogée au 31 décembre 2009.

Lors des inspections de clôture mentionnées, force a été de constater à plusieurs reprises que la notification en temps utile des actes de poursuite aux débiteurs récalcitrants est devenue un problème. Les autorités de police locale (en particulier celles des petites communes) qui, conformément à la loi sur la police, devraient assister les autorités de poursuite en la matière, sont souvent dépassées par cette tâche.

1.2.1.4 Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

Le nombre des affaires de la Commission de recours a augmenté de 12 pour cent durant l'année sous revue, annulant à nouveau en grande partie les allègements de la charge de travail des divers membres du présidium procurés par l'arrivée à la Commission de recours du juge d'appel Peter Zihlmann.

Die Zahl der eingegangenen Geschäfte belief sich auf 608 (Vorjahr: 543) und hat damit einen Höchststand erreicht. Mit 25 Fällen (Vorjahr: 20) erhöhte sich auch die Zahl der aufwändigen Rekursverfahren gegen Obhutsentzüge und Fremdplatzierungen bei Kindern und Jugendlichen. Bei den französischsprachigen Rekursen war im Berichtsjahr mit 82 Rekursen eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahr (78) zu verzeichnen. 109 Rekurse wurden im Berichtsjahr gutgeheissen (Vorjahr: 97). Abgewiesen wurden 198 Rekurse (Vorjahr: 183).

Neben den ordentlichen Geschäften sah sich die Rekurskommission im Berichtsjahr auch mit notwendigen aufwändigen Rechtsabklärungen konfrontiert. Insbesondere führte das Vorgehen in einzelnen Regierungsstatthalterämtern, in welchen das rechtliche Gehör und die gleichzeitige mündliche Eröffnung des Entscheides in ordentlichen FFE-Verfahren wegen der grossen Fallzahl nicht mehr durch den Regierungsstatthalter persönlich als zuständige Vormundschaftsbehörde, sondern durch Sachbearbeitende des Regierungsstatthalteramts durchgeführt wurden, zu einer Praxisänderung und zur Aufhebung der entsprechenden Verfügungen durch die Rekurskommission. In der Folge setzte der Justizdirektor – befristet bis zum 31. Dezember 2009 – Sachbearbeitende des Regierungsstatthalteramts Bern und Thun als ausserordentliche Stellvertreter des jeweiligen Regierungsstatthalters ein, mit auf Anhörung und Entscheidung in ordentlichen FFE-Verfahren beschränkter Kompetenz.

In einem Fall, in welchem eine ausserordentliche Stellvertretung eine junge Frau auf unbestimmte Zeit in ein Regionalgefängnis einwies, wurde diese Delegation mit Beschwerde an das Bundesgericht zur Überprüfung auf Gesetzes-, Verfassungs- und EMRK-Konformität weitergezogen. Der Entscheid des Bundesgerichts steht noch aus. Von Bedeutung sein dürfte das Ergebnis der bundesgerichtlichen Überprüfung im Hinblick auf die vorgesehene Änderung des Gesetzes vom 28. März 2006 (RStG; BSG 152.321) über die Regierungsstatthalterinnen und Regierungsstatthalter, wonach für die Delegation sämtlicher Kompetenzen in FFE-Verfahren an eine Organisationseinheit des Regierungsstatthalteramtes Bern eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden soll. Die Problematik verschärft sich durch das Inkrafttreten der Reform der dezentralen kantonalen Verwaltung auf den 1. Januar 2010. Bis zum Inkrafttreten des neuen Erwachsenen- und Kinderschutzrechts (voraussichtlich 2013) bleiben die Regierungsstatthalter zur Anhörung und Entscheidung in FFE-Verfahren sachlich zuständige Vormundschaftsbehörde, was infolge der Vergrösserung des Einzugsgebietes in verschiedenen Verwaltungskreisen zu Engpässen führen kann.

An der Weiterbildungsveranstaltung vom 9. Dezember 2009 beschäftigte sich die Rekurskommission mit dem neuen Erwachsenen- und Kinderschutzrecht und den Modellen zur Umsetzung des neuen Rechts im Kanton Bern. In der kantonalen Arbeitsgruppe zur Erarbeitung der Grundlagen für die Umsetzung des neuen Erwachsenen- und Kinderschutzrechts war die Rekurskommission FFE durch ihre Präsidentin vertreten. Im Rahmen der Klinikgespräche besuchte die gesamte Rekurskommission im Berichtsjahr die psychiatrische Klinik Bellelay.

Le nombre des affaires reçues s'est élevé à 608 (année précédente : 543), atteignant ainsi un record. Avec 25 cas (année précédente : 20), le nombre des procédures de recours plus étendues portant sur des retraits du droit de garde et le placement d'enfants et de mineurs est lui aussi en augmentation. Le nombre des recours en langue française, 82 cas, enregistre une légère augmentation par rapport à l'année précédente (78). Pendant l'année sous revue, 109 recours ont été admis (année précédente : 97), tandis que 198 (année précédente : 183) étaient rejetés.

Outre les affaires ordinaires, la Commission de recours s'est vue aussi confrontée au cours de l'année à la nécessité d'effectuer des éclaircissements juridiques d'envergure. La procédure appliquée dans diverses préfectures où, en raison du grand nombre de cas, le droit d'être entendu et la notification orale simultanée de la décision dans une procédure ordinaire de PLafa n'ont plus été assurés personnellement par le préfet en tant qu'autorité de tutelle compétente, mais par des collaborateurs de la préfecture, a conduit à une modification de la pratique et à l'annulation des décisions correspondantes par la Commission de recours. Par conséquent, le directeur de la justice a nommé suppléants extraordinaires des préfets concernés – pour une durée limitée jusqu'au 31 décembre 2009 – des collaborateurs des préfectures de Berne et de Thoun dont les compétences sont restreintes à l'audition et à la décision dans les procédures ordinaires de PLafa.

Dans un cas où un suppléant extraordinaire avait fait interner une jeune femme dans une prison régionale pour une durée indéterminée, cette délégation a été portée devant le Tribunal fédéral au moyen d'un recours pour examen de sa conformité avec la loi, la constitution et la CEDH. L'arrêt du Tribunal fédéral n'est pas encore rendu. Le résultat de cet examen par le Tribunal fédéral prendra sans doute toute son importance avec la modification prévue de la loi du 28 mars 2006 sur les préfets et les préfètes (LPr ; RSB 152.321) qui devrait créer une base légale pour la délégation de l'ensemble des compétences en matière de procédure de PLafa à une entité organisationnelle de la préfecture de Berne. Le problème est aggravé par l'entrée en vigueur de la réforme de l'administration cantonale décentralisée au 1^{er} janvier 2010. En attendant l'entrée en vigueur du nouveau droit de protection de l'adulte et de l'enfant (prévue pour 2013), les préfets restent l'autorité de tutelle compétente quant au fond en matière d'audition et de décision dans les procédures de PLafa, ce qui, en raison de l'élargissement du territoire couvert, pourrait entraîner des problèmes de capacités dans différents arrondissements administratifs.

Lors de la séance de perfectionnement du 9 décembre 2009, la Commission de recours s'est penchée sur le nouveau droit relatif de protection de l'adulte et de l'enfant et sur les modèles de mise en œuvre de la nouvelle loi dans le canton de Berne. La Commission de recours PLafa était représentée par sa présidente dans le groupe de travail cantonal qui élabore les bases pour la mise en œuvre de cette nouvelle loi.

Dans le cadre des entretiens avec les cliniques, la Commission de recours au complet a visité la clinique psychiatrique de Bellelay.

1.2.2 Strafabteilung

1.2.2.1 Anklagekammer

Die Gesamtzahl der Geschäfte ist nach dem deutlichen Anstieg im Vorjahr wieder etwas zurückgegangen und liegt im Berichtsjahr mit 642 eingegangenen Geschäften unter dem Vorjahr (707), aber noch über dem Eingang des Jahres 2007 von 584. Die Rekurse sind recht deutlich zurückgegangen (erledigte Rekurse 2008: 153; 2009: 117), ein leichter Rückgang ist auch bei den Beschwerden zu verzeichnen (erledigte Beschwerden 2008: 37; 2009: 31), dafür waren im Berichtsjahr etwas über das Doppelte an Haftrekursen zu beurteilen (erledigte Haftrekurse 2008: 9; 2009: 19). Erklärungen finden sich dafür kaum, es handelt sich um normale Schwankungen. Die übrigen Zahlen bewegen sich im Bereich der Vorjahre. Gesamthaft gesehen ist die Belastung ungefähr gleich hoch geblieben. Die Komplexität der Geschäfte nimmt tendenziell zu, die strenge Rechtsprechung betreffend Wahrung des rechtlichen Gehörs erfordert gegenüber früher bei der Instruktion einen erhöhten Aufwand. Ein Dauerproblem sind querulatorische Eingaben. Es wird versucht, den zu hohen Aufwand für die Bearbeitung dieser Geschäfte zu minimieren, damit die Ressourcen für die übrige Arbeit erhalten bleiben. Es wurden im Berichtsjahr 27 Beschwerden an das Bundesgericht eingereicht (Vorjahr: 55), wovon wiederum keine gutgeheissen wurde. 4 Beschwerden wurden abgewiesen (Vorjahr: 7), auf 13 trat das Bundesgericht nicht ein (Vorjahr: 38).

Es ist auch im Jahr 2009 gelungen, die Geschäfte speditiv zu behandeln. Das ist daran ersichtlich, dass nur 32 Geschäfte als hängig auf das Jahr 2010 übertragen werden mussten.

1.2.2.2 Wirtschaftsstrafgericht

Das Wirtschaftsstrafgericht hat im Berichtsjahr 3 (2008: 6) Hauptverhandlungen mit insgesamt fünf Angeschuldigten durchgeführt. Davon ist ein Fall ohne Rechtsmitteleinlegung in Rechtskraft erwachsen; ein Fall wurde weitergezogen, wobei es sich um eine Sache mit drei Angeschuldigten und äusserst umfangreichen Akten handelte, welche in einer zweiwöchigen Verhandlung beurteilt wurde. Ein Fall konnte wegen Krankheit des Angeschuldigten noch nicht abgeschlossen werden. Bereits stehen zusätzlich sechs neue Fälle zur Beurteilung an, welche alle noch im Jahre 2010 erledigt werden sollten. Prozesse in französischer Sprache waren dieses Jahr keine zu verhandeln. Ein Richter war während des ganzen Jahres stark mit Aufgaben im Zusammenhang mit der Justizreform befasst.

1.2.2.3 Strafkammern

Nach der deutlichen Zunahme der Geschäfte im Jahre 2008 haben die Zahlen im Berichtsjahr wiederum leicht abgenommen. Die Erledigungsquote konnte auf hohem Niveau gehalten werden. Die Eingänge bei den Strafkammern im Jahr 2009 (418) haben sich gegenüber dem Vorjahr leicht reduziert (464). Im Berichtsjahr wurden 62 (Vorjahr: 45) Beschwerden an das Bundesgericht eingereicht. 30 (Vorjahr: 9) wurden abgewiesen, 6 (Vorjahr: 4) gutgeheissen, und auf 13 (Vorjahr: 15) ist das Bundesgericht nicht eingetreten.

1.2.2 Section pénale

1.2.2.1 Chambre d'accusation

Le nombre des affaires a de nouveau reculé quelque peu après la nette augmentation de l'année passée et, avec 642 dossiers pour l'année sous revue, il se situe légèrement en dessous de celui de l'année précédente (707), mais toujours au dessus de celui de 2007 (584). Les recours ont connu un net recul (recours liquidés : 2008 : 153, 2009 : 117), les prises à partie ont elles aussi légèrement diminué (plaintes liquidées : 2008 : 37, 2009 : 31) ; en revanche, près du double de demandes de mise en liberté provisoire ont dû être jugées durant l'année sous revue (demandes liquidées : 2008 : 9, 2009 : 19). Il n'y a guère d'explications à chercher: il s'agit de fluctuations normales. Les autres chiffres restent au niveau de l'année précédente. Dans l'ensemble, la charge de travail est toujours aussi élevée. La complexité des affaires a tendance à augmenter, et la jurisprudence rigoureuse concernant le respect du droit d'être entendu occasionne plus de travail qu'auparavant lors de l'instruction. Les plaintes procéduriers représentent un problème permanent et l'on tente de minimiser le travail généré par le traitement de ces affaires afin de préserver les ressources pour les autres travaux. Durant l'année sous revue, 27 recours ont été interjetés devant le Tribunal fédéral (année précédente : 55) dont aucun n'a de nouveau été admis. Le Tribunal fédéral a rejeté 4 recours (année précédente : 7) et n'est pas entré en matière sur 13 (année précédente : 38).

En 2009, les affaires ont à nouveau pu être expédiées rapidement ; cela se manifeste dans le fait que seules 32 affaires ont dû être reportées comme pendantes sur l'année 2010.

1.2.2.2 Tribunal pénal économique

Au cours de l'année sous revue, le Tribunal pénal économique a mené 3 audiences principales (année 2008 : 6) avec cinq prévenus au total. Un cas est entré en force de chose jugée sans qu'il ait été fait usage des voies de droit ; un cas a été déferé ; il s'agissait d'une affaire avec 3 prévenus et un nombre très considérable de pièces de dossier qui a été jugée en deux semaines d'audience. Un cas n'a pas pu être clôturé, le prévenu étant malade. Six nouveaux cas sont déjà en attente de jugement et devraient pouvoir être tous liquidés en 2010. Il n'y a pas eu de procès à traiter en langue française en 2009. Tout au long de l'année, un juge a dû se consacrer en grande partie à des tâches en relation avec la réforme de la justice.

1.2.2.3 Chambres pénales

Après une nette augmentation des affaires en 2008, leur nombre a de nouveau légèrement diminué durant l'année sous revue. Le taux de liquidation des procédures a pu être maintenu à un niveau élevé. Le nombre des dossiers reçus par les chambres pénales en 2009 (418) a légèrement diminué par rapport à celui de l'année précédente (464). Au cours de l'année sous rapport, 62 (année précédente : 45) recours ont été déposés devant le Tribunal fédéral ; il en a rejeté 30 (année précédente : 9), admis 6 (année précédente : 4) et n'est pas entré en matière sur 13 (année précédente : 15).

Das neue Sanktionenrecht des per Anfang 2007 in Kraft getretenen Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs war im Berichtsjahr weiterhin für die Rechtsprechungsaufgabe der Strafabteilung prägend. Die gegenüber den Vorjahren etwas erhöhte Anzahl gutgeheissener Beschwerden in Strafsachen ist grösstenteils Folge dieses neuen Sanktionenrechts, in welchem noch nicht von einer gefestigten Gerichtspraxis gesprochen werden kann, auch wenn mittlerweile einige strittige Fragen geklärt sind.

Mit der bestehenden Dotation an Kammerschreiberinnen und Kammerschreibern gelingt es zusehends weniger, die gesetzliche Vorgabe der Urteilsbegründung innert 60 Tagen einhalten zu können [Art. 343 i.V. mit Art. 314 Abs. 1 des Gesetzes vom 15. März 1995 über das Strafverfahren (StrV)]. Das Bundesgericht sieht in der Verletzung dieser Ordnungsvorschrift in der Regel keine Verletzung des Beschleunigungsgebotes (vgl. z. B. 6B_764/2009 vom 17. Dezember 2009).

Demgegenüber ist kürzlich bekannt geworden, dass der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) am 17. Dezember 2009 in einem durch das bernische Obergericht beurteilten Mordfall befunden hat, dass die Dauer von 15 Monaten für die schriftliche Urteilsbegründung «exzessiv» sei, und dass die schriftliche Urteilsbegründung innert einer Frist von 60 Tagen erstellt werden müsse. Eine Dauer von 60 Tagen, ausnahmsweise von 90 Tagen, für die schriftliche Urteilsbegründung sieht auch die voraussichtlich am 1. Januar 2011 in Kraft tretende Schweizerische Strafprozessordnung vor (Art. 84 Abs. 4 StPO), wobei sich die Ausnahme von 90 Tagen nur in Straffällen von ausserordentlicher Komplexität rechtfertigen soll. Die jetzige Dotation der Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber erweist sich als Schwachstelle, die sich im Lichte des Entscheides des EGMR noch akzentuiert hat.

Die 3. Strafkammer hatte sich vermehrt mit Fällen des Herunterladens pornografischer Darstellungen aus dem Internet mit anschliessendem Abspeichern auf lokalen Computerfestplatten zu befassen. Dabei stellte sich die Frage, was bei der Einziehung solcher Festplatten mit sich ebenfalls darauf befindenden legalen Dateien geschieht. Für eine Aussonderung sind teilweise immense Datenmengen zu sichten (so in einem einzigen beurteilten Fall 190'000 Dateien). Eigentlich müsste das Gericht bei der Beurteilung des Falles jede einzelne Datei anschauen und deren Legalität oder Illegalität feststellen. Dies würde jedoch den Rahmen des Möglichen sprengen. Das Vorgehen wurde deshalb so festgelegt, dass das Gericht im Grundsatz bezeichnet, welche Dateien illegal sind und welche heraus gegeben werden können. Eine Aussonderung erfolgt ausschliesslich auf Gesuch der verurteilten Person hin, welche auch die Kosten zu tragen hat. Ausgeführt wird sie durch die Kantonspolizei. Anschliessend werden die eingezogenen Datenträger vernichtet.

1.2.3 Kassationshof

Die Eingänge waren mit 14 Revisionsgesuchen und 2 Appellationen gegen Urteile des Wirtschaftsstrafgerichts etwas geringer als im Vorjahr (21 Revisionsgesuche, 4 Appellationen). Dem entsprechend war auch die Zahl der Erledigungen kleiner; die Pendenzen konnten jedoch gesenkt werden.

4 Urteile wurden mit Beschwerde in Strafsachen an das Bundesgericht weitergezogen; 3 der ergriffenen Rechtsmittel wurden abgewiesen, 1 Fall ist noch hängig.

Le nouveau droit des sanctions de la partie générale du Code pénal, entré en vigueur début 2007, a encore dominé le travail de jurisprudence de la section pénale. Le nombre un peu plus élevé que l'année précédente des recours de droit pénal admis est dû pour la plus grande part à ce nouveau droit des sanctions, dont on ne saurait encore dire qu'il s'est bien établi dans la pratique des tribunaux, même si, entre-temps, un certain nombre de questions litigieuses ont été éclaircies.

Compte tenu de la dotation actuelle en greffiers et greffières, il devient de moins en moins possible de respecter l'obligation légale de rédiger les considérants de jugements dans un délai de 60 jours (art. 343 en relation avec l'art. 314, al. 1 du Code de procédure pénale du 15 mars 1995 [CCP]). Généralement, le Tribunal fédéral ne considère pas le non-respect de cette prescription d'ordre comme une violation du principe de célérité (cf. p. ex. 6B_764/2009 du 17 décembre 2009).

Par contre, on a appris récemment que, dans un cas de meurtre jugé par la Cour suprême bernoise, la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) avait statué, le 17 décembre 2009, que la durée de 15 mois pour la rédaction des considérants du jugement était « excessive » et qu'elle devait être effectuée dans un délai de 60 jours. Le Code de procédure pénale suisse, dont l'entrée en vigueur est attendue pour le 1^{er} janvier 2011, prévoit lui aussi un délai de 60 jours, exceptionnellement de 90, pour la rédaction des considérants du jugement (art. 84, al. 4 CPP), le délai exceptionnel de 90 jours ne pouvant se justifier que dans des affaires d'une particulière complexité. La dotation actuelle en greffiers et greffières se révèle être un maillon faible que la décision de la Cour européenne des droits de l'homme a encore davantage mis en lumière.

La 3^e Chambre pénale a dû s'occuper d'un nombre accru de cas concernant le téléchargement, à partir l'internet, d'images pornographiques ensuite enregistrées sur le disque dur local d'ordinateurs. Il s'est alors posé la question de savoir ce qu'il devait advenir des fichiers légaux enregistrés également sur le disque après saisie de celui-ci. Si l'on veut faire le tri, il est parfois nécessaire de visionner d'énormes quantités de données (p. ex. 190'000 fichiers dans un seul des cas jugés). En fait, pour trancher, le tribunal devrait examiner chaque fichier individuellement et statuer sur sa légalité ou son illégalité, mais cela dépasserait les limites du possible. La procédure a donc été fixée ainsi : le tribunal décide en principe quels fichiers sont illégaux et lesquels peuvent être restitués. Un tri n'est effectué que sur demande expresse de la personne condamnée, qui doit aussi en supporter les frais. C'est la police cantonale qui se charge du travail, après quoi les supports de données saisis sont détruits.

1.2.3 Cour de cassation

Avec 14 demandes en révision et 2 appels contre des jugements du Tribunal pénal économique, le nombre des dossiers reçus a été un peu plus faible que l'année précédente (21 demandes en révision, 4 appels). Le nombre des cas liquidés a donc aussi été moins élevé, mais le nombre des affaires pendantes a pu être réduit.

4 jugements ont été portés devant le Tribunal fédéral avec des recours en matière pénale ; 3 des recours ont été rejetés, le quatrième est encore pendant.

1.2.4 Aufsichtskammer

Im Berichtsjahr sind insgesamt 233 Geschäfte eingegangen (Vorjahr: 258). Per Ende Jahr sind noch 7 (Vorjahr: 20) Geschäfte hängig. Zahlreiche Zirkulationsbeschlüsse und insgesamt 5 Sitzungen waren zur Erledigung erforderlich.

Die Mitglieder der Aufsichtskammer und die beiden Inspektoren haben mit ihrer tatkräftigen, sachkundigen und effizienten Mitarbeit die reibungslose Abwicklung des Geschäftsgangs ermöglicht.

Neben den Routinearbeiten hatte sich die AUK insbesondere zu befassen mit 7 (Vorjahr: 5) Beschwerden nach Art. 18 des Gesetzes vom 14. März 1995 über die Organisation der Gerichtsbehörden in Zivil- und Strafsachen (GOG; BSG 161.1), mit der Verlängerung der AT-StGB-Stellen, mit zahlreichen Personalbegehren zur Entlastung, mit der Ausrichtung von Leistungsprämien, mit Neueinreibungen/Funktionszulagen, mit Gehaltsanträgen, mit Anträgen für Nebenbeschäftigungen, mit der Datenbankmodellwahl, mit Berichten an die Justizkommission und Urlaubsgewährungen bei Weiterbildungen.

Zwischenzeitlich steht mit der elektronischen Geschäftskontrolle und den darin geführten Daten ein wichtiges Arbeitsinstrument zur Verfügung, um Fragen betreffend Arbeitsbelastung und Personaldotation zu beantworten.

1.2.5 Anwaltskammer

Die Geschäftseingänge der Anwaltskammer sind im Vergleich zum Vorjahr angestiegen, von 128 auf 147. Während des Berichtsjahrs konnten 148 Geschäfte erledigt werden (Vorjahr: 136), womit per Ende Jahr noch 24 (Vorjahr: 23) Geschäfte hängig sind. Im Berichtsjahr konnten insgesamt 22 (Vorjahr: 31) Beschwerden respektive Disziplinarverfahren abgeschlossen werden, wobei (wie im Vorjahr) in 2 Fällen eine Sanktion ausgesprochen werden musste. In 17 (Vorjahr: 20) Fällen konnte gestützt auf Art. 33 Abs. 3 des Kantonalen Anwaltsgesetzes vom 28. März 2006 (KAG; BSG 168.11) auf die formelle Eröffnung eines Verfahrens verzichtet werden, da offensichtlich keine Verletzung von Berufsregeln vorlag. Weiter konnten durch die Kammer 16 (Vorjahr: 16) Gesuche um Befreiung von der Schweigepflicht erledigt werden. Im Berichtsjahr gingen zudem 62 (Vorjahr: 48) Gesuche um Eintragung ins Anwaltsregister ein. Dabei haben sich wie in den letzten Jahren keine erwähnenswerten Probleme ergeben, und es mussten keine Gesuche abgewiesen werden. Ebenfalls wurden die Mitglieder von 2 Anwalts-Aktiengesellschaften in das kantonale Register eingetragen. Ferner erfolgten im Berichtsjahr auf Gesuch hin 43 (Vorjahr: 38) Löschungen aus dem Register; eine weitere Löschung wurde, infolge Todes, von Amtes wegen vorgenommen.

Im April und im Dezember 2009 trafen sich die Mitglieder zu einer Sitzung zur Besprechung aktueller grundsätzlicher Fragen.

1.2.6 Anwaltsprüfungskommission

Im Frühjahr wurden 84 Anmeldungen registriert (11 davon französischer Muttersprache). 6 Kandidatinnen und Kandidaten haben die Anmeldung rechtzeitig zurückgezogen. Es waren 62 Kandidatinnen und Kandidaten erfolgreich (Misserfolgsquote 20,51% gegenüber 20,00% im Herbst 2008).

1.2.4 Chambre de surveillance

Durant l'année sous revue, la Chambre de surveillance a reçu en tout 233 dossiers (année précédente : 258). A la fin de l'année, 7 affaires (année précédente : 20) étaient encore pendantes. La liquidation a nécessité de nombreuses décisions par voie de circulation et 5 audiences au total.

Par leur engagement énergique, compétent et efficace, les membres de la Chambre de surveillance et les deux inspecteurs ont permis un bon déroulement des affaires.

En dehors de son travail ordinaire, la Chambre de surveillance a dû s'occuper notamment de 7 recours (année précédente : 5) en vertu de l'article 18 de la loi du 14 mars 1995 sur l'organisation des juridictions civile et pénale (LOJ ; RSB 161.1), de la reconduction des postes en relation avec la partie générale du code pénal, de nombreuses requêtes du personnel visant un allègement du travail, du versement de primes de performance, du reclassement et d'allocations de fonction, de demandes salariales, de demandes relatives aux activités accessoires, du choix du modèle de banque de données, des rapports à la Commission de justice et de l'octroi de congés de perfectionnement.

Entre-temps, avec le contrôle électronique des affaires et les données qui y sont inscrites, la Chambre de surveillance dispose d'un instrument de travail important pour répondre aux questions concernant la charge de travail et la dotation en personnel.

1.2.5 Chambre des avocats

Les nouvelles affaires de la Chambre des avocats sont en augmentation, de 128 à 147, par rapport à l'année précédente. Au cours de l'année sous revue, 148 affaires ont pu être liquidées (année précédente : 136), de sorte qu'à la fin de l'année, 24 affaires (2008 : 23) étaient encore pendantes. Dans l'ensemble, 22 recours (31) portant sur des procédures disciplinaires ont pu être clôturés et, dans 2 cas (comme l'année précédente), il a fallu prononcer une sanction. Dans 17 cas (2008 : 20), il a été possible, en l'absence manifeste de violation des règles professionnelles au sens de l'article 33, alinéa 3 de la loi cantonale du 28 mars 2006 sur les avocats et les avocates (LA ; RSB 168.11), de renoncer à l'ouverture formelle d'une procédure. La Chambre put également régler 16 demandes en libération du secret professionnel (2008 : 16). Par ailleurs, 62 demandes d'inscription au registre des avocats (48) ont été déposées durant l'année sous revue sans que cela ne pose de problèmes notables, tout comme ces dernières années, et aucune demande n'a dû être rejetée. Les membres de 2 sociétés anonymes d'avocats ont d'autre part été inscrits au registre cantonal des avocats.

En outre, il y a eu durant l'année sous revue 43 demandes de radiation du registre (année précédente : 38) ; une autre radiation a été décidée d'office pour cause de décès.

En avril et en décembre, les membres se sont réunis en séance pour évoquer des questions d'actualité fondamentales.

1.2.6 Commission des examens d'avocats

Au printemps, 84 inscriptions (dont 11 francophones) ont été enregistrées. 6 personnes ont retiré leur inscription en temps utile.

62 candidats et candidates ont réussi l'examen (taux d'échec 20,51%, contre 20,00% en automne 2008).

Im Herbst wurde mit 86 angemeldeten Kandidatinnen und Kandidaten ein neuer Höchststand erreicht (7 davon französischer Muttersprache), 2 Kandidatinnen und Kandidaten haben die Anmeldung fristgerecht zurückgezogen. Es waren 69 Kandidatinnen und Kandidaten erfolgreich. (Misserfolgsquote 17,85 Prozent gegenüber 20,51 Prozent im Frühjahr).

In diesen Durchgängen haben total 21 Kandidaten und Kandidatinnen die Prüfung ein zweites Mal absolviert. Insgesamt waren 12 dabei erfolgreich.

2009 konnten somit im Rathaus 131 neue Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte patentiert werden.

1.2.7 Weiterbildungskommission

Im Berichtsjahr sind von der Weiterbildungskommission sieben Kurse angeboten worden. Die Titel und damit die Themen lauten:

- Virtopsy - die darstellende Kunst in der Strafverfolgung
- Praktische Prozessführung (Zivilprozess)
- Zwischen Wahrheit und Lüge: Aussagepsychologie
- Vorsorgeausgleich bei Scheidung
- Zwei Jahre AT-StGB: Aufsteller oder Katzenjammer?
- Einführung in die Schweizerische Zivilprozessordnung
- Vom Strafverfahren zur Strafprozessordnung

Die zwei letztgenannten Veranstaltungen waren eigentliche Renner mit über 100 bzw. 200 Teilnehmenden, welche sich mit Blick auf das Inkrafttreten der Schweizerischen Prozessordnungen einen ersten Überblick verschaffen wollten. Für diese zwei Veranstaltungen wurde für die französischsprachigen Kursteilnehmer erstmals eine Simultanübersetzung angeboten. Die Kurse sind insgesamt von 630 Teilnehmerinnen und Teilnehmern besucht und grossmehrheitlich geschätzt worden. Vom Angebot Gebrauch gemacht haben auch Anwältinnen und Anwälte sowie Angehörige der Kantonspolizei.

Die Regionalen Arbeitsgruppen haben zusätzlich interessante und gut besuchte Weiterbildungsveranstaltungen für Kreisrichter und Personal durchgeführt. Erwähnt sei etwa die Veranstaltung der Untersuchungsrichterämter zum Versicherungs- und Sozialhilfemissbrauch sowie diejenige der Regionalgruppe Emmental-Oberaargau zur Strafverfolgung in den Bereichen Fischerei, Jagd, Natur- und Tierschutz.

Das Publikationsorgan BE N'ius hat sich – gekonnt redigiert von Felix Bänziger – etabliert. Im Dezember 2009 ist die 5. Ausgabe mit interessanten Beiträgen und grösstenteils zweisprachig erschienen.

1.2.8 Zentralstelle Rechtshilfe

Sind Menschen aus verschiedenen Ländern in ein gerichtliches Verfahren involviert, braucht es den grenzüberschreitenden Verkehr zwischen Gerichtsbehörden. Internationale Abkommen gewährleisten hierbei den einzuhaltenden Standard sowie die staatliche Souveränität.

Die Zentralbehörde für internationale Rechtshilfe stellt für das Gebiet des Kantons Bern den internationalen Verkehr sicher; der Entscheid über die Gewährung der Rechtshilfe obliegt hingegen den zuständigen Richterinnen und Richtern.

A l'automne, un nouveau record a été atteint avec 86 candidats et candidates (dont 7 francophones). 2 personnes ont retiré leur inscription dans les délais. 69 candidats et candidates ont réussi l'examen (taux d'échec 17,85%, contre 20,51% au printemps).

Lors de ces deux sessions, 21 candidats et candidates au total se présentaient à l'examen pour la seconde fois, et 12 d'entre eux l'ont réussi.

En 2009, 131 nouveaux avocats et avocates se sont vu décerner le brevet d'avocat à l'Hôtel de ville.

1.2.7 Commission de perfectionnement

La Commission de perfectionnement a proposé, durant l'année sous revue, sept cours de formation permanente dont l'intitulé indique aussi le thème.

- Virtopsy – les arts plastiques dans l'enquête pénale
- Pratique de la conduite d'un procès (civil)
- Entre vérité et mensonge : psychologie du témoignage
- La compensation des avoirs de prévoyance dans le cadre du divorce
- La nouvelle partie générale du CPS a 2 ans – présentoir ou cafard?
- Introduction au futur droit de procédure civile suisse
- Du Code de procédure pénale cantonal au Code de procédure pénale fédérale.

Les deux derniers cours ont connu un franc succès avec plus de 100, respectivement de 200 participants et participantes qui souhaitaient un premier aperçu des codes de procédure suisse avant leur entrée en vigueur. Pour la première fois, les auditeurs et auditrices francophones de ces deux cours ont eu droit à une traduction simultanée. Les cours, suivis par 630 personnes au total, ont été majoritairement appréciés. Les avocats et avocates ainsi que les membres de la police cantonale ont également profité de cette offre.

Les groupes de travail régionaux ont eux aussi organisé d'autres manifestations de perfectionnement intéressantes et bien fréquentées pour les juges des arrondissements judiciaires et le personnel. Il convient de mentionner par exemple la formation des services de juges d'instruction sur la fraude aux assurances sociales et à l'aide sociale, et celle du groupe régional Emmental-Haute-Argovie sur la poursuite pénale dans les domaines de la pêche, la chasse, la nature et la protection des animaux.

L'organe d'information BE N'ius, rédigé avec talent par Felix Bänziger, a réussi à s'établir. La 5^e édition est parue en décembre 2009 avec d'intéressants articles, pour la plupart en deux langues.

1.2.8 Entraide judiciaire centralisée

Lorsque des ressortissants de plusieurs pays sont impliqués dans une procédure judiciaire, il est nécessaire de faire jouer les relations transfrontalières entre les autorités judiciaires. Des conventions internationales garantissent les normes à respecter dans ce domaine ainsi que la souveraineté nationale.

L'Autorité centrale pour l'entraide judiciaire assure les relations internationales pour le canton de Berne, mais c'est aux juges qu'il appartient de décider de l'octroi de l'entraide judiciaire.

Mit 490 Ersuchen wurde im Jahr 2009 wieder ein neuer Höchststand (+ 15%) erreicht. Rund 20 Prozent der Fälle entfielen auf grenzüberschreitende Beweiserhebungen, 77 Prozent auf Zustellungen und 3 Prozent auf Begehren um Übernahme der Strafverfolgung. Die Zentralbehörde ist mit 20 Stellenprozenten auf Stufe Sachbearbeitung dotiert und dem Justizinspektorat angegliedert. Im Zuge der Justizreform wird die Zentralbehörde wieder der Exekutive unterstellt. Zurzeit wird geprüft, ob der Zeitpunkt des Übergangs vorverlegt werden könnte.

1.2.9 Informatik

Die Informatiksysteme haben zu keinen nennenswerten Schwierigkeiten geführt und sie standen zuverlässig zur Verfügung. Vorab im Bereich der erstinstanzlichen Gerichtsbarkeit stehen jedoch grosse technische Neuerungen bevor. Die regionale Zusammenführung der Daten der heutigen Gerichtskreise im Rahmen der Umsetzung der Justizreform bedingt die vorgängige Harmonisierung der 13 elektronischen Geschäftskontrollen. Diese werden bereits im Frühjahr 2010 in einer neuen, einheitlichen Version installiert, so dass bereits auf diesen Zeitpunkt einheitliche Brief-, Verfügungs- und Entscheidvorlagen eingeführt werden müssen. Insbesondere die beiden EDV-Arbeitsgruppen für die Bereiche Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter haben im Berichtsjahr sehr wichtige und arbeitsaufwändige Aufgaben an die Hand genommen und abgeschlossen.

Im kommenden Jahr werden die nötigen Anpassungen an die neuen eidgenössischen Prozessgesetze sowie die neue Gerichtsorganisation im Vordergrund der Arbeiten stehen. Zudem muss der neue Webauftritt (gemäss den Richtlinien von «Web 08») konzipiert werden, was im Rahmen der bei der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion gebildeten Projektorganisation, koordiniert mit Verwaltungsgericht und Staatsanwaltschaft, erfolgt.

1.3 Weitere Schwerpunkte und wichtige Projekte

Auch das Jahr 2009 war geprägt durch die Arbeiten zur Umsetzung der Justizreform. Der Grosse Rat verabschiedete im Juni 2009 in zweiter Lesung das Gesetz über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GSOG; BSG 161.1) sowie das Einführungsgesetz zur Zivilprozessordnung, zur Strafprozessordnung und zur Jugendstrafprozessordnung (EG ZSJ; BSG 271.1). In der zweiten Lesung ging es im Wesentlichen noch um die Modellfrage in der Jugendrechtspflege und um die Regelung der Zusammensetzung der Justizbehörden bei arbeitsrechtlichen Streitigkeiten. In beiden Fragen folgte der Grosse Rat schliesslich den Vorschlägen der vorberatenden Kommission. Im September 2009 erliess der Grosse Rat sodann das Dekret über die Besetzung von Richter- und Staatsanwaltschaftsstellen (BRSD), welches insbesondere die Maximalzahl der Stellen für Richterinnen und Richter sowie die Anzahl Vollzeitstellen für Vorsitzende der Schlichtungsbehörden regelt. Damit sind die für die Umsetzung der Justizreform wesentlichsten gesetzlichen Grundlagen geschaffen und die justizinterne Planung kann auf gesicherter Grundlage weiter vorangetrieben werden.

Avec 490 demandes, un nouveau record (+ 15%) a été atteint en 2009. Environ 20 pour cent des cas concernaient l'obtention de preuves à l'étranger, 77 pour cent des notifications et 3 pour cent des demandes d'acceptation de poursuites pénales. L'autorité centrale dispose d'un poste à 20 pour cent au niveau traitement des dossiers et est rattachée à l'inspectorat de la justice. Dans le cadre de la réforme de la justice, l'autorité centrale sera à nouveau subordonnée à l'exécutif. A l'heure actuelle, la possibilité d'avancer le moment de ce transfert est à l'étude.

1.2.9 Informatique

Les systèmes informatiques n'ont pas causé de difficultés notables et sont restés à disposition de façon fiable. C'est d'abord dans le domaine de la juridiction de première instance que d'importantes nouveautés techniques sont imminentes. L'intégration régionale des données des arrondissements judiciaires actuels dans le cadre de la mise en œuvre de la réforme de la justice nécessite l'harmonisation préalable des 13 contrôles électroniques des affaires. Ceux-ci seront installés dans une version nouvelle unique au printemps 2010 déjà, de sorte que des modèles uniformes de lettres, d'ordonnances et de décisions devront être introduits dès ce moment-là. Les deux groupes de travail informatique pour les domaines arrondissements judiciaires et services de juges d'instruction ont entrepris – et achevé – d'importantes tâches qui leur ont donné beaucoup de travail.

Au cours de l'année à venir, les adaptations nécessaires des nouvelles lois de procédure fédérale et de la nouvelle organisation des tribunaux seront des travaux prioritaires. En outre, il faudra concevoir le nouveau site web (conforme aux lignes directrices de « Web 08 »), ce qui se fera dans le cadre de l'organisation du projet créée au sein de la JCE, en coordination avec le Tribunal administratif et le Parquet général.

1.3 Autres priorités et projets importants

L'année 2009 a encore été placée sous le signe des travaux de mise en œuvre de la réforme de la justice. En juin 2009, le Grand Conseil a adopté en deuxième lecture la loi sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1) ainsi que la loi portant introduction du code de procédure civile, du code de procédure pénale et de la loi sur la procédure pénale applicable aux mineurs (LiCPM ; RSB 271.1). En deuxième lecture, la discussion a porté avant tout sur la question du modèle applicable à la juridiction des mineurs et du règlement de la composition des autorités judiciaires lors de litiges issus du droit du travail. Sur les deux questions, le Grand Conseil s'est finalement rallié aux propositions de la commission préparatoire. En septembre 2009, le Grand Conseil a aussi édicté le décret sur l'attribution des postes de juges et de procureurs et procureures (DPJP), qui fixe notamment le nombre maximum de postes de juges ainsi que le nombre de postes à temps complet pour les présidents des autorités de conciliation. Les fondements juridiques essentiels pour la mise en œuvre de la réforme de la justice sont ainsi posés, et la planification interne peut se poursuivre dans la justice sur une base sûre.

Durch die Reformarbeiten wurden und werden weiterhin erhebliche Ressourcen gebunden. Die Justiz wird wesentlich mehr Autonomie erhalten, sich selber verwalten und direkt dem Parlament verantwortlich sein. Diese Zielsetzung zeigt insofern «Vorwirkung», als sich die Verwaltung bei der Umsetzung der Reform verständlicherweise etwas zurück nimmt. Wesentliche Arbeiten müssen durch die Justiz selber erbracht werden. Insbesondere die an massgeblicher Stelle mit der Projektleitung befassten Mitarbeitenden sind deshalb sehr stark gefordert, de facto haben sich ihre Pflichtenhefte erheblich ausgeweitet. Weil die Reformvorhaben in wirtschaftlich schwieriger Lage umgesetzt werden müssen und keine zusätzlichen Stellen geschaffen werden können, gilt es die Balance zu finden zwischen guter Erledigung des Grundauftrags in der Rechtsprechung und erfolgreicher Projektarbeit. Eine Einteilung und Abarbeitung der anfallenden Aufgaben nach Prioritäten ist unumgänglich.

Als Schwerpunkt ganz anderer Art darf die Feier erwähnt werden, die am 8. Mai 2009 zum Anlass «100 Jahre bernisches Obergericht in der vorderen Länggasse» stattgefunden hat. Vor hundert Jahren, im Frühjahr 1909 konnte das Obergericht in das neu erbaute Gerichtsgebäude an der Hochschulstrasse einziehen. Dem Organisationskomitee unter der Leitung von Marcel Cavin, den Verfassern der Festschrift, insbesondere a. Oberrichter Dr. Jürg Sollberger und Dr. Thome vom Institut für Kunstgeschichte der Universität, sowie den grosszügigen Sponsoren, die das Fest und die Herausgabe der Festschrift ermöglicht haben, sei an dieser Stelle noch einmal gedankt.

1.3.1 Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien

Der Aufsichtsbesuch des Ausschusses I der Justizkommission fand am 17. März 2009 in gewohnt offener und konstruktiver Atmosphäre statt. An mehreren Sitzungen mit der Justizkommission, dem Ausschuss IV oder mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten wurden Fragen zur Umsetzung der Justizreform diskutiert. Schwerpunkte waren die Stellendotation der erstinstanzlichen Zivil- und Strafjustizbehörden, die Vorbereitung der Richterwahlen durch die Justizkommission und den Grossen Rat sowie die Ersatzwahlen an das Obergericht und in die Generalprokuratur. Mit den Spitzen der JGK traf sich die Geschäftsleitung des Obergerichts zu den üblichen Quartalsitzungen. Die Justizreform war auch hier das Hauptthema. Weitere wichtige Traktanden waren das neue Erwachsenen- und Kindesschutzrecht, Einreihung und Leistungsbeurteilung von Richterinnen und Richtern, die Revision des kantonalen Anwaltsgesetzes vom 28. März 2006 (KAG; BSG 168.11) und Informatikfragen. Die Quartalsitzung vom 26. Mai 2009 fand teilweise gemeinsam mit dem Verwaltungsgericht und der Generalprokuratur statt. Dabei wurde über die Sparmassnahmen der Regierung informiert und diskutiert. Diese erste gemeinsame Sitzung bildete Anlass zur Überprüfung der Form der Quartalsgespräche. Da die gemeinsamen Themen zunehmen, sollen in Zukunft regelmässig gemeinsame Sitzungen mit Vertretungen der JGK, des Obergerichts, des Verwaltungsgerichts und der Generalprokuratur stattfinden.

Des ressources considérables ont été et vont encore être mobilisées par les travaux relatifs à la réforme. La justice obtiendra une autonomie beaucoup plus large, elle s'administrera elle-même et sera directement responsable devant le Parlement. L'objectif visé produit déjà des effets « avant-coureurs », en ce sens que l'administration fait naturellement preuve d'une certaine retenue s'agissant de la mise en œuvre de la réforme. Des tâches considérables doivent être effectuées par la justice elle-même, de sorte que les collaborateurs particulièrement impliqués dans la direction de projets sont énormément sollicités car leurs cahiers des charges ont été de facto considérablement étendus. Etant donné que ces projets de réforme doivent être réalisés dans une période de difficultés économiques et qu'aucun poste supplémentaire ne peut être créé, il s'agit de trouver l'équilibre entre bonne exécution de la mission centrale de la jurisprudence et réussite du projet. Il est indispensable d'établir des priorités dans la répartition et l'exécution des tâches.

Parmi les points forts de 2009, dans un tout autre domaine, nous mentionnerons la cérémonie qui a eu lieu le 8 mai 2009 à l'occasion des « 100 ans d'existence de la Cour suprême à la Länggasse ». Il y a 100 ans, au printemps 1909, la Cour suprême s'installait dans le palais de justice nouvellement construit à la Hochschulstrasse. Nous remercions une fois encore le comité d'organisation sous la direction de Marcel Cavin, les rédacteurs de la brochure commémorative, en particulier le juge d'appel Jürg Sollberger et M. Thome, de l'Institut d'histoire de l'art de l'université, ainsi que les généreux sponsors qui ont permis l'organisation de cette fête et l'édition de la brochure.

1.3.1 Contacts avec les autorités, les associations et les médias

L'inspection de la Section I de la Commission de la justice a eu lieu le 17 mars 2009 et s'est déroulée comme à l'accoutumée dans une atmosphère franche et constructive. Lors de plusieurs réunions avec la Commission de la justice, avec la Section IV ou avec le président ou le vice-président, des questions relatives à la mise en œuvre de la réforme de la justice ont été discutées. Les points essentiels ont concerné la dotation en postes des autorités de juridictions civile et pénale de première instance, la préparation des élections de juges par la Commission de la justice et le Grand Conseil ainsi que les élections des suppléants à la Cour suprême et au Parquet général. La Direction de la Cour suprême a rencontré les dirigeants de la Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques lors des réunions trimestrielles habituelles. Le sujet principal a encore été la réforme de la justice. Autres points importants : le nouveau droit de protection de l'adulte et de l'enfant, le classement et l'évaluation des prestations des juges, la révision de la loi cantonale du 28 mars 2006 sur les avocats et les avocates (LA ; RSB 168.11), et certaines questions informatiques. Le Tribunal administratif et le Parquet général ont été partiellement associés à la réunion trimestrielle du 26 mai 2009. Les mesures d'économie du gouvernement y ont été présentées et discutées. Cette première séance commune a permis de reconsidérer la forme des entretiens trimestriels. Etant donné que les sujets communs se multiplient, des réunions devraient se tenir désormais régulièrement avec des délégations de la JCE, de la Cour suprême, du Tribunal administratif et du Parquet général.

Intensiver als üblich waren die Kontakte zur Bewertungskommission und zum Personalamt. Mit der Inkraftsetzung des Gesetzes über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GSOG; BSG 161.1) werden in der Justiz neue Funktionen geschaffen und bestehende Funktionen umgestaltet. Deren gehaltsmässige Einreihung muss geregelt werden. Offene Fragen betreffend die räumliche Unterbringung von erstinstanzlichen Justizbehörden führten auch zu vermehrten Kontakten zwischen Obergericht und dem Amt für Gebäude und Grundstücke. Im gewohnten Rahmen bewegten sich hingegen die Kontakte zur Universität und zum bernischen Anwaltsverband.

1.3.2 Projekte

Die Justizreform wird auch im Bereich der Justizverwaltung grosse Veränderungen mit sich bringen. Völlig neu zu konzipieren sind in diesem Zusammenhang die Justizleitung und die Stabsstelle für Ressourcen (vgl. Art. 17 bis 19 GSOG). Die Justizleitung ist das gemeinsame Führungsorgan von Obergericht, Verwaltungsgericht und Generalstaatsanwaltschaft und das GSOG weist ihr wichtige Aufgaben und Befugnisse im Bereich der Justizverwaltung zu. Deshalb haben die Geschäftsleitungen von Obergericht und Verwaltungsgericht sowie die Generalprokuratur an einer gemeinsamen Sitzung vom 25. Mai 2009 grünes Licht gegeben zum Start des Projekts «Justice 2011». Ziel des Projekts ist die Realisierung geeigneter Strukturen und Abläufe auf Ebene Justizleitung und ihrer Stabsstelle für Ressourcen auf der Grundlage des GSOG. Es wurde eine Projektorganisation geschaffen mit einem steuernden und einem operativen Organ. Als Entscheidungsgremium ist ein Lenkungsausschuss eingesetzt, in welchem nebst den Mitgliedern der Prä-Justizleitung auch Dr. Stefan Müller, Generalsekretär der JGK, mitwirkt.

Auf der Basis der durch das Projektteam erarbeiteten Konzepte diskutiert und beschliesst der Lenkungsausschuss die wesentlichsten Grundprinzipien des Aufbaus und der Tätigkeiten der künftigen Justizleitung und ihrer Stabsstelle für Ressourcen. Zentral ist dabei die Frage, wie die Aufgaben der Justizverwaltung künftig sinnvoll erfüllt werden. Die Justizleitung als letztlich verantwortliche Stelle für die Ressourcenbeschaffung und den Ressourceneinsatz muss entscheiden, welche Aufgaben zentral und welche dezentral erfüllt werden, welche von der Justiz selber wahrgenommen und welche mittels Vereinbarung bei der Verwaltung eingekauft werden (Art. 5 GSOG). Die der Justiz mit der Budgetautonomie auferlegte Verantwortung für die Finanzen verlangt dabei einen wirtschaftlichen Einsatz der Ressourcen, was zur Vermeidung von Parallelstrukturen zwingt und zwangsläufig zu einer gewissen Zentralisierung der Ressourcenadministration führt.

Der Lenkungsausschuss hat zuhanden der künftigen Justizleitung insbesondere das Reglement über die Justizleitung verabschiedet, in welchem Auftrag und Aufgaben der Justizleitung konkret umschrieben und Organisatorisches – etwa die Art der Beschlussfassung oder die Frage des Vorsitzes – geregelt werden. Das Reglement befasst sich auch mit den Aufgaben und der Organisation der Stabsstelle für Ressourcen.

Les contacts avec la commission d'évaluation et l'Office du personnel ont été plus fréquents que d'habitude. La mise en vigueur de la loi sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1) va créer de nouvelles fonctions dans la justice et en modifier d'autres. Leur classement dans l'échelle des salaires doit être réglé. Les questions à régler au sujet de l'hébergement des autorités judiciaires de première instance ont aussi occasionné de fréquents contacts entre la Cour suprême et l'Office des immeubles et des constructions. Les contacts avec l'Université et l'Association des avocats bernois sont restés en revanche dans le cadre habituel.

1.3.2 Projets

La réforme de la justice va aussi apporter de grands changements dans l'administration judiciaire. Il faudra notamment concevoir entièrement la nouvelle Direction de la magistrature et l'état-major des ressources (cf. art. 17 à 19 LOJM). La Direction de la magistrature est l'organe de gestion commun à la Cour suprême, au Tribunal administratif et au Parquet général, et la LOJM lui attribue des tâches et des compétences importantes dans le domaine de l'administration de la justice. Pour cette raison, les directions de la Cour suprême et du Tribunal administratif ainsi que le Parquet général se sont réunis en séance le 25 mai 2009 et ont donné le coup d'envoi au projet « Justice 2011 » dont l'objectif est la mise en place des structures et des processus appropriés au niveau de la Direction de la magistrature et de son état-major des ressources, sur la base de la LOJM. Une organisation du projet a été créée, avec un organe de pilotage et un organe opérationnel. L'instance de décision est un comité de pilotage où siègent les membres de la pré-Direction de la magistrature ainsi que Stefan Müller, secrétaire général de la JCE.

Sur la base des concepts élaborés par l'équipe de projet, le comité de pilotage discute et décide les principes de base essentiels concernant la structure et les activités de la future Direction de la magistrature et de son état-major des ressources. La question centrale en la matière est de savoir comment les tâches de l'administration judiciaire pourront désormais être remplies judicieusement. La Direction de la magistrature, en tant qu'instance responsable en dernier ressort de la mise à disposition et de l'utilisation des ressources, doit décider quelles tâches sont à effectuer de manière centralisée ou décentralisée, quelles tâches doivent être accomplies par la justice elle-même et lesquelles peuvent être acquises au moyen de conventions conclues avec l'administration (art. 5 LOJM). La responsabilité financière imposée à la justice avec l'autonomie budgétaire exige l'emploi économe des ressources, ce qui contraint à éliminer les structures parallèles, et mène inévitablement à une certaine centralisation de l'administration des ressources.

Le comité de pilotage a notamment adopté, à l'intention de la future Direction, le règlement sur la Direction de la magistrature qui décrit et règle concrètement le mandat et les tâches de celle-ci ainsi que des points de nature organisationnelle, tels le mode de prise de décision ou la question de la présidence. Le règlement s'occupe aussi des tâches et de l'organisation de l'état-major des ressources.

Diese hat klassische Stabsaufgaben für die Justizleitung zu erbringen, aber auch Querschnitts- und Dienstleistungsaufgaben wahrzunehmen. Dies namentlich in den Bereichen Personal, Finanzen, Infrastruktur und Öffentlichkeitsarbeit.

Entsprechende Teilreglemente der Justizleitung sind in Bearbeitung. Um möglichst bald verbindliche Beschlussfassungen zu ermöglichen, hat die Prä-Justizleitung den Regierungsrat ersucht, unter anderem die Artikel 17 und 19 GSOG vorzeitig in Kraft zu setzen. Mit dem Regierungsratsbeschluss Nr. 1885 vom 28. Oktober 2009 wurde diesem Anliegen entsprochen.

Die Bestimmungen über die Zusammensetzung und die Organisation der Justizleitung und über die Stabsstelle für Ressourcen treten am 1. Januar 2010 in Kraft. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen die Justizleitung und die Stabsstelle für Ressourcen entsprechend qualifiziertes Personal. Weil im Jahr 2010 keine neuen Stellen mit Kostenfolgen geschaffen werden dürfen, müssen die für den Aufbau der Stabsstelle erforderlichen Mittel durch justizinterne Umlagerungen beschafft werden, was zu Prioritätensetzung und Etappierung zwingt. Der Lenkungsausschuss hat entschieden, in erster Priorität die Leitung der Stabsstelle zu besetzen. Das entsprechende Stellen- und Anforderungsprofil wurde erarbeitet und die Stelle wurde ausgeschrieben. Hohe Priorität hat auch die Besetzung der Stelle der/des Fachverantwortlichen für Finanzen. Die Justiz ist ab dem 1. Januar 2011 für ihre Finanzen selber verantwortlich. Die Steuerung der Finanzen ist eine der zentralen Führungsaufgaben der Justizleitung und nicht übertragbar. Es muss deshalb gewährleistet sein, dass die Justizleitung über die nötigen Informationen, Grundlagen und Rahmenbedingungen verfügt, um diese Aufgabe wahrzunehmen. Dazu braucht sie in der Stabsstelle Ressourcen eine qualifizierte Finanzfachkraft.

Auch in der Projektorganisation zur Umsetzung der Justizreform in der Zivil- und Strafrechtspflege mit ihren 10 Teilprojekten wurden die Arbeiten intensiv vorangetrieben. Beispielsweise sei folgendes erwähnt: Im Teilprojekt Personal konnte nach Verabschiedung des BRSD durch den Grossen Rat die Personalplanung konkretisiert werden. Ende Jahr wurde ein wichtiges Etappenziel erreicht, indem die sich bei der Überführung der Mitarbeitenden stellenden Fragen weitestgehend bereinigt werden konnten. Alle unbefristet (und die meisten befristet) Angestellten erhielten schriftliche Zusicherungen, bei welcher Institution in welcher Region sie künftig in welcher Funktion tätig sein können. Es konnten den Mitarbeitenden auch betragsmässige Gehaltsgarantien gemacht und ein Mindestbeschäftigungsgrad in Aussicht gestellt werden. Die Umsetzung der Reform kann praktisch ohne Kündigungen erfolgen.

Im Teilprojekt Organisation wurde am künftigen Organisationsreglement des Obergerichts und an einem Musterreglement für die künftigen Regionalgerichte gearbeitet. Das Teilprojekt Finanzen überarbeitete die Produkte der Gruppe Zivil- und Strafgerichtsbarkeit und die entsprechenden Leistungsziele und Indikatoren. Dabei wurde einerseits darauf geachtet, dass der entstehende Verwaltungsaufwand in einem günstigen Verhältnis zum Nutzen bleibt. Bei der Definition der Produkte war deshalb darauf zu achten, dass diese nicht zu eng erfolgt.

Celui-ci doit accomplir les missions d'état-major classiques pour la Direction de la magistrature, mais assumer aussi des tâches et des prestations de services transversales, notamment dans les domaines du personnel, des finances, de l'infrastructure et des relations publiques.

Des règlements partiels de la Direction de la magistrature pour ces domaines sont en cours d'élaboration. Pour permettre d'arrêter dès que possible des décisions obligatoires, la pré-Direction de la magistrature a demandé au Conseil exécutif la mise en vigueur anticipée notamment des articles 17 et 19 LOJM. Cette demande a été satisfaite avec l'arrêté du Conseil exécutif n° 1885 du 28 octobre 2009.

Les dispositions relatives à l'organisation de la Direction de la magistrature et à l'organisation de l'état-major des ressources entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Pour l'accomplissement de leurs tâches, la Direction de la magistrature et l'état-major des ressources auront besoin de personnel qualifié. Etant donné qu'aucun nouveau poste entraînant des coûts ne pourra être créé en 2010, les moyens financiers nécessaires à la mise en place de l'état-major des ressources devront être trouvés par des transferts internes à la justice, ce qui exigera la fixation de priorités et une procédure échelonnée. Le comité de pilotage a décidé de pourvoir en priorité la direction de l'état-major des ressources. Le profil d'exigences correspondant a été élaboré et le poste a été mis au concours. Il est également prioritaire de pourvoir le poste de responsable des finances. A partir du 1^{er} janvier 2011, la justice sera responsable de ses finances. Le pilotage des finances est une tâche de gestion essentielle de la Direction de la magistrature qui ne peut être déléguée. Il faut donc garantir que cet organe dispose des informations, des bases et des conditions-cadres nécessaires pour assumer cette tâche. Il lui faut pour cela un spécialiste en finances qualifié dans son état-major des ressources.

Au sein de l'organisation du projet de mise en œuvre de la réforme de la justice dans les juridictions civile et pénale, avec ses 10 projets partiels, les travaux sont aussi poursuivis activement. Dans le projet partiel Personnel, la planification du personnel a pu être concrétisée après l'adoption par le Grand Conseil du DPJP. A la fin de l'année, une étape importante a été franchie, puisque les questions qui se posaient dans le contexte du transfert des collaborateurs ont pu être résolues dans une très large mesure. Tous les employés permanents (et la plupart de ceux ayant un contrat à durée déterminée) ont reçu des assurances écrites sur la fonction, l'institution et la région où ils pourront être reclassés. Il a aussi été possible de leur donner des garanties sur le montant de leur rémunération et le taux minimum d'engagement. La mise en œuvre de la réforme peut s'effectuer pratiquement sans licenciement.

Le projet partiel Organisation a travaillé à l'élaboration du futur règlement d'organisation de la Cour suprême et à un règlement modèle pour les futurs tribunaux régionaux. Le projet partiel Finances a mis à jour les produits du groupe juridictions civile et pénale ainsi que les objectifs de prestations et les indicateurs correspondants. Ce faisant, il a veillé à ce que le rapport entre charge administrative et utilité demeure favorable. Pour cela il fallait veiller à ce que la définition des produits ne soit pas trop étroite.

Andererseits wurde auf eine Koordination mit den Produkten aus den Produktgruppen Verwaltungsgerichtsbarkeit und Staatsanwaltschaft geachtet. Das Teilprojekt Schlichtungsbehörden befasst sich mit der Konzeption und dem Aufbau der künftigen Schlichtungsbehörden. Eine besondere Schwierigkeit ergibt sich dabei aus dem Umstand, dass der Grosse Rat sämtliche Vorsitzenden der Schlichtungsbehörden erst im Juni 2010 wählen wird.

Beim Aufbau dieser völlig neuen Justizeinheiten kann auf keinerlei Erfahrungswerte zurückgegriffen werden, eine Mitwirkung der dereinst Führungsverantwortlichen wäre deshalb besonders wichtig. Das zeigt sich unter anderem bei der Frage der Anstellung von Personal der heutigen Mietämter und Arbeitsgerichte. Städte und Gemeinden sowie die Gewerkschaften erwarten teilweise, dass die Justiz heute noch kommunal angestellte Mitarbeitende anstellt und möglichst bald entsprechende Zusicherungen abgibt. Den Vorsitzenden der neuen Schlichtungsbehörden, die bei weitem nicht nur die Aufgaben der heutigen Mietämter und Arbeitsgerichte übernehmen müssen, sollte aber aus nahe liegenden Gründen bei der personellen Zusammensetzung der Behörden ein gewisser Handlungsspielraum belassen werden. Das Teilprojekt Räumliche Infrastruktur befasste sich eingehend mit der Erhebung der justizspezifischen Raumbedürfnisse. Bei der lange Zeit offenen Frage der Unterbringung der Zivilabteilung des Regionalgerichts Bern-Mittelland und der regionalen Schlichtungsbehörde Bern-Mittelland zeichnete sich gegen Ende des Berichtsjahrs erstmals eine konkrete Lösung ab.

1.4 Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter

In der Gesamtschau hielt sich die Zahl der Geschäftseingänge bei den Zivil- und Strafgerichten auf dem hohen Niveau des Vorjahres. Während in vielen Gerichtskreisen ein signifikanter Zuwachs bei den Gesuchen um Vorladung zum Aussöhnungsversuch zu verzeichnen war, stiegen die Begehren um Konkursöffnungen trotz der schlechten Konjunkturlage wider Erwarten kaum an. Deutlich zugenommen haben hingegen die Gesuche um unentgeltliche Prozessführung.

Der im Vorjahr verzeichnete Rückgang bei den Strafanzeigen (Bindung von Polizeikräften wegen der EURO 08), hat sich erwartungsgemäss nicht fortgesetzt, sondern die Anzahl eingegangener Anzeigen ist wieder auf das übliche Niveau gestiegen.

Zunehmend spürbar sind die fehlenden Ressourcen bei der Polizei wegen Unterbestands und Inanspruchnahme für Bereitschafts- und Ordnungsdienst bei Sportanlässen und Kundgebungen, was bei den Untersuchungsrichterinnen und -richtern zu langen Wartezeiten nach Erteilung eines Auftrags führt, namentlich bei den IT-Auswertungsdiensten.

Nach wie vor gilt, dass mit dem neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches und der dazu entwickelten Rechtsprechung die Verfahren im Verhältnis zum alten Recht aufwändiger geworden sind. Zugenommen haben Strafverfahren mit einem Beziehungshintergrund, die sich aufgrund der zwischenmenschlichen Situation unter den Betroffenen oftmals schwierig gestalten.

La coordination entre les produits des groupes de produits juridiction administrative et Ministère public a également été prise en considération. le projet partiel Autorités de conciliation s'est occupé de la conception et de la mise en place les futures autorités de conciliation. La plus grande difficulté vient de ce que le Grand Conseil n'élira les présidents de ces autorités qu'en juin 2010.

Or, pour la constitution de ces entités judiciaires totalement nouvelles, il n'y a aucune référence possible à l'expérience, aussi la participation des anciens responsables serait-elle particulièrement importante. Cela se révèle, entre autres, dans la question de l'emploi du personnel des offices des locations et des tribunaux du travail existants. Les villes et les communes, comme les syndicats, escomptent en partie que la justice engagera des collaborateurs communaux actuels et qu'elle leur donnera le plus rapidement possible des assurances dans ce sens. Pour des raisons évidentes, une certaine marge de manœuvre dans la composition du personnel de leurs institutions devrait être conférée aux présidents des nouvelles autorités de conciliation qui vont reprendre bien plus que les tâches actuelles des offices des locations et des tribunaux du travail. Le projet partiel Ressources en locaux s'est occupé en détail du recensement des besoins en locaux spécifiques de la justice. Une solution concrète sur la question, longtemps en suspens, de l'hébergement de la section civile du Tribunal régional Berne-Mittelland et de l'autorité de conciliation Berne-Mittelland, s'est dessinée pour la première fois vers la fin de l'année civile.

1.4 Extraits des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction

Dans l'ensemble, le nombre des affaires reçues par les tribunaux civils et pénaux s'est maintenu au niveau élevé de l'année précédente. Tandis que de nombreux arrondissements judiciaires enregistraient un accroissement significatif des requêtes de citations en conciliation, les réquisitions d'ouvertures de faillite, contre toute attente, n'ont pratiquement pas augmenté en dépit de la mauvaise conjoncture. Les demandes d'assistance judiciaire ont en revanche fortement augmenté.

Comme prévu, le recul des dénonciations pénales enregistré l'année précédente (mobilisation des forces de police en raison de l'EURO 08) ne s'est pas poursuivi, et le nombre des dénonciations reçues a retrouvé son niveau habituel.

Le manque de ressources de la police, sous-dotée et mise à contribution pour des services d'ordre et de garde à l'occasion d'événements sportifs et de manifestations, se fait de plus en plus sentir, de sorte que le temps d'attente des juges d'instruction après l'octroi du mandat est beaucoup trop long, notamment pour les services d'analyse informatique.

Avec la nouvelle partie générale du Code pénal et la jurisprudence qui s'est développée, les procédures sont devenues plus lourdes par rapport à l'ancien droit. Les procédures pénales sur fond relationnel, qui se révèlent souvent difficiles en raison de la situation entre les intéressés, ont augmenté.

Im Zivilbereich lässt sich die Tendenz feststellen, dass auch bei geringem Streitwert das «Prinzip» im Vordergrund steht, was letztlich zu einem unverhältnismässigen Aufwand im Vergleich zur Bedeutung der Sache führt. Vermehrt hatten sich die Gerichte mit Arztzeugnissen aus dem europäischen Raum zu befassen, welchen die Versicherungen die Seriosität absprachen.

In sämtlichen Jahresberichten wird auf die hohe Belastung durch das Kerngeschäft und die starke Inanspruchnahme durch Arbeiten für die Justizreform hingewiesen. Für die regionalen Untersuchungsrichterämter Berner Jura – Seeland und Berner Oberland sowie den Gerichtskreis Thun kam der ebenfalls aufwändige Umzug in neue Räumlichkeiten hinzu. Im Hinblick auf die bevorstehende Justizreform haben inzwischen die meisten Angestellten vom Obergericht eine verbindliche Stellenzusage erhalten, was zu einer spürbaren Entspannung geführt hat, auch wenn in Bezug auf die konkrete Ausgestaltung der beruflichen Zukunft noch einige Unsicherheiten bestehen. Trotz des bevorstehenden Umbruchs und der damit verbundenen Ungewissheit überwiegt die Zuversicht, dass die Herausforderungen der Reform mit Mehreinsatz und Teamarbeit bewältigt werden können.

1.5 Aus dem Bericht des Generalprokurators

Einleitung

Der Beitrag der Generalprokuratur zum Geschäftsbericht des Obergerichts fällt verhältnismässig kurz aus, da er verfasst werden musste, bevor das umfassende Material erhältlich war und ausgewertet werden konnte.

Personelles

Das Jahr 2009 war geprägt von personellen Veränderungen:

- Ende September 2009 trat Gottfried Aebi als Staatsanwalt des Mittellandes und Leiter der dortigen Staatsanwaltschaft zurück; er hatte die gesetzliche Altersgrenze erreicht. Das Obergericht wählte Roland Kerner, bisher kantonaler Prokurator, zu seinem Nachfolger.
- Damit war eine Stelle bei der kantonalen Staatsanwaltschaft neu zu besetzen. Als Prokurator im Bereich der Drogen- und organisierten Kriminalität wurde Dr. Emmanuel Jaggi vom Obergericht gewählt; er stiess aus der Advokatur zur Staatsanwaltschaft.
- Am 8. September 2009 wählte der Grosse Rat Philippe Guéra, regionaler Prokurator im Mittelland, zum neuen Obergerichter. Am 11. Dezember 2009 setzte das Obergericht Roman Sigrist, Kammerschreiber am Obergericht und a.o. Untersuchungsrichter in Burgdorf, als a.o. Prokurator ein.
- Per Ende 2009 trat Generalprokurator Markus Weber in den vorzeitigen Ruhestand; er hatte 18 Jahre lang die Staatsanwaltschaft geleitet. Der Grosse Rat wählte am 8. September 2009 Rolf Grädel, einen seiner bisherigen Stellvertreter, zum Nachfolger.

Dans le domaine civil, on constate une tendance à toujours mettre en avant la « question de principe », même pour des valeurs litigieuses minimales, ce qui finit par induire un travail disproportionné au regard de l'importance de l'affaire. Les tribunaux ont eu à s'occuper de plus en plus de certificats médicaux européens dont la validité était mise en doute par les assurances.

Tous les rapports annuels font état de la charge de travail élevée générée par l'activité principale, mais aussi par la forte mobilisation pour les travaux sur la réforme de la justice. Pour les services régionaux de juges d'instruction du Jura bernois – Seeland et de l'Oberland bernois, ainsi que pour l'arrondissement judiciaire de Thoune, les complications du déménagement dans leurs nouveaux locaux sont encore venues s'y ajouter. En vue de la réforme de la justice imminente, la plupart des employés de la Cour suprême ont reçu l'assurance ferme d'un poste, ce qui a contribué à un apaisement manifeste, bien qu'il subsiste encore quelques doutes en ce qui concerne les perspectives concrètes de carrière professionnelle. Malgré le bouleversement prochain et l'incertitude qui y est liée, c'est la conviction qu'un engagement accru et un travail d'équipe viendront à bout des défis posés qui domine.

1.5 Rapport du Procureur général

Introduction

La contribution du Parquet général au rapport de gestion de la Cour suprême est cette fois-ci relativement courte car elle a dû être rédigée avant que les données complètes soient disponibles et puissent être analysées.

Personnel

L'année 2009 a été marquée par divers changements dans le personnel :

- Fin septembre 2009, Gottfried Aebi, ayant atteint l'âge limite légal, s'est démis de sa fonction de procureur du Mittelland et de chef du Ministère public du lieu. Son successeur élu par la Cour suprême est Roland Kerner, jusque là procureur cantonal.
- Il y avait donc un poste à repourvoir au Ministère public cantonal. Emmanuel Jaggi est devenu procureur dans le domaine des drogues et du crime organisé ; il est donc passé du barreau au Ministère public.
- Le 8 septembre 2009, le Grand Conseil a élu Philippe Guéra, procureur régional du Mittelland, nouveau juge d'appel. Le 11 décembre 2009, la Cour suprême a nommé Roman Sigrist, greffier de chambre à la Cour suprême et juge d'instruction extraordinaire à Berthoud, à la fonction de procureur extraordinaire.
- Fin 2009, le Procureur général Markus Weber a pris sa retraite anticipée après avoir dirigé le Ministère public durant 18 ans. Le 8 septembre 2009, le Grand Conseil a élu un de ses anciens suppléants, Rolf Grädel, pour lui succéder.

- Am 24. November 2009 befasste sich der Grosse Rat mit den Wahlen in die neue Generalstaatsanwaltschaft. Er wählte, nachdem sich der stellvertretende Generalprokurator Dr. Felix Bänziger nicht zur Wiederwahl gestellt hatte, per 1. Januar 2011 Rolf Grädel zum Generalstaatsanwalt und Michel-André Fels, bisher Leitender Staatsanwalt in der Bundesanwaltschaft, sowie Markus Schmutz, bisher kantonaler Prokurator, zu seinen Stellvertretern.
- Folgerichtig hatte das Obergericht für das verbleibende Jahr 2010 anstelle von Rolf Grädel einen stellvertretenden Generalprokurator zu bezeichnen. Es wählte Michel-André Fels per 1. Januar 2010 und – nachdem Dr. Felix Bänziger kurzfristig zurückgetreten war, um das Amt des Solothurner Oberstaatsanwaltes zu übernehmen - Markus Schmutz auf den 1. März 2010.
- Bereits im Juni 2009 stiess eine neue Mitarbeiterin zur Generalprokuratur: Bettina Wyssenbach-Tschannen unterstützt seither Ursula Keller in ihrer Tätigkeit als Gerichtsstands-Spezialistin.
- Le 24 novembre 2009, le Grand Conseil s'est occupé des élections au nouveau Parquet général. Etant donné que le procureur général suppléant, Felix Bänziger, ne s'était pas représenté à l'élection, il a désigné Rolf Grädel comme procureur général au 1^{er} janvier 2011 avec comme suppléants Michel-André Fels, procureur en chef actuel au Ministère public de la Confédération et Markus Schmutz, jusqu'ici procureur cantonal.
- En conséquence, la Cour suprême devait désigner pour l'année 2010 restante un suppléant du procureur général Rolf Grädel. Elle a nommé Michel-André Fels au 1^{er} janvier 2010, et que Markus Schmutz au 1^{er} mars 2010 après la démission à brève échéance de Felix Bänziger, devenu procureur général à Soleure.
- Dès juin 2009, une nouvelle collaboratrice a été engagée au Parquet général : depuis lors, Bettina Wyssenbach-Tschannen assiste Ursula Keller dans son activité de spécialiste du for.

Regionale und kantonale Staatsanwältinnen und Staatsanwälte
 Der Schwerpunkt der Tätigkeit der regionalen und kantonalen Staatsanwaltschaften liegt nach aktuellem Strafverfahrensrecht in der Begleitung der Voruntersuchungen. Die Prokuratorinnen und Prokuratoren überwachen die Tätigkeit der Untersuchungsbehörden, überprüfen deren begleitende Entscheidungen, stimmen ihnen zu oder nicht, stellen Anträge und erteilen Weisungen. Der letztjährigen Beurteilung ist nichts beizufügen: Die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte lassen es an Engagement und Qualität nicht fehlen. Abschiedsinspektionen des bisherigen Generalprokurators im Dezember 2009 bestätigten diesen Befund.

Der Öffentlichkeit ist die Staatsanwaltschaft vor allem aus den persönlichen Auftritten ihrer Mitglieder vor Gericht bekannt. Die 17 regionalen und kantonalen Prokuratorinnen und Prokuratoren haben im Jahr 2009 die Anklage in 70 (Vorjahr: 84) Fällen und an 170 (Vorjahr: 190) Tagen vor den erstinstanzlichen Gerichten vertreten. Diese Zahlen sind in den vergangenen Jahren immer wieder geringfügig gestiegen oder gefallen, und eine Ursachenforschung erübrigt sich heute im Blick auf die schweizerische Strafprozessordnung, welche weit mehr Auftritte vor Gericht verlangt und nach ersten Berechnungen zu einem massiven Mehraufwand führen wird.

Die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte haben in 43 (Vorjahr: 77) Fällen die Appellation erklärt. Der Rückgang der staatsanwaltschaftlichen Appellationen lässt sich ansatzweise erklären: Seit dem Inkrafttreten des neuen Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches sind viele Rechtsfragen geklärt worden. Dies führte einerseits dazu, dass die erstinstanzlichen Gerichte weniger Anlass zur Kritik geben. Andererseits sind viele Positionen des Obergerichts bekannt, sodass dagegen gerichtete Appellationen kaum Chancen haben.

Procureurs et procureures régionaux et cantonaux
 Selon le code de procédure pénale actuel, l'essentiel de l'activité des ministères publics régionaux et cantonaux consiste à accompagner les instructions. Les procureurs et procureures surveillent l'activité des juges d'instruction, contrôlent leurs principales décisions, les approuvent ou les désapprouvent, déposent des réquisitions et donnent des directives. Il n'y a rien à ajouter à l'évaluation de l'année passée : les procureurs et procureures ne manquent ni d'engagement ni de compétences. Les inspections finales de décembre 2009 de l'ancien procureur général confirment cette constatation.

Le public connaît le Ministère public essentiellement par les interventions personnelles de ses membres devant les tribunaux. En 2009, les 17 procureurs et procureures régionaux et cantonaux ont soutenu l'accusation dans 70 cas (année précédente : 84) durant 170 jours d'audience (année précédente : 190) d'audi-ence devant les tribunaux de première instance. Au cours des dernières années, ces chiffres ont toujours augmenté ou diminué de manière minime et il est aujourd'hui superflu de rechercher les causes de ces fluctuations eu égard au code de procédure pénale suisse qui exige un nombre bien supérieur d'interventions devant les tribunaux et qui, selon les premières estimations, va générer des dépenses supplémentaires considérables.

Les procureurs et procureures ont fait appel dans 43 (année précédente : 77) cas. Ce recul du nombre des appels des ministères publics peut s'expliquer grosso modo ainsi : depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle partie générale du code pénal, de nombreuses questions juridiques ont été éclaircies. Cela a contribué, d'une part, à ce que les tribunaux de première instance prêtent moins le flanc à la critique ; d'autre part, de nombreuses positions de la Cour suprême sont maintenant connues, de sorte que les recours contre elles ont peu de chance d'aboutir.

Die regionalen und kantonalen Staatsanwältinnen und Staatsanwälte investierten insgesamt viele Arbeitswochen in die Weiterbildung ihres Umfeldes. Die eigene Fortbildung beanspruchte durchschnittlich etwa 7 (Vorjahr: 5) Tage pro Staatsanwältin oder Staatsanwalt.

Zu diesen Belastungen kommt die Arbeit in Projekten und Arbeitsgruppen hinzu. Hier hat sich gegenüber dem Vorjahr kaum etwas geändert: Erwähnung verdienen die Konferenz der Strafverfolgungsbehörden der Schweiz (KSBS), der Verband bernischer Richterinnen und Richter (VBR) und insbesondere das Projekt «Parquet 2010», in welchem die Zukunft der bernischen Staatsanwaltschaft im Rahmen der neuen Gesetzgebung geplant und umgesetzt wird.

Die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte berichten über eine durchschnittliche Belastung mit solchen Aufgaben von etwa 10 (Vorjahr: 7) Tagen pro Jahr, wobei die Belastung der einzelnen Mitglieder der erstinstanzlichen Staatsanwaltschaften sehr unterschiedlich ist und wenigstens bei vier Staatsanwälten mehr als einen Arbeitsmonat ausmacht.

Generalprokuratur

Am 13. Januar 2009 war es so weit: Die Generalprokuratur bezog an der Maulbeerstrasse 10 in Bern neue Räume. Erstmals in ihrer Geschichte ist sie örtlich nicht mehr mit dem Obergericht verbunden. Die einschneidende Neuerung brachte organisatorische Änderungen und Mehraufwand; die Verselbstständigung führte jedoch auch zu einem neuen Eigenverständnis, welches positiv wahrgenommen wird.

An den Hauptaufgaben des Generalprokurators hat sich im Jahre 2009 nichts geändert: Er ist erstens verantwortlich für die Strafverfolgung gegen Erwachsene, vertritt zweitens mit seinen Stellvertretern die Staatsanwaltschaft vor den Kammern des Obergerichts und vor dem Bundesgericht und ist drittens zuständig für die Regelung der interkantonalen und der sachlichen Zuständigkeit mit den anderen Kantonen und dem Bund.

Der Umfang der prozessualen Tätigkeit ergibt sich im Wesentlichen aus den Statistiken des Obergerichts. Dort ist nachzulesen, wie viele Geschäfte die Strafkammern zu behandeln hatten, womit auch die diesbezügliche Tätigkeit der Generalprokuratur umrissen ist. Die Anträge an die Anklagekammer sind dort nicht ausgeschieden; es handelte sich im Jahre 2009 um deren 71 (Vorjahr: 85). Die Stellungnahmen zu Revisionsgesuchen fielen auch im Jahr 2009 nicht besonders ins Gewicht.

Bei der Generalprokuratur trafen 1'755 (Vorjahr: 1'479) Dossiers ein, in denen sich die Frage der interkantonalen Zuständigkeit stellte. 8 Geschäfte endeten vor der I. Beschwerdekammer des Bundesstrafgerichtes, welches in 5 Fällen der Generalprokuratur Recht gab, in 3 Fällen indessen gegen ihren Antrag den Kanton Bern für verfolgungspflichtig erklärte. Zu den erfolgreichen Gesuchen des Kantons Bern zählte jenes betreffend einen riesigen Tatkomplex unter dem polizeilichen Codenamen «Mistral»; der Kanton Thurgau musste vom Kanton Bern widerwillig ein Verfahren mit vorerst drei Angeschuldigten und Hunderten von Einzel-taten übernehmen.

Les procureurs et procureures régionaux et cantonaux ont investi beaucoup de semaines de travail dans la formation continue de leur champ d'activité. Le perfectionnement personnel a représenté en moyenne 7 jours (année précédente : 5) par procureur ou procureure.

A ces charges s'ajoute le travail dans des projets et des groupes de travail. Il n'y a guère eu là de changement par rapport à l'année précédente : il faut mentionner la Conférence des autorités de poursuite pénale de Suisse (CAPS), l'Association des juges bernois et, en particulier, le projet « Parquet 2010 » qui planifie et met en oeuvre l'avenir du Ministère public bernois dans le cadre de la nouvelle législation.

Les procureurs et procureures rendent compte d'une charge moyenne d'environ 10 jours (année précédente : 7) par an occasionnée par de telles missions; toutefois, la charge individuelle des membres des ministères publics de première instance peut être très diverse et a représenté, au moins pour quatre procureurs, plus d'un mois de travail.

Parquet général

Le 13 janvier 2009, le Parquet général a emménagé dans ses nouveaux locaux au 10 de la Maulbeerstrasse à Berne. Pour la première fois de son histoire, il est séparé géographiquement de la Cour suprême. Cette innovation radicale a occasionné des modifications d'organisation et des dépenses supplémentaires, mais l'autonomie ainsi gagnée a aussi permis une certaine prise de conscience de sa spécificité qui a été perçue positivement.

En 2009, les tâches principales du procureur général n'ont pas changé. Premièrement, il est responsable de la poursuite pénale contre les adultes; deuxièmement, avec ses suppléants, il représente le Ministère public devant les chambres de la Cour suprême et devant le Tribunal fédéral; troisièmement, il est chargé du règlement des conflits de compétence intercantonaux et des conflits de compétence matérielle avec les autres cantons et avec la Confédération.

Le volume de l'activité procédurale ressort pour l'essentiel des statistiques de la Cour suprême. On y apprend le nombre d'affaires traitées par les chambres pénales, ce qui permet d'en déduire l'activité y relative du Procureur général. Les propositions à la Chambre d'accusation sont incluses. En 2009, elles étaient au nombre de 71 (année précédente : 85). Les prises de position relatives aux demandes en révision n'ont pas eu, en 2009 non plus, d'importance particulière.

Le Parquet général a reçu 1755 (année précédente : 1479) dossiers de détermination de for. 8 ont abouti devant la 1^{re} Cour des plaintes du Tribunal pénal fédéral, qui a donné gain de cause au Parquet général dans 5 cas; par contre, dans 3 cas, le tribunal a désigné le canton de Berne, contrairement à sa demande, comme l'autorité à laquelle incombaient les poursuites. Parmi les requêtes du canton de Berne ayant abouti figure une affaire extrêmement complexe, désignée par la police sous le nom de code « Mistral »; le canton de Thurgovie a été contraint de reprendre du canton de Berne une procédure comportant initialement trois inculpations et des centaines de faits isolés.

Nicht nur die regionalen und kantonalen Staatsanwältinnen und Staatsanwälte, sondern auch die Mitglieder der Generalprokurator waren stark gefordert durch die anstehende Projektarbeit. Zum bereits erwähnten Projekt «Parquet 2010» kam «Justice 2011», das Projekt zur Umsetzung der Selbstverwaltung von Gerichten und Staatsanwaltschaft.

In Dutzenden von Sitzungen widmeten sich der Generalprokurator und seine Stellvertreter der Zukunft der bernischen Justiz. Die Arbeit im Lenkungsausschuss, im Projektteam und in weiteren Arbeitsgruppen von «Parquet 2010» und «Justice 2011» stellte eine grosse zeitliche Belastung dar. Gegenüber dem Vorjahr ist sogar noch eine Zunahme dieser Projektarbeit zu vermelden, und die Kernaufgaben traten noch mehr in den Hintergrund. Der Generalprokurator und seine Stellvertreter mussten zusätzlich Arbeit delegieren und lasteten damit die neu auch örtlich zu ihnen gestossenen kantonalen Prokuratoren Markus Schmutz und Christof Scheurer und die a.o. Prokuratorin Gabriela Matt völlig aus.

Neben dem Kerngeschäft und der erwähnten Projektarbeit waren weitere Aufgaben zu erfüllen, eine kleine Auswahl: Der Generalprokurator vertrat im ersten Halbjahr die Staatsanwaltschaft in der kantonalen Kommission zur Beurteilung gefährlicher Straftäter; diese Kommission wurde Mitte Jahr zugunsten einer Konkordatslösung aufgehoben. Stellvertreter Rolf Grädel präsidierte weiterhin die kantonale Fachkommission Gefängnisse und Stellvertreter Felix Bänziger widmete sich dem Präsidium der Konferenz der Strafverfolgungsbehörden der Schweiz (KSBS). Die Generalprokurator wirkt auch in der Weiterbildungskommission des Obergerichts mit und redigiert deren Mitteilungsblatt «BE N'ius». Dazu kommt eine umfangreiche Referententätigkeit.

Kriminalitätstrends

Eine Beurteilung der wichtigsten Trends wird erst möglich sein, wenn die umfangreichen Berichte der Untersuchungsrichterämter und Gerichte vorliegen und ausgewertet werden können. Bereits heute scheint klar, dass die Brutalisierung vor allem der jugendlichen und jungen Täter und Täterinnen angehalten hat. Für Beispiele solcher Kriminalität sei auf den letzten Jahresbericht verwiesen.

Justizreform 2, «Parquet 2010» und «Justice 2011»

Es besteht heute kein Zweifel mehr daran, dass die eidgenössische Zivilprozessordnung (ZPO), die eidgenössische Strafprozessordnung (StPO) und die eidgenössische Jugendstrafprozessordnung (JStPO) am 1. Januar 2011 in Kraft treten. Der Kanton Bern ist bereit: Am 11. Juni 2009 hat der Grosse Rat das Gesetz über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GSOG, BSG 161.1) angenommen, ebenso das Einführungsgesetz zu ZPO, StPO und JStPO (EG ZSJ; BSG 271.1). In der Septembersession folgte das Dekret über die Besetzung von Richter- und Staatsanwaltschaften (BRSD), und bald sind auch die Dekrete über die Verfahrenssprache und über die Kosten und Gebühren spruchreif.

Non seulement les procureurs et procureures régionaux et cantonaux, mais aussi les membres du Parquet général, ont été fortement absorbés par les travaux des projets en cours. Au projet « Parquet 2010 » déjà mentionné est venu s'ajouter le projet « Justice 2011 » de mise en œuvre de l'autoadministration des tribunaux et des ministères publics.

Durant des dizaines de séances, le procureur général et ses suppléants se sont consacrés à l'avenir de la justice bernoise. Le travail au sein du comité de pilotage, de l'équipe de projet et d'autres groupes de travail de « Parquet 2010 » et « Justice 2011 » leur a pris énormément de temps. Ce travail s'est encore accru par rapport à l'année précédente et les tâches essentielles sont passées encore davantage au second plan. Le procureur général et ses suppléants ont dû déléguer des travaux supplémentaires, si bien que les nouveaux procureurs cantonaux qui leur sont localement adjoints, Markus Schmutz et Christof Scheurer, et la procureure extraordinaire Gabriela Matt ont vu leurs capacités totalement absorbées.

En plus des activités fondamentales et des travaux concernant les projets mentionnés, il a encore fallu accomplir d'autres tâches. Par exemple, au premier semestre, le procureur général a représenté le Ministère public à la commission cantonale d'évaluation des délinquants dangereux ; cette commission a été supprimée au milieu de l'année au profit d'une solution concordataire. Le suppléant Rolf Grädel a continué à présider la commission cantonale des prisons, et le suppléant Felix Bänziger s'est consacré à la présidence de la Conférence des autorités de poursuite pénale de Suisse (CAPS). Le Parquet général est aussi actif dans la commission de formation continue de la Cour suprême et rédige ses bulletins d'information « BE N'ius ». A cela s'ajoutent les nombreuses interventions lors de conférences.

Tendances de la criminalité

Une évaluation des tendances les plus marquées ne sera possible que lorsque les rapports volumineux des services de juges d'instruction et des tribunaux seront disponibles et qu'ils pourront être évalués. Pour l'heure, un accroissement des brutalités semble déjà se confirmer, surtout chez les mineurs et chez les jeunes délinquants et délinquantes. Des exemples de ce genre de criminalité sont cités dans le dernier rapport annuel.

Deuxième réforme de la justice, « Parquet 2010 » et « Justice 2011 »

Il n'y a plus aucune raison aujourd'hui de douter de l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2011 du Code de procédure civile suisse (CPC), du Code de procédure pénale suisse (CPP) et de la loi fédérale régissant la procédure pénale applicable aux mineurs (LPPMin). Le canton de Berne est prêt : le 11 juin 2009, le Grand Conseil a adopté la loi sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1), ainsi que la loi portant introduction du CPC, du CPP et de la LPPMin (LiCPM ; RSB 271.1). Le décret sur l'attribution des postes de juges et de procureurs et de procureures (DPJP) a suivi lors de la session de septembre, et les décrets sur la langue judiciaire, les frais de procédure et les émoluments pourront bientôt être votés.

Der Grosse Rat zog dem Jugendrichter- das Jugendanwaltsmodell vor. Damit gelangte die Strafverfolgung von Jugendlichen in die Zuständigkeit der Generalstaatsanwaltschaft. Mit einem Teilprojekt «Jugendstaatsanwaltschaft» wurde im Berichtsjahr versucht, auch diese neue kantonale Staatsanwaltschaft auf die Beine zu stellen. Die Arbeiten sind weit gediehen. Für die betroffenen Mitarbeitenden scheint die Neuregelung zwar nicht eitel Sonnenschein zu bedeuten; die meisten haben sich aber mit dem politischen Entscheid abgefunden. In der Projektarbeit jedenfalls merkt man wenig vom eigentlich befürchteten Widerstand.

Die Umsetzungsprojekte «Parquet 2010» und «Justice 2011» sind auf gutem Wege. Der Lenkungsausschuss von «Parquet 2010» hat am 14. Dezember 2009 beschlossen, die Projektarbeiten per Ende Februar 2010 abzuschliessen. Am 1. März 2009 geht die Verantwortung auf die neu gewählten Organe über: Vom Lenkungsausschuss auf die Generalstaatsanwaltschaft und vom Projektteam auf die Konferenz der Leitenden Staatsanwälte. Ein Schlussbericht wird das Erreichte zusammenfassen und die Pendenzen aufzeichnen. Nach heutiger Beurteilung sind keine unüberwindlichen Stolpersteine zu befürchten. Ganz problemlos wird der Übergang zum neuen Strafverfolgungsmodell und zur neuen Justizleitung nicht sein. Es ist nicht zu erwarten, dass am 1. Januar 2011 schon alles und jedes klappt. Die wesentlichen Vorbereitungen sind jedoch gemacht oder wenigstens im Gange.

1.6 Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)

Jugendgericht

Die personellen Wechsel auf den Jugendgerichten waren gering.

Die Kollegialgerichte wurden nur in sehr geringem Ausmass beansprucht (33 Verhandlungen im Hauptverfahren und 14 im nachträglichen Verfahren). Es fanden also pro Monat im ganzen Kantonsgebiet bloss etwa 4 (in der Regel halbtägige) Verhandlungen statt. Die Fachrichterinnen und Fachrichter wurden zu wenig beansprucht. Der Grund liegt darin, dass die Dreierkammer erst zum Zug kommt, wenn Unterbringungen vorgesehen sind oder ein Freiheitsentzug von mehr als sechs Monaten verhängt werden soll [Art. 11 Abs. 1 des Jugendrechtspflegegesetzes vom 21. Januar 1993 (JRPG; BSG 322.1)]. Die übrigen Massnahmen (mit Ausnahme der Übergangstäter) können einzelrichterlich errichtet werden. Es sieht so aus, als ob das neue Jugendgericht nach Art. 34 der Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (JStPO) nicht übermässig belastet sein wird, da Straferwartungen zwischen drei und sechs Monaten eher selten sind und ambulante Massnahmen im Strafbefehlsverfahren errichtet werden. Schwer abschätzbar ist die künftige Zahl nicht erledigbarer Einsprachen gegen Strafbefehle, die ebenfalls vom neuen Jugendgericht zu behandeln sein werden (Art. 34 Abs. 2 JStPO).

Im Kanton wurde eine einzige Verhandlung vor der Fünferkammer (Jugendgericht Oberland) durchgeführt. Das Jugendgericht war zuständig, weil es noch ein Verfahren hängig hatte, als der Angeschuldigte als Erwachsener erneut delinquierte.

Le Grand Conseil a préféré le modèle de procureur des mineurs à celui de juge des mineurs. La poursuite pénale des mineurs tombe ainsi dans la compétence du Parquet général. Un projet partiel « Procureur des mineurs » avait commencé durant l'année sous rapport à mettre aussi sur pied ce nouveau Ministère public cantonal et avait bien avancé les travaux. Pour les collaborateurs concernés, cette nouvelle réglementation n'est certes pas une bonne nouvelle; toutefois, la plupart d'entre eux semblent avoir pris leur parti de la décision politique et, dans le travail du projet, on ne remarque guère la résistance que l'on redoutait.

Les projets de mise en œuvre « Parquet 2010 » et « Justice 2011 » sont en bonne voie. Le comité de pilotage de « Parquet 2010 » a décidé, le 14 décembre 2009, de clore ses travaux fin février 2010. Le 1^{er} mars 2010, la responsabilité sera transférée aux nouveaux organes élus : du comité de pilotage au Parquet général et de l'équipe de projet à la Conférence des procureurs en chef. Un rapport final résumera les objectifs atteints et indiquera les points en souffrance. Selon les estimations actuelles, il n'y a pas à craindre d'obstacles insurmontables. Le passage au nouveau modèle de poursuite pénale et à la nouvelle Direction de la magistrature ne se fera pas sans aucun problème. Il ne faut pas s'attendre à ce que tout fonctionne le 1^{er} janvier 2011, mais les préparatifs essentiels sont déjà accomplis, ou du moins en cours.

1.6 Extrait du rapport du Procureur des mineurs

Tribunaux des mineurs

Les changements au niveau du personnel dans les tribunaux des mineurs sont restés minimes.

Les tribunaux collégiaux n'ont été que très peu sollicités (33 audiences en procédure principale et 14 en procédure ultérieure). Ainsi, seulement environ 4 audiences (en général d'une demi-journée) par mois ont eu lieu en moyenne sur tout le territoire du canton. Les juges spécialisés ont été trop peu mis à contribution. Cela résulte du fait que le tribunal collégial dans sa composition de trois juges n'intervient que si des placements sont prévus ou si une privation de liberté de plus de six mois est requise (art. 11, al. 1 de la loi du 21 janvier 1993 sur le régime applicable aux mineurs délinquants, LRM ; RSB 322.1). Les autres mesures (sauf pour les délinquants ayant commis une infraction avant et après 18 ans) peuvent être prononcées par des juges uniques. Il semble donc que le nouveau tribunal des mineurs institué en vertu de l'article 34 de la loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (LPPMin) ne sera pas chargé outre mesure, puisque des peines envisageables de trois à six mois sont plutôt rares et que les mesures ambulatoires sont prononcées en procédure de l'ordonnance pénale. Il est difficile d'évaluer le nombre futur d'oppositions aux ordonnances pénales qui ne pourront être liquidées et devront également être traitées par le nouveau tribunal des mineurs (art. 34, al. 2 LPPMin).

Une seule audience a été menée dans le canton devant le tribunal collégial dans sa composition de cinq juges (Tribunal des mineurs Oberland). Le tribunal des mineurs était compétent parce qu'une procédure était encore pendante au moment où le prévenu, devenu entre-temps adulte, avait commis un nouvel acte de délinquance.

Seit einigen Jahren – auch im Berichtsjahr – bildeten keine Tötungsdelikte mehr Gegenstand von Jugendgerichtsverhandlungen. Im Jahr 2009 mussten aber in 3 Fällen Verfahren wegen versuchter vorsätzlicher Tötungen eröffnet werden. Sie werden im laufenden Jahr vor den Fünferkammern zur Beurteilung gelangen.

Das Jugendgericht Bern-Mittelland erwähnt in seinem Jahresbericht eine Tendenz zunehmender Respektlosigkeit gegenüber Erwachsenen: «Das Anpöbeln von Amtspersonen durch Jugendliche oder ihre gesetzlichen Vertreterinnen und Vertreter, beharrliches Nichtbeachten von Vorladungsterminen, das offene Äussern von Schnoddrigkeiten bis zu Morddrohungen durch Jugendliche gegenüber Angehörigen von Polizei und Jugendgericht kann nicht mehr als Seltenheit bezeichnet werden.»

Statistik

Die vom Vorjahr übernommenen und die neu eröffneten Verfahren im Kanton haben im Berichtsjahr erneut um 3,2 Prozent abgenommen. Mit 5'063 Verfahren erreichen sie den tiefsten Stand seit dem Jahr 2000 (4'821) und liegen fast einen Sechstel unter den Höchstständen der Jahre 2002 bis 2004 (rund 6'000 Verfahren).

Am deutlichsten haben die Verfahren in französischer Sprache beim Jugendgericht Seeland (-17,4%) und beim Jugendgericht Berner Jura (-13,5%) abgenommen. Als einziges weist das Jugendgericht Bern-Mittelland eine Zunahme auf (+5,9%). Es ist damit mehr als doppelt so stark belastet als die andern Jugendgerichte. Eine zuverlässige Aussage über die Gründe des Rückgangs ist nicht zu machen.

Der prozentuale Anteil der am Jahresende unerledigten Geschäfte stieg bei allen deutschsprachigen Jugendgerichten leicht an, erreichte aber nirgendwo ein problematisches Ausmass. Im kantonalen Durchschnitt sank der prozentuale Anteil im Verhältnis zu den Eingängen (6,7%, Vorjahr 7,2%) sogar. Erfreulich ist der Rückgang bei den französischsprachigen Geschäften auf dem Jugendgericht Seeland von 14 Prozent auf 7,9 Prozent. In den vergangenen vier Jahren lag der Anteil im Kanton jeweils zwischen 5,6 Prozent und 7,2 Prozent.

Erfreulich hoch ist der Anteil der zu einer mündlichen Verhandlung aufgebotenen Jugendlichen am Total der erledigten Verfahren (27,9%). Den Jugendlichen kann auf diese Weise eher verdeutlicht werden, dass strafbares Verhalten nicht akzeptiert wird, als mit blossen Strafmandaten. Einzig beim Jugendgericht Bern-Mittelland ist der Anteil etwas geringer (23,9%) was sich aus der Vielzahl von Bussen wegen Schwarzfahrens erklärt. In diesen Fällen wären persönliche Vorladungen nicht verhältnismässig.

Gemäss Artikel 35 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das Jugendstrafrecht vom 20. Juni 2003 (JStG) ist der Vollzug der Strafen aufzuschieben, wenn deren Vollzug zur Vermeidung weiterer Verbrechen und Vergehen nicht notwendig erscheint. Die Bestimmung gilt für den Freiheitsentzug, für die Bussen und die persönlichen Leistungen in gleicher Weise. In der Statistik fällt daher auf, dass die persönlichen Leistungen zu 97 Prozent und die Bussen zu 99 Prozent unbedingt ausgesprochen werden. Beim Freiheitsentzug ist das Verhältnis umgekehrt.

Depuis quelques années, y compris durant l'année sous revue, aucun homicide n'a fait l'objet d'audiences au Tribunal des mineurs. Mais en 2009, des procédures furent être ouvertes dans 3 cas de tentative de meurtre. Elles seront encore soumises au jugement du tribunal collégial dans sa composition de cinq juges durant l'année en cours.

Le Tribunal des mineurs de Berne-Mittelland mentionne dans son rapport annuel une tendance à un manque de respect croissant vis-à-vis des adultes : les insultes aux agents des pouvoirs publics par les mineurs ou par leurs représentant(e)s légaux, la non-observation systématique des dates de convocation, les grossièretés allant jusqu'à des menaces de mort proférées par des mineurs à l'encontre des membres de la police deviennent monnaie courante.

Statistique

Les procédures reprises de l'année précédente et les nouvelles procédures ont à nouveau diminué de 3,2 pour cent durant l'année sous revue. Avec 5063 procédures, elles ont atteint leur niveau le plus bas depuis l'année 2000 (4821) et sont inférieures de près d'un sixième au niveau maximum des années 2002 à 2004 (environ 6000 procédures).

Ce sont les procédures en langue française au Tribunal des mineurs du Seeland (-17,4%) et à celui du Jura bernois (-13,5%) qui ont le plus diminué. Seul le Tribunal des mineurs de Berne-Mittelland enregistre une augmentation (+5,9%), aussi a-t-il une charge de travail double de celle des autres tribunaux des mineurs. Il n'est pas possible de donner une explication fiable à ce recul.

Le pourcentage des affaires non liquidées à la fin de l'année a augmenté légèrement dans tous les tribunaux des mineurs de langue allemande, mais n'a atteint nulle part un volume problématique. Il a même diminué, dans la moyenne cantonale, par rapport aux nouvelles affaires (6,7%, année précédente 7,2%). Le recul des affaires en langue française de 14 pour cent à 7,9 pour cent au Tribunal des mineurs du Seeland est une bonne nouvelle. Au cours des quatre dernières années, leur part dans le canton se situait entre 5,6 pour cent et 7,2 pour cent.

Le pourcentage élevé des mineurs convoqués à une procédure orale par rapport au total des procédures liquidées (27,9%) est une bonne chose. Elle permet, mieux qu'un simple mandat de répression, de faire comprendre aux jeunes que des comportements délictueux ne sauraient être acceptés. Seul le Tribunal des mineurs de Bern-Mittelland connaît un pourcentage légèrement inférieur (23,9%), ce qui s'explique par le nombre élevé des amendes pour non présentation de billet dans les transports publics. Une convocation personnelle serait disproportionnée dans de tels cas.

Conformément à l'article 35, alinéa 1 de la loi fédérale du 20 juin 2003 régissant la condition pénale des mineurs (DPMIn), l'exécution de la peine doit être suspendue lorsqu'une peine ferme ne paraît pas nécessaire pour détourner le mineur d'autres crimes ou délits. Cette disposition vaut pareillement pour la privation de liberté, les amendes et les prestations personnelles. C'est pourquoi il est frappant de constater, dans la statistique, que 97 pour cent des prestations personnelles et 99 pour cent des amendes sont prononcées sans sursis. Concernant la privation de liberté, le rapport est inverse.

Der Anteil unbedingter Strafen beträgt hier bloss 14,6 Prozent. Die Jugendgerichte halten den tatsächlichen, d. h. unbedingten Vollzug von Bussen und persönlichen Leistungen zu Recht und teilweise in Übereinstimmung mit den Kommentaren und der Praxis der andern Kantone für eine pädagogische Notwendigkeit der Spezialprävention. Dafür wird in der Regel das Strafmass gekürzt, um dem Wortlaut von Artikel 35 JStG gerecht zu werden.

Kernauftrag der Jugendrechtspflege ist Schutz und Erziehung (Art. 2 Abs. 1 JStG). Erfreulich ist daher das Engagement der Jugendgerichte bei der Betreuung und Begleitung der Jugendlichen und ihrer Familien. Im Berichtsjahr wurden 106 (Vorjahr: 96) Schutzmassnahmen errichtet (im Jahr 2007 bloss 84); und es wurden 148 (Vorjahr: 136) Persönlichkeitsabklärungen durchgeführt (im Jahr 2007 bloss 127).

Traditionell sind jugendstrafrechtliche Unterbringungen (in der Regel Heimeinweisungen) grossen Schwankungen unterworfen. Dennoch nimmt ihre Zahl (im Berichtsjahr 20) tendenziell ab. Die Entwicklung scheint mit dem Ausbau der Tragfähigkeit ambulanter Betreuungen und dem Fehlen geeigneter Institutionen für die Begleitung Renitenter zusammenzuhängen.

Jugendstaatsanwaltschaft

Die Vorarbeiten und die damit verbundenen Unsicherheiten der neuen eidgenössischen Strafprozessordnung und der Jugendstrafprozessordnung prägten auch im Berichtsjahr die Arbeit der Jugendstaatsanwaltschaft. Am 11. Juni 2009 verabschiedete der Grosse Rat die bernischen Einführungsgesetze und wählte damit für die Jugendrechtspflege mit klarem Mehr das Jugendanwaltschaftsmodell. Die heutigen Jugendgerichte werden in eine einzige Organisation überführt und als eine von sieben Staatsanwaltschaften unter der Leitung der Generalstaatsanwaltschaft zusammengefasst. Diese ernannte ein «Projektteam JugA» bestehend aus einem Jugendgerichtspräsidenten, einer Jugendgerichtsschreiberin, den beiden Jugendstaatsanwälten französischer und deutscher Muttersprache und einem stellvertretenden Generalprokurator.

Die Vorbereitungsarbeiten für die neue Organisation wurden sofort an die Hand genommen, um den grossen Vorsprung der übrigen Staatsanwaltschaft so rasch als möglich aufzuholen.

Bern, im Februar 2010

Im Namen des Obergerichts

Der Obergerichtspräsident:
Christian Trenkel

Der Obergerichtsschreiber:
Frédéric Kohler

Le pourcentage de peines sans sursis n'est ici que de 14,6 pour cent. Les tribunaux des mineurs considèrent à juste titre, en partie d'ailleurs en accord avec les commentaires et la pratique des autres cantons, que l'exécution effective (c'est-à-dire sans sursis) des amendes et des prestations personnelles est une nécessité pédagogique de prévention. En contrepartie, pour être en accord avec la teneur de l'article 35 DPMIn, les peines sont en règle générale atténuées.

L'objectif principal de la juridiction des mineurs est leur protection et leur éducation (art. 2, al. 1 DPMIn). Il faut donc féliciter les tribunaux des mineurs pour leur engagement dans la prise en charge et le suivi des mineurs et de leurs familles. Au cours de l'année sous revue, 106 mesures de protection ont été ordonnées (96 en 2008 et seulement 84 en 2007) et 148 enquêtes sur la personnalité ont été effectuées (136 en 2008 et seulement 127 en 2007).

Les placements ordonnés par les tribunaux des mineurs (en général dans un foyer) sont traditionnellement soumis à de fortes fluctuations. Néanmoins, leur nombre a tendance à baisser (20 en 2009). Cette évolution semble aller de pair avec le développement de prises en charge ambulatoires efficaces et l'absence d'établissements aptes à accompagner les mineurs récalcitrants.

Procureur des mineurs

Les travaux préparatoires au nouveau Code de procédure pénale suisse et à la loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs, avec les incertitudes qui y sont liées, ont encore marqué l'activité du procureur des mineurs durant l'année sous revue. Le 11 juin 2009, le Grand Conseil a adopté les lois bernoises d'introduction et s'est ainsi prononcé à une large majorité, en ce qui concerne la juridiction des mineurs, en faveur du modèle de procureur des mineurs. Les tribunaux des mineurs actuels seront intégrés dans une seule organisation et regroupés comme l'un des sept ministères publics sous la direction du Parquet général. Celui-ci a institué une équipe de projet « JugA » composée d'un président de tribunal des mineurs, d'une greffière de tribunal des mineurs, des deux procureurs des mineurs francophone et germanophone, et d'un suppléant du procureur général.

Les travaux préparatoires à la nouvelle organisation ont été aussitôt engagés afin de rattraper aussi vite que possible la grande avance prise par l'autre ministère public.

Berne, février 2010

Au nom de la Cour suprême

Le président de la Cour suprême
Christian Trenkel

Le greffier de la Cour suprême
Frédéric Kohler

2 Verwaltungsgericht

2.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

2.1.1 Im Berichtsjahr gingen beim Verwaltungsgericht insgesamt 1'814 (Vorjahr: 1'545) neue Fälle ein. Bei 1'861 (Vorjahr: 1'711) Erledigungen wurden total 1'008 (Vorjahr: 1'055) Fälle auf das neue Geschäftsjahr übertragen.

Vom Geschäftsanstieg sind sowohl das Verwaltungsrecht als auch das Sozialversicherungsrecht betroffen. Im Bereich des Sozialversicherungsrechts ist für die Fallzunahme zu mehr als der Hälfte die Invalidenversicherung verantwortlich. Ebenfalls stark zugenommen haben die Fälle aus der Arbeitslosenversicherung. Der Fallanstieg im Verwaltungsrecht geht zum einen Teil auf die Umsetzung eines Bundesgerichtsurteils vom 5. Februar 2009 zurück, wonach gegen die erstinstanzlichen Entscheide des Haftgerichts in Ausländersachen seit April des Berichtsjahrs Beschwerde an das Verwaltungsgericht geführt werden kann. Zum andern Teil sind davon auch weitere Rechtsgebiete betroffen, wobei es sich nur in untergeordnetem Mass um Fälle handelt, zu deren Beurteilung das Verwaltungsgericht seit 1. Januar 2009 neu zuständig ist. Die Auswirkungen der Rechtsweggarantie lassen sich ein Jahr nach deren Umsetzung noch nicht abschätzen.

Trotz dieser Entwicklungen konnte die Erledigungsquote gesteigert und eine Zunahme der pendenten Fälle verhindert werden. Dies ist wesentlich auf die dem Verwaltungsgericht per 1. Januar 2009 zugesprochenen zusätzlichen personellen Ressourcen zurückzuführen (vgl. Vorjahresbericht Ziff. 2.1.1).

2.1.2 Das Plenum trat im Berichtsjahr zu fünf Sitzungen zusammen. Hauptsächlich Gegenstand war nebst den laufenden Aufgaben (Wahlgeschäfte, weitere Umsetzung der Ergebnisse des Projekts «REORG» sowie der kantonalen Justizreform) das im Vorjahr initiierte Projekt «Kulturentwicklung im Verwaltungsgericht» (vgl. Vorjahresbericht Ziff. 2.1.2 sowie Ziff. 2.3 hiernach). Weitere Beschlüsse in organisatorischen und personellen Belangen hat das Plenum auf dem Zirkulationsweg gefasst. Das Verwaltungsgericht hat sich zudem mit 32 (Vorjahr: 30) Gesetzgebungsvorlagen befasst und dazu aus rechtlicher Sicht teils auch vertieft Stellung genommen.

2.1.3 Die Verwaltungskommission (bestehend aus Präsidentin und Vizepräsident des Gesamtgerichts, den zwei weiteren Abteilungspräsidenten und dem Gerichtsschreiber) trat zu 20 (Vorjahr: 19) Sitzungen zusammen. Sie befasste sich neben den laufenden personellen und organisatorischen Angelegenheiten hauptsächlich mit Infrastrukturbelangen des Gerichts und Fragestellungen aus den in Ziff. 2.1.2 erwähnten Projekten. Ein Mitglied der Verwaltungskommission nahm weiterhin Einsitz im Steuerungsausschuss des Projekts «Räumliche Infrastruktur, Optimierung Bestandesplanung: Dezentrale kantonale Verwaltung und Justiz».

Mit der Zusammenlegung des ganzen Gerichts am Standort Speichergasse 12 konnten wesentliche Infrastrukturaufgaben im November des Berichtsjahrs abgeschlossen werden (vgl. Ziff. 2.4 hiernach).

2 Tribunal administratif

2.1 Les priorités de l'exercice

2.1.1 Au cours de l'exercice, 1814 nouveaux cas au total (année précédente : 1545) ont été introduits auprès du Tribunal administratif. Sur 1861 cas liquidés (2008 : 1711), 1008 (2008 : 1055) ont été reportés à l'exercice suivant.

L'augmentation du nombre de nouveaux cas a concerné tant le domaine du droit administratif que celui du droit des assurances sociales. Dans ce dernier, elle est due pour plus de la moitié à l'assurance-invalidité. Les cas ressortissant à l'assurance-chômage ont aussi fortement augmenté. En droit administratif, l'accroissement du nombre des cas est en partie dû à la mise en œuvre d'un arrêt du Tribunal fédéral du 5 février 2009 qui, depuis avril 2009, a ouvert une voie de recours au Tribunal administratif contre les jugements de première instance rendus par le Tribunal de l'arrestation concernant les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers. D'autres branches du droit administratif sont aussi concernées par l'augmentation constatée ; néanmoins, il ne s'agit que dans une mesure insignifiante de cas pour l'examen desquels le Tribunal administratif est compétent depuis le 1^{er} janvier 2009. Les conséquences de la garantie des voies de droit ne peuvent pas encore être évaluées une année après son entrée en vigueur.

Malgré cette évolution, la proportion de cas liquidés a pu être accrue, ce qui a permis d'éviter une hausse des cas pendants. Cela a été possible principalement grâce aux nouvelles ressources en personnel accordées au Tribunal administratif depuis le 1^{er} janvier 2009 (cf. rapport de 2008, ch. 2.1.1).

2.1.2 En 2009, la Cour plénière du Tribunal administratif a tenu cinq séances. Outre les tâches courantes (élections et nominations, poursuite de la mise en œuvre des résultats du projet «REORG» et de la réforme de la justice cantonale), leur objet portait principalement sur le projet de développement de la culture d'entreprise au sein du Tribunal administratif, engagé en 2008 (cf. rapport de 2008, ch. 2.1.2 et 2.3). La Cour plénière a aussi pris d'autres décisions en matière d'organisation et de personnel par voie de circulation. Le Tribunal administratif a en outre pris position sur 32 projets (2008 : 30) d'actes législatifs, se prononçant dans certains cas de manière approfondie sur des aspects juridiques particuliers.

2.1.3 La Commission administrative (composée de la présidente et du vice-président du Tribunal, des deux autres présidents des Cours et du greffier du Tribunal) s'est réunie à 20 reprises (19 en 2008). Outre les affaires courantes de personnel et d'organisation, elle s'est principalement occupée de questions concernant l'infrastructure du Tribunal et les projets cités au chiffre 2.1.2. Un membre de la Commission administrative a par ailleurs siégé dans le comité de direction du projet relatif à l'optimisation de l'infrastructure des locaux de l'administration cantonale décentralisée et de la justice.

Avec le regroupement de l'ensemble du Tribunal dans les locaux de la Speichergasse 12, des tâches importantes en matière d'infrastructure ont pu être achevées en novembre 2009 (cf. ch. 2.4 ci-après).

Der designierte Generalsekretär des Verwaltungsgerichts hat seit Juni 2009 die Projektleitung für die Umsetzung von «REORG» und der Justizreform inne und vertritt das Gericht im Gesamtprojektausschuss «Reform der Ämter und der Staatsanwaltschaft». Die Arbeiten in den gerichtsinernen Teilprojekten Organisation und Aufsicht wurden – letztere unter Einbezug von Vertretungen der Steuerrekurskommission, der Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführerinnen und Fahrzeugführern, der Bodenverbesserungskommission und der Enteignungsschätzungskommissionen – unter der Leitung von Mitgliedern der Verwaltungskommission fortgesetzt. Die Zusammenarbeit zwischen Verwaltungsgericht, Obergericht und Generalprokurator im Rahmen der Justizreform wickelte sich seit Anfang des Berichtsjahrs im Rahmen der «Prä-Justizleitung» (Einsitz der Präsidentin) und der weiteren Organe des im Laufe des Vorjahres konstituierten Projekts «Justice 2011» ab (Einsitz des Generalsekretärs im Projektteam). Die Arbeiten im Projekt Leistungsbeurteilung der Richterinnen und Richter und anderer Behördenmitglieder, welche gemäss RRB 1269 vom 6. August 2008 in eine weitere Phase treten sollen, wurden im Berichtsjahr nicht weiter verfolgt; es ist geplant, die Federführung von der JGK an die Justizleitung zu übertragen, was das Verwaltungsgericht begrüsst.

2.1.4 Im Berichtsjahr ergaben sich weitere vielfältige Kontakte mit Behörden und der Verwaltung, namentlich im Rahmen der Quartalsgespräche mit der Spitze der Justizdirektion sowie des jährlichen Austauschs mit der Geschäftsleitung des Obergerichts. Das Verwaltungsgericht arbeitete zudem hinsichtlich zahlreicher organisatorischer und betrieblicher Fragen mit den Fachdiensten der Justizdirektion, der Finanzdirektion und der Baudirektion sowie mit der Amthausverwaltung zusammen. Mit der Anwaltschaft wurden unter anderem im Rahmen des traditionellen jährlichen Austauschs der Kontakt gepflegt und rechtliche Fragen besprochen.

2.1.5 Besonders hervorzuheben sind die Feierlichkeiten aus Anlass des 100jährigen Bestehens des Verwaltungsgerichts. Am 31. Oktober 1909 stimmte das Berner Stimmvolk dem Gesetz vom 23. Mai 1989 über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG; BSG 155.21) zu und schuf damit das Verwaltungsgericht. Das Verwaltungsgericht lud daher am 6. November 2009 zu einem Symposium in der Aula der Universität Bern ein, wo sich rund 250 Personen aus Justiz, Politik und Anwaltschaft sowie Lehre und Forschung versammelten. Das Symposium widmete sich den Anfängen des Verwaltungsgerichts, dessen Rechtsprechung und Aussenwirkung sowie aktuellen Fragen der Verwaltungsjustiz. Ein abendliches Bankett im Kultur-Casino Bern rundete die Feier ab. Über den Tag hinaus wird eine im Jahr 2010 erscheinende Festschrift mit Beiträgen zu Stellung und Wirken des Verwaltungsgerichts im Wandel der Zeit sowie zu aktuellen Fragen rund um die Verwaltungs- und Sozialversicherungsgerichtsbarkeit an das Jubiläum erinnern.

Le secrétaire général désigné du Tribunal administratif a repris en juin 2009 la direction de la mise en œuvre du projet «REORG» et de la réforme judiciaire ; il représente aussi le Tribunal dans le groupe de gestion du projet de réforme des offices et du Ministère public. Les travaux réalisés dans le cadre des projets partiels internes au Tribunal concernant l'organisation et la surveillance se sont poursuivis sous la houlette de membres de la Commission administrative. Le second projet a bénéficié de la participation de représentants de la Commission des recours en matière fiscale, de la Commission de recours contre les mesures LCR, de la Commission des améliorations foncières et des Commissions d'estimation en matière d'expropriation. Depuis début 2009, la collaboration entre le Tribunal administratif, la Cour suprême et le Parquet général dans le cadre de la réforme judiciaire s'est déroulée sous la forme d'une «Direction intérimaire de la magistrature» (où siège la présidente) et des autres organes du projet «Justice 2011» constitués au cours de l'année 2008 (avec la participation du secrétaire général au groupe de travail). Les travaux du projet d'évaluation des prestations des juges et d'autres membres d'autorités qui, selon l'ACE 1269 du 6 août 2008, doivent entrer dans une nouvelle phase, n'ont pas été poursuivis en 2009 ; il est prévu d'en transférer la responsabilité de la JCE à la Direction de la magistrature, décision saluée par le Tribunal administratif.

2.1.4 Au cours de l'exercice, des contacts nombreux et variés ont eu lieu avec différentes autorités et l'administration, notamment lors des rencontres trimestrielles avec le Directeur de la justice et ses cadres ainsi que de la rencontre annuelle avec la Direction de la Cour suprême. De nombreuses questions d'organisation et d'infrastructure ont aussi été discutées avec les services spécialisés de la Direction de la justice, de la Direction des finances et de la Direction des travaux publics, ainsi qu'avec l'administration de la préfecture. Les relations avec les avocats ont notamment été entretenues à l'occasion de la rencontre annuelle traditionnelle, au cours de laquelle des questions juridiques ont été discutées.

2.1.5 Les festivités organisées à l'occasion du centenaire du Tribunal administratif méritent une mention particulière. Le 31 octobre 1909, le corps électoral bernois a approuvé la loi sur la justice administrative; ainsi est né le Tribunal administratif. Le 6 novembre 2009, celui-ci a donc organisé un symposium à l'aula de l'Université de Berne qui a réuni environ 250 personnalités de la justice, de la politique et du barreau ainsi que de l'enseignement et de la recherche. Ce symposium était consacré aux débuts du Tribunal administratif, à sa jurisprudence et à ses effets, ainsi qu'à des questions actuelles de la justice administrative. Le soir, un banquet organisé au Casino de Berne a complété l'événement. Ce dernier sera pérennisé par la publication, en 2010, d'un ouvrage comprenant des contributions consacrées à la position et à l'action du Tribunal administratif au cours du temps, ainsi qu'à des questions actuelles qui se posent à la juridiction dans les domaines du droit administratif et des assurances sociales.

2.2 Berichte der einzelnen Abteilungen

2.2.1 Verwaltungsrechtliche Abteilung (VRA)

2.2.1.1 Im Berichtsjahr gingen 397 (Vorjahr: 289) Beschwerden, Klagen und Appellationen ein. Damit resultiert gegenüber dem Vorjahr ein massiver Geschäftsanstieg von rund 37 Prozent. Gemessen am Durchschnitt der vorausgegangenen 5 Jahre (2004-2008) von 330 Eingängen hat sich die Zahl der Eingänge um 67 Fälle oder rund 20 Prozent erhöht. Mit Blick auf das Inkrafttreten der Rechtsweggarantie per 1. Januar 2009 war mit einer Fallzunahme gerechnet worden und ein Teil des Geschäftsanstiegs ist denn auch auf die erweiterten Zuständigkeiten u.a. im Ausländerrecht (Überprüfung von Ermessensentscheiden), im Raumplanungsrecht, im Steuerrecht (Erlasstreitigkeiten) und auf dem Gebiet der politischen Rechte zurückzuführen. Es ist allerdings verfrüht, die Auswirkungen der Rechtsweggarantie abschliessend zu beurteilen. Unabhängig von den Auswirkungen der Rechtsweggarantie ist im Berichtsjahr eine markante Erhöhung der Eingänge im Bereich der Sozialhilfe (Zunahme um 45% auf 32 Eingänge) und auf dem Gebiet des Ausländerrechts (Zunahme um rund 300% auf 87 Eingänge) zu verzeichnen. Die letztgenannte Zunahme ist nebst einem allgemeinen Fallanstieg auch darauf zurückzuführen, dass das Verwaltungsgericht aufgrund des bereits erwähnten Bundesgerichtsurteils neu für die Beurteilung von Beschwerden gegen Entscheide des Haftgerichts in Ausländersachen zuständig ist; im Berichtsjahr waren 41 Ausländerhafffälle zu beurteilen. Auf dem Gebiet des Steuerrechts mit insgesamt 89 (Vorjahr: 65) Eingängen hat die neue Zuständigkeit der VRA zur Beurteilung von Beschwerden betreffend Steuererlass (25 Eingänge) ebenfalls zur höheren Geschäftsbelastung beigetragen. Eine abnehmende Tendenz war mit 41 (Vorjahr: 65) Eingängen im Bau- und Planungsrecht zu verzeichnen.

Erledigt wurden 360 Fälle (Vorjahr: 327). Die durchschnittliche Verfahrensdauer betrug 5,2 (Vorjahr: 7,3) Monate. In 68 (Vorjahr: 52) Prozent der Fälle betrug die Verfahrensdauer weniger als 6 Monate, in 24 (Vorjahr: 35) Prozent zwischen 6 und 12 Monaten und in 8 (Vorjahr: 13) Prozent der Fälle über ein Jahr. Der Vergleich mit dem Vorjahr ist allerdings wenig aussagekräftig. Zum einen verlangen die Ausländerhafffälle nach einer umgehenden Beurteilung, was die durchschnittliche Verfahrensdauer deutlich senkt, obwohl dadurch die Erledigung der übrigen Fälle tendenziell verzögert wird; zum andern blieben bei der Erhebung der Verfahrensdauer erstmals die Sistierungsdauern unberücksichtigt.

Der markante Zuwachs bei den Eingängen hat trotz Erhöhung der Erledigungen zu einem Anstieg der Pendenzen geführt. 193 (Vorjahr: 156) Geschäfte mussten auf das neue Jahr übertragen werden. Diese Pendenzenlast entspricht im Ergebnis in etwa den mit der Einführung der Rechtsweggarantie verbundenen Erwartungen; sie ist indessen wie dargelegt zu erheblichen Teilen auch auf unvorhergesehene Entwicklungen zurückzuführen.

Von den Ende 2009 hängigen 193 Geschäften waren 4 sistiert. Von den nicht sistierten 189 Geschäften waren 13 älter als ein Jahr.

2.2 Rapports des Cours

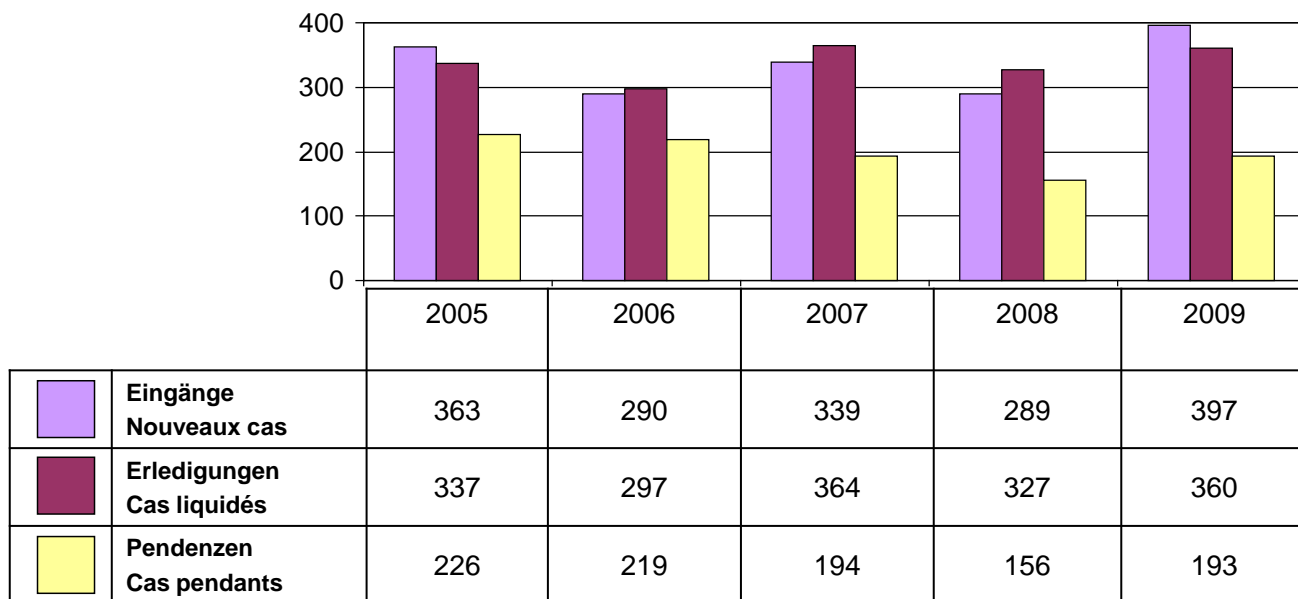
2.2.1 Cour de droit administratif (VRA)

2.2.1.1 Durant l'exercice 2009, 397 (année précédente : 289) nouveaux cas (recours, actions et appels) ont été enregistrés, ce qui représente une augmentation massive d'environ 37 pour cent par rapport à l'année précédente. Par rapport à la moyenne des cinq années antérieures 2004-2008 (330 nouveaux cas), le nombre de nouveaux cas s'est accru de 67, soit d'environ 20 pour cent. Dans l'optique de l'entrée en vigueur de la garantie des voies de droit au 1^{er} janvier 2009, une augmentation des cas avait été prévue, et une partie de l'augmentation observée s'explique aussi par les compétences plus étendues du Tribunal, notamment en droit des étrangers (examen des décisions fondées sur le pouvoir d'appréciation), en droit de l'aménagement du territoire, en droit fiscal (litiges relatifs aux remises d'impôt) et dans le domaine des droits politiques. Une évaluation définitive des conséquences de la garantie des voies de droit serait néanmoins prématurée. Nonobstant les répercussions de l'introduction cette garantie, on relève en 2009 une augmentation marquée des nouveaux cas dans les domaines de l'aide sociale (32 nouveaux cas, en hausse de 45%) et du droit des étrangers (87 nouveaux cas, en hausse de 300%). Dans ce dernier domaine, l'augmentation résulte non seulement de l'accroissement général du nombre de cas observé, mais aussi des conséquences de l'arrêt du Tribunal fédéral précité, selon lequel le Tribunal administratif est désormais compétent pour connaître des recours contre les jugements du Tribunal de l'arrestation concernant les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers ; 41 cas de ce type ont été examinés en 2009. Dans le domaine du droit fiscal, qui a enregistré 89 (65) nouveaux cas, la nouvelle compétence de la CDA quant à l'examen de recours concernant les remises d'impôt (25 cas) a aussi contribué à une charge de travail accrue. Avec 41 (65) nouveaux cas, une tendance à la baisse a en revanche été observée en droit de la construction et de l'aménagement du territoire.

En 2009, 360 cas ont été liquidés (année précédente : 327). La procédure a duré 5,2 mois en moyenne (année précédente : 7,3). Dans 68 (52) pour cent des cas, elle a duré moins de 6 mois, dans 24 (35) pour cent des cas entre 6 et 12 mois et dans 8 (13) pour cent des cas plus d'une année. La comparaison avec 2008 n'est toutefois pas très significative. D'une part, les cas de mesures de contrainte en matière de droit des étrangers exigent un traitement immédiat, ce qui entraîne une nette baisse de la durée moyenne des procédures, mais aussi une tendance à ralentir la liquidation des cas dans les autres domaines ; d'autre part, la durée de la suspension des procédures n'a pour la première fois plus été prise en compte dans l'élaboration de la statistique de la durée de procédure.

Malgré un accroissement des cas liquidés, l'augmentation marquée des nouveaux cas a provoqué une hausse des cas pendants. Il a fallu reporter 193 cas (année précédente : 156) à l'année suivante. Cette charge de travail en attente correspond peu ou prou à ce qui était attendu en raison de l'introduction de la garantie des voies de droit ; comme expliqué plus haut, elle résulte aussi néanmoins dans une large mesure de développements imprévus.

Sur les 193 cas pendants à la fin de l'exercice, 4 étaient suspendus. Parmi les 189 cas non suspendus, 13 dataient de plus d'une année.



2.2.1.2 Von den 360 erledigten Fällen konnten 68 (= 19%; Vorjahr: 55 Fälle bzw. 17%) ohne Urteil abgeschlossen werden (infolge Vergleichs, Rückzugs, Abstands oder Gegenstandsloswerdens), allerdings oft erst nach erheblichem Prozessaufwand (Parteiverhandlungen, Einholen von Gutachten, Durchführen von Augenscheinen usw.). Von den 292 (Vorjahr: 271) mit Urteil abgeschlossenen Fällen wurden 17 (Vorjahr: 24) in der Fünfkammer, 161 (Vorjahr: 167) in der Dreierkammer, 19 (Vorjahr: 19) in der Zweierkammer und 95 (Vorjahr: 61) einzelrichterlich entschieden.

80 der 292 mit Urteil abgeschlossenen Beschwerden, Klagen oder Appellationen wurden ganz oder teilweise gutgeheissen; in 5 Fällen wurde der angefochtene Entscheid von Amtes wegen kassiert. Die Gutheissungs- bzw. Aufhebungsquote beläuft sich damit gemessen an den mit Urteil erledigten Fällen auf 29 Prozent, was deutlich unter der Quote des Vorjahres (38%), aber im langjährigen Durchschnitt liegt (2007 = 27%, 2006 = 31%, 2005 = 31%, 2004 = 23%). Die übrigen Begehren wurden abgewiesen (165) oder es wurde auf sie nicht eingetreten (Vorjahr: 38). 4 Urteile betrafen Kompetenzkonflikte.

2.2.1.3 Im Jahr 2009 fanden 4 öffentliche Urteilsberatungen sowie 1 öffentliche Verhandlung im Sinn von Art. 6 Ziff. 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) statt. In 10 Fällen wurden Instruktions- oder Augenscheinsverhandlungen durchgeführt. Zwei Mitglieder der VRA wirkten abwechselungsweise in der Abteilung für französischsprachige Geschäfte bei den Fällen aus den Gebieten des Verwaltungsrechts mit.

2.2.1.2 Sur les 360 cas liquidés, 68 (= 19% ; année précédente : 55 cas = 17%) l'ont été sans jugement (par transaction, retrait, acquiescement ou perte d'objet), toutefois souvent après une procédure volumineuse (audiences, mandats d'expertise, inspections locales, etc.). Sur les 292 (année précédente : 271) cas liquidés par jugement, 17 (année précédente : 24) l'ont été par une chambre de cinq juges, 161 (année précédente : 167) par une chambre de trois juges, 19 (année précédente : 19) par une chambre de deux juges et 95 (année précédente : 61) par un ou une juge unique.

Parmi les 292 cas ayant fait l'objet d'un jugement, 80 recours, actions ou appels ont été admis en totalité ou en partie ; dans 5 cas, la décision contestée a été cassée d'office. Le taux d'admission et de cassation s'élève dès lors à 29 pour cent des cas ayant fait l'objet d'un jugement, ce qui est nettement inférieur au taux de l'année précédente (38%), mais se situe dans la moyenne à long terme (2007 = 27%, 2006 = 31%, 2005 = 31%; 2004 = 23%). Les autres requêtes ont été soit rejetées (165), soit jugées irrecevables (année précédente : 38). 4 jugements concernaient des conflits de compétence.

2.2.1.3 En 2009, des délibérations publiques au sens de l'article 6, chiffre 1 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) ont été tenues dans 4 affaires. Dans 10 cas, des audiences d'instruction ou d'inspection locale se sont avérées nécessaires. Deux juges de la CDA ont participé en alternance aux jugements de la Cour des affaires de langue française (CAF) relevant du domaine du droit administratif.

2.2.1.4 Im Jahr 2009 wurden insgesamt 58 (Vorjahr: 55) Urteile beim Bundesgericht angefochten. Die Beschwerdequote liegt damit gemessen an den erledigten Fällen bei 16,1 Prozent (Vorjahr: 16,8%). Im Berichtsjahr behandelte das Bundesgericht 59 (Vorjahr: 61) Beschwerden gegen Urteile der VRA. 3 Beschwerden wurden gutgeheissen (Vorjahr: 8 ganz und 2 teilweise), die übrigen wurden abgewiesen oder durch Nichteintreten erledigt. Ende 2009 waren 22 Beschwerden gegen Urteile der VRA beim Bundesgericht hängig.

2.2.1.5 In 9 (Vorjahr: 7) ordentlichen Abteilungskonferenzen und anlässlich einer Retraite wurden organisatorische und personelle Angelegenheiten besprochen und entschieden. In zwei weiteren Sitzungen hat die Abteilung Fragen im Zusammenhang mit dem Projekt Kulturentwicklung (vgl. Ziff. 1.1.2) erörtert. In zwei erweiterten Abteilungskonferenzen wurden unter Einbezug der Richterinnen und des Richters der Abteilung für französischsprachige Geschäfte Rechtsfragen erörtert und Praxisfestlegungen getroffen.

2.2.1.6 Die VRA hat im Berichtsjahr 30 (Vorjahr: 28) der insgesamt 32 (Vorjahr: 30) vom Gericht verabschiedeten Vernehmlassungen zu Gesetzgebungsvorlagen erarbeitet. Ausserhalb des Verwaltungsgerichts haben mitgewirkt: Eine Richterin in der Arbeitsgruppe betreffend das Dekret über die Entschädigung der nebenamtlichen Richterinnen und Richter, ein Richter in der Redaktionskommission des Grossen Rats sowie zwei Richter als Prüfungsexperten bei den Anwalts- und Notariatsprüfungen.

2.2.1.7 Die wichtigsten Urteile werden jeweils in den Fachzeitschriften «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» (BVR), «Neue Steuerpraxis» (NStP), «Steuerentscheid» (StE), «Der Bernische Notar» (BN) und «Umweltrecht in der Praxis» (URP) veröffentlicht, soweit sie nicht noch Gegenstand eines Rechtsmittelverfahrens beim Bundesgericht sind. Urteile von allgemeinem Interesse wurden zudem auf der Homepage des Verwaltungsgerichts bekannt gemacht.

2.2.2 Sozialversicherungsrechtliche Abteilung (SVA)

2.2.2.1 Im Berichtsjahr gingen insgesamt 1'243 (Vorjahr: 1'095) Beschwerden und Klagen ein. Die Zahl der erledigten Fälle belief sich auf 1'325 (Vorjahr: 1'209). Auf das neue Jahr übertragen wurden 718 (Vorjahr: 800) Fälle.

2.2.1.4 Durant l'exercice, 58 jugements (année précédente : 55) ont été contestés devant le Tribunal fédéral, ce qui représente 16,1 (année précédente : 16,8) pour cent des jugements rendus par la CDA. En 2009, le Tribunal fédéral a statué sur 59 (année précédente : 61) recours contre des jugements de la CDA. 3 d'entre eux ont été admis (2008 : 8 admissions totales et 2 partielles) ; les autres ont été soit rejetés, soit déclarés irrecevables. A la fin de l'année, 22 recours introduits contre des jugements de la CDA étaient encore pendants devant le Tribunal fédéral.

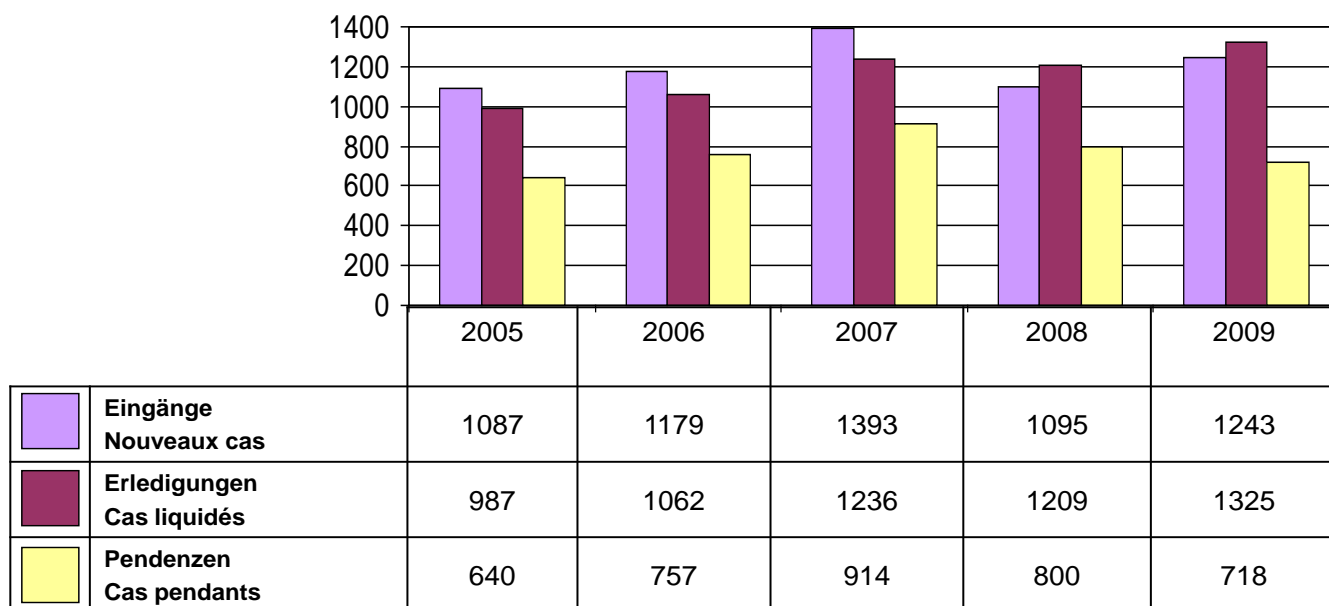
2.2.1.5 La conférence des juges de la CDA s'est réunie lors de 9 (année précédente: 7) séances ordinaires et d'une retraite, au cours desquelles elle a débattu et tranché des questions d'organisation et de personnel. Lors de deux autres séances, la Cour a abordé des questions en rapport avec le projet de développement de la « culture d'entreprise » au sein du Tribunal (cf. ch. 1.1.2). Lors de deux conférences élargies des juges, auxquelles participaient également les juges de la Cour des affaires de langue française, des questions juridiques ont été traitées et des règles jurisprudentielles décidées.

2.2.1.6 En 2009, la CDA a élaboré 30 (année précédente : 28) des 32 (année précédente : 30) prises de position du Tribunal relatives à des projets d'actes législatifs. Ont siégé en dehors du Tribunal administratif: un juge au sein du groupe de travail relatif au décret sur les indemnités des juges suppléants, un juge à la Commission de rédaction du Grand Conseil, ainsi que deux juges comme experts aux examens d'avocat et de notaire.

2.2.1.7 Les jugements les plus importants sont publiés dans les périodiques spécialisés « Jurisprudence administrative bernoise » (JAB), « Neue Steuerpraxis » (NStP), « Steuerentscheid » (StE), « Le notaire bernois » (BN) et « Le droit de l'environnement dans la pratique » (DEP), dans la mesure où ils ne font pas l'objet d'une procédure de recours encore pendante devant le Tribunal fédéral. Les jugements présentant un intérêt important ont en outre été publiés sur le site internet du Tribunal administratif.

2.2.2 Cour des assurances sociales (SVA)

2.2.2.1 En 2009, 1243 (année précédente : 1095) recours et actions ont été introduits. Le nombre de cas liquidés durant l'exercice s'est monté à 1325 (2008 : 1209). Il a fallu reporter à l'année suivante 718 (800) affaires.



2.2.2.2 Wie im Vorjahr stammen rund 58 Prozent der neu eingegangenen Fälle aus der Invalidenversicherung. Diese sind auf 719 (Vorjahr: 638) gestiegen und liegen damit um rund 40 bzw. 38 Prozent höher als in den Jahren 2004 (512) und 2005 (520), als bei der Invalidenversicherung vor dem Beschwerdeverfahren ein Einspracheverfahren durchzuführen war. Die Aufhebung des Einspracheverfahrens hat demnach zu einer erheblichen Fallzunahme geführt, die durch die Einführung der Kostenpflicht im Beschwerdeverfahren nicht ausgeglichen worden ist. Wohl nicht zuletzt, weil in der Invalidenversicherung viele Beschwerdeführende das Recht auf unentgeltliche Rechtspflege beanspruchen. Die Behandlung solcher Gesuche verursacht für das Gericht einen erheblichen zusätzlichen Verfahrensaufwand.

Ebenfalls stark zugenommen haben die Fälle in der Arbeitslosenversicherung (von 99 auf 132), was angesichts der Wirtschaftskrise zu erwarten war. Eine Zunahme der Eingänge im Vergleich zum Vorjahr ist auch in der AHV von 68 auf 82 und in der Unfallversicherung von 127 auf 133 festzustellen. In den übrigen Gebieten halten sich die Eingänge ungefähr im Rahmen der Vorjahre.

2.2.2.3 Die Zahl der erledigten Fälle liegt mit 1'325 über derjenigen des Vorjahres (1'209). Diese Steigerung ist auf die per 1. Januar 2009 der SVA zugesprochenen Stellenprozente (80% Richterinnen und Richter sowie 100% Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber) und die entsprechenden Arbeitsaufnahme zurückzuführen. Diese zusätzlich vorhandene Kapazität und die nach wie vor ausserordentlichen Anstrengungen, die Pendenzen abzubauen, haben zur Folge gehabt, dass im Berichtsjahr trotz gestiegener Fallzahlen der Pendenzenabbau fortgesetzt werden konnte. Das Bestreben, die Pendenzen auf ein erträgliches Mass weiter abzubauen, bleibt bestehen.

2.2.2.2 Comme en 2008, environ 58 pour cent des nouveaux cas ressortissent au domaine de l'assurance-invalidité (AI), qui a enregistré 719 (année précédente : 638) entrées au cours de l'exercice ; cela représente une augmentation, respectivement, de 40 et 38 pour cent par rapport à 2004 (512) et 2005 (520), années où une procédure d'opposition était encore requise avant d'introduire un recours de droit administratif en AI. La suppression de la procédure d'opposition a dès lors entraîné un accroissement considérable du nombre de recours, qui n'a pas été compensé par l'introduction de l'obligation de payer des frais de procédure en AI. La raison principale en est sans doute que beaucoup de recourants et recourantes en AI font usage de leur droit de requérir l'assistance judiciaire gratuite. De plus, le traitement de ces requêtes provoque un surcroît de travail considérable pour le Tribunal.

Le nombre de cas en assurance-chômage (AC) a aussi fortement augmenté (de 99 à 132), ce qui était prévisible au vu de la crise économique. Par rapport à l'année précédente, on relève aussi une progression des nouveaux cas en assurance-vieillesse et survivants (AVS) et en assurance-accidents (AA), qui ont passé respectivement de 68 à 82 et de 127 à 133 cas. Dans les autres branches, le nombre d'entrées est peu ou prou le même que les années précédentes.

2.2.2.3 En 2009, le nombre de cas liquidés a progressé par rapport à 2008, passant de 1209 à 1325. Cette amélioration résulte des pourcentages de postes supplémentaires accordés à la CAS au 1^{er} janvier 2009 (80% pour les juges et 100% pour les greffiers et greffières de chambre) et de leur mise en œuvre. Ces capacités supplémentaires et les efforts toujours exceptionnels qui sont consentis à cet effet ont permis au cours de l'exercice de poursuivre la diminution du nombre de cas pendants malgré l'augmentation des nouveaux cas. L'objectif visant à stabiliser les cas pendants à un niveau supportable continuera d'être poursuivi.

2.2.2.4 Die durchschnittliche Verfahrensdauer der erledigten Fälle belief sich im Berichtsjahr auf 7,2 Monate (Vorjahr: 7,1 Monate), wobei die Verfahrensdauer in 59 Prozent (Vorjahr: 48%) der Fälle weniger als 6 Monate, in 22 Prozent (Vorjahr: 31%) der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten und in 19 Prozent (Vorjahr: 21%) der Fälle über ein Jahr betrug. Von den nicht sistierten hängigen Fällen waren 93 (Vorjahr: 152) älter als ein Jahr.

Die durchschnittliche Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen hat sich trotz Abnahme der Pendenzen leicht erhöht. Dies ist in erster Linie damit zu erklären, dass im Berichtsjahr wiederum gezielt seit längerer Zeit hängige Fälle erledigt wurden, was sich – positiv – in der deutlichen Abnahme um 39 Prozent der nicht sistierten seit mehr als einem Jahr hängigen Fälle zeigt.

Im Berichtsjahr wurden in 40 (Vorjahr: 21) Fällen Kammersitzungen durchgeführt. Daneben fanden in 5 (Vorjahr: 3) Fällen öffentliche Schlussverhandlungen im Sinn der Europäischen Menschenrechtskonvention statt. Von den Ende 2009 hängigen Geschäften waren 44 (Vorjahr: 44) sistiert.

2.2.2.5 Beim Schiedsgericht in Sozialversicherungsstreitigkeiten gingen im Berichtsjahr 16 (Vorjahr: 11) neue Vermittlungsgesuche und Klagen ein. Erledigt wurden 16 (Vorjahr: 11) Verfahren, wobei 4 (Vorjahr: 4) Sitzungen durchgeführt wurden. Auf das Jahr 2010 wurden 11 (Vorjahr 11) Fälle übertragen.

2.2.2.6 Die Koordination der Rechtsprechung erfolgte sowohl im Rahmen von insgesamt 3 (Vorjahr: 5) Rechtsprechungskonferenzen als auch auf dem Zirkulationsweg. Wichtige Urteile der SVA wurden wie in den Vorjahren in der Fachzeitschrift «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» (BVR) publiziert. Weitere Urteile wurden auf der Homepage des Verwaltungsgerichts einer breiteren Öffentlichkeit bekannt gemacht.

2.2.2.7 Im Berichtsjahr wurden insgesamt 159 (Vorjahr: 142) Urteile beim Bundesgericht angefochten. Die Beschwerdequote liegt damit gemessen an den erledigten Fällen bei 12 Prozent (Vorjahr: 12%). Das Bundesgericht erledigte im Berichtsjahr 156 (Vorjahr: 189) Beschwerden gegen Urteile der SVA. Davon wurden 24 (Vorjahr: 50) Beschwerden ganz oder teilweise gutgeheissen, 89 (Vorjahr: 111) abgewiesen und 43 (Vorjahr: 28) durch Nichteintreten erledigt oder als gegenstandslos vom Protokoll abgeschrieben. Ende des Jahres 2009 waren beim Bundesgericht noch 58 Fälle der SVA hängig.

2.2.2.8 An 9 (Vorjahr: 6) Abteilungskonferenzen wurden organisatorische und personelle Belange der Abteilung behandelt. Die Geschäftsleitung, welcher unter dem Vorsitz des Abteilungspräsidenten zwei weitere Richter sowie die geschäftsleitende Kammerschreiberin angehören, befasste sich an 24 (Vorjahr: 27) Sitzungen mit administrativen und betrieblichen Angelegenheiten der Abteilung und bereitete die Abteilungskonferenzen vor.

2.2.2.4 La durée moyenne de procédure pour les cas liquidés en 2009 s'est montée à 7,2 (année précédente : 7,1) mois. Dans 59 (année précédente : 48) pour cent des cas, elle était inférieure à 6 mois; dans 22 (année précédente : 31) pour cent des cas, elle s'est située entre 6 et 12 mois, et dans 19 (année précédente : 21) pour cent à plus d'une année. Parmi les cas pendants non suspendus, 93 (année précédente : 152) d'entre eux dataient de plus d'une année.

Malgré le recul des cas pendants, la durée moyenne de procédure a légèrement augmenté. Ceci s'explique en premier lieu par le fait qu'au cours de l'exercice, l'accent a de nouveau volontairement été mis sur la liquidation de procédures pendantes depuis longtemps. Ceci a eu comme conséquence positive une nette diminution de 39 pour cent des cas non suspendus pendants depuis plus d'une année.

En 2009, 40 (année précédente : 21) cas ont fait l'objet de séances de chambre. Par ailleurs, 5 (2008 : 3) cas ont nécessité des audiences publiques de jugement au sens de la Convention européenne des droits de l'homme. Parmi les cas pendants fin 2009, 44 (2008 : 44) étaient suspendus.

2.2.2.5 Le Tribunal arbitral des assurances sociales a été saisi en 2009 de 16 (année précédente : 11) nouvelles requêtes en conciliation et actions. 16 (année précédente : 11) cas ont pu être liquidés. 4 (4) séances ont dû être tenues. 11 (11) affaires ont dû être reportées en 2010.

2.2.2.6 La coordination de la jurisprudence a été assurée tant lors de 3 (année précédente : 5) conférences de jurisprudence que par voie de circulation. Comme par le passé, les jugements importants de la CAS ont été publiés dans la revue spécialisée «Jurisprudence administrative bernoise» (JAB). D'autres jugements ont été rendus accessibles à un large public sur le site internet du Tribunal.

2.2.2.7 Le Tribunal fédéral a été saisi en 2009 de 159 (année précédente : 142) recours contre des jugements de la CAS, ce qui représente 12 (année précédente : 12) pour cent des jugements rendus par cette dernière. Le Tribunal fédéral a liquidé au cours de l'exercice 156 (année précédente : 189) cas concernant la CAS, dont 24 (année précédente : 50) ont été admis totalement ou partiellement et 89 (année précédente : 111) rejetés ; 43 (année précédente : 28) d'entre eux ont été soit déclarés irrecevables, soit rayés du rôle comme étant sans objet. Fin 2009, 58 cas concernant la CAS étaient encore pendants au Tribunal fédéral.

2.2.2.8 9 (année précédente : 6) conférences des juges de la CAS ont été consacrées à des questions d'organisation et de personnel. La direction administrative de la Cour, composée du président de celle-ci, qui la dirige, de deux autres juges, et de la première greffière de chambre, s'est par ailleurs occupée de diverses autres tâches administratives et d'infrastructure ainsi que de la préparation des conférences des juges au cours de 24 (année précédente : 27) séances.

2.2.2.9 Im Berichtsjahr wurden zwei abteilungsinterne Weiterbildungsanlässe durchgeführt. Dabei wurde durch Fachärztinnen das Vorgehen bei einer rheumatologischen und einer neurologischen Begutachtung demonstriert und die Richterinnen und Richter liessen sich durch den Kommunikationsbeauftragten des Regierungsrates über den Umgang mit Medien instruieren.

2.2.2.9 En 2009, deux manifestations de formation continue internes à la Cour ont été organisées. Lors de l'une d'entre elles, des médecins spécialistes ont exposé la manière de procéder à des expertises médicales rhumatologiques et neurologiques ; la seconde manifestation a permis aux juges de bénéficier des conseils du Chargé de communication du Conseil-exécutif quant aux rapports avec les médias.

2.2.3 Abteilung für französischsprachige Geschäfte (CAF)

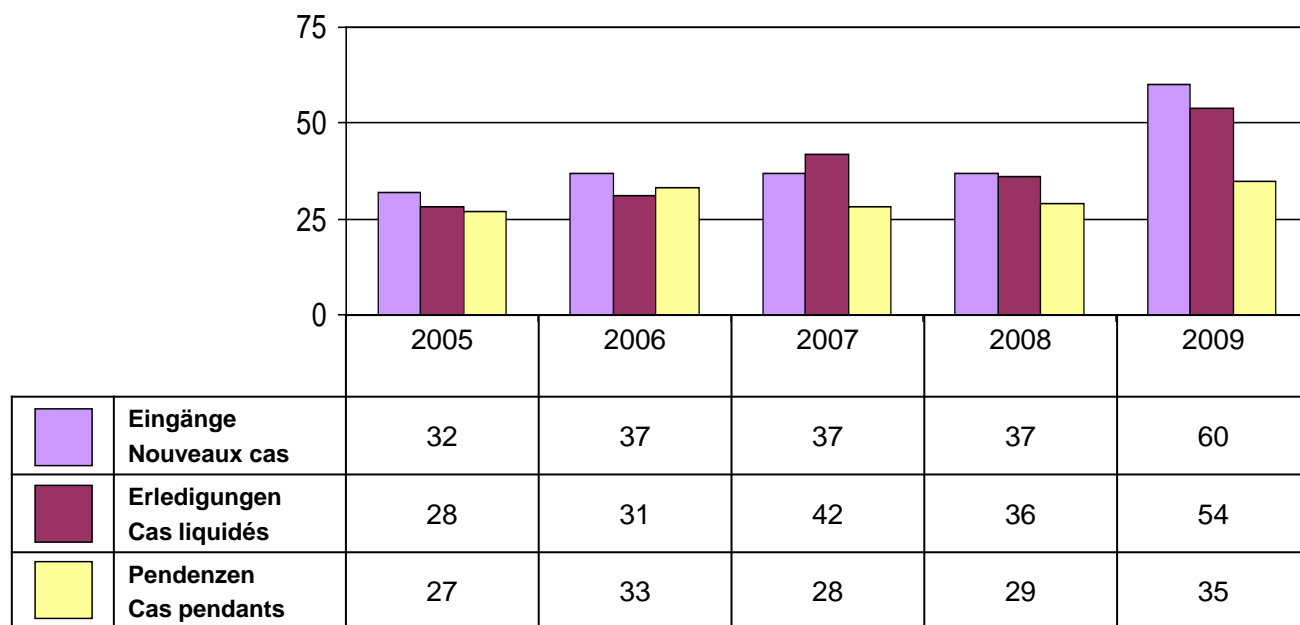
2.2.3 Cour des affaires de langue française (CAF)

2.2.3.1 Verwaltungsrecht

2.2.3.1 Droit administratif

Im Berichtsjahr gingen 60 neue französischsprachige Geschäfte aus dem Gebiet des Verwaltungsrechts ein (Vorjahr: 37). 54 Fälle konnten erledigt werden (Vorjahr: 36) und 34 wurden auf das Jahr 2010 übertragen (Vorjahr: 29).

En 2009, 60 nouveaux cas ressortissant au droit administratif ont été introduits en langue française (année précédente: 37). 54 cas ont été liquidés (année précédente : 36) et 34 ont été reportés à 2010 (année précédente : 29).



Die Hauptlast der Fälle betraf das Ausländerrecht, das Steuer- und öffentliche Abgaberecht, das Verfahrensrecht, das Bau- und Umweltrecht und das Sozialhilferecht.

La majorité des litiges a concerné les domaines du droit des étrangers, du droit fiscal et des contributions publiques, du droit de la procédure et du droit de l'aide sociale.

13 der 54 erledigten Fälle konnten zufolge Rückzugs oder Vergleichs abgeschlossen werden (Vorjahr: 6). Von den 41 mit Urteil abgeschlossenen Fällen (Vorjahr: 30) wurden 6 ganz oder teilweise gutgeheissen (Vorjahr: 8), 24 abgewiesen (Vorjahr: 18) und auf 11 konnte nicht eingetreten werden (Vorjahr: 4). Somit wurden im Berichtsjahr 30 materielle Urteile gefällt (Vorjahr: 26).

Sur les 54 cas liquidés, 13 ont été rayés du rôle suite à un retrait du recours ou une transaction (année précédente : 6). Sur les 41 cas liquidés par jugement (année précédente : 30), 6 ont été admis totalement ou partiellement (année précédente : 8), 24 rejetés (18) et 11 déclarés irrecevables (4). 30 jugements matériels ont ainsi été rendus en 2009 (année précédente : 26).

Die Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen betrug durchschnittlich 6,6 Monate (Vorjahr: 11,2). Dieser Durchschnitt ist insofern zu relativieren, als er einerseits nur teilweise die Dauer allfälliger Verfahrenssistierungen berücksichtigt und er andererseits durch die Verfahren im Bereich ausländerrechtlicher Zwangsmassnahmen beeinflusst ist.

La durée de procédure des affaires liquidées a été en moyenne de 6,6 mois (année précédente : 11,2). Cette moyenne doit toutefois être relativisée, dans la mesure où, d'une part, elle ne tient compte que partiellement de la durée d'une éventuelle suspension des procédures et, d'autre part, elle est influencée par les procédures en matière de mesures de contrainte fondées sur la législation sur les étrangers.

Bei 60 Prozent der Fälle lag die Verfahrensdauer unter 6 Monaten (Vorjahr: 47%), bei 19 Prozent der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten (Vorjahr: 19%) und bei 20 Prozent der Fälle über 12 Monaten (Vorjahr: 33%). 34 Fälle wurden auf das Jahr 2010 übertragen (Vorjahr: 29), wovon 8 älter als ein Jahr sind (Vorjahr: 8).

13 Urteile wurden beim Bundesgericht angefochten (Vorjahr: 2); von den 10 beurteilten Beschwerden wurden 3 abgewiesen und auf 7 wurde nicht eingetreten. Am 31. Dezember 2009 waren somit noch 3 französischsprachige Geschäfte beim Bundesgericht hängig.

Der Abteilungspräsident und/oder seine Stellvertreterin haben in 16 deutschsprachigen Fällen (Vorjahr: 17) der VRA in Fünferbesetzung mitgewirkt (Art. 21 Abs. 3 des Geschäftsreglements des Verwaltungsgerichts vom 6. November 2003; BSG 162.621).

Der Präsident der französischsprachigen Abteilung hat ferner als Experte in den Prüfungskommissionen für Fürsprecher und für Notare mitgewirkt.

2.2.3.2 Sozialversicherungsrecht

In diesem Bereich gingen im Berichtsjahr 114 neue Fälle ein (Vorjahr: 125). 122 Fälle wurden erledigt (Vorjahr: 139) und 62 auf das Jahr 2010 übertragen (Vorjahr: 70).

La durée de procédure a été inférieure à six mois dans 60 pour cent des cas (année précédente : 47%), de six mois à un an dans 19 pour cent des cas (année précédente : 19%) et supérieure à un an dans 20 pour cent des cas (33%). 34 cas (année précédente : 29) ont été reportés à 2010, dont 8 (année précédente: 8) dataient de plus d'un an.

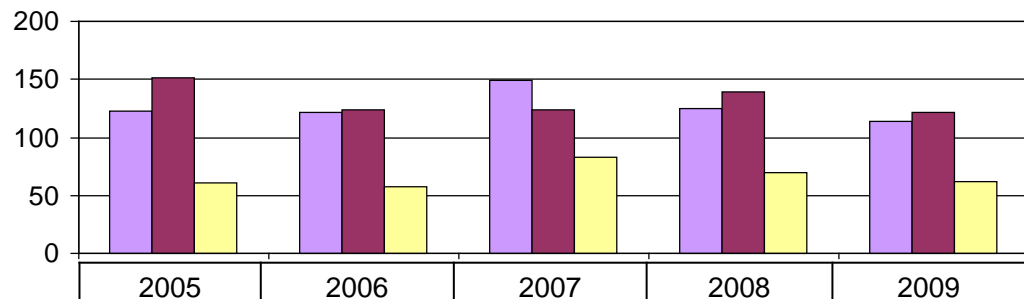
13 jugements ont fait l'objet d'un recours auprès du Tribunal fédéral (année précédente : 2). 10 cas ont été jugés, dont 3 ont été rejetés et 7 déclarés irrecevables. Trois affaires de langue française étaient ainsi encore pendantes devant le Tribunal fédéral au 31 décembre 2009.




Le président de la Cour et/ou sa remplaçante ont siégé dans 16 causes (année précédente : 17) de langue allemande jugées par la VRA dans sa composition de cinq juges (art. 21, al. 3 du règlement du Tribunal administratif du 6 novembre 2003 ; RSB 162.621).

Le président de la Cour a en outre participé en tant qu'expert aux commissions d'examens d'avocat et de notaire.

2.2.3.2 Droit des assurances sociales

Dans ce domaine, 114 nouveaux cas ont été enregistrés (année précédente : 125). 122 cas ont été liquidés (2008 : 139) et 62 (2008 : 70) reportés à 2010.



	Eingänge Nouveaux cas	123	121	149	125	114
	Erledigungen Cas liquidés	151	124	124	139	122
	Pendenzen Cas pendants	61	58	83	70	62

Wie in den vorangegangenen Jahren stammte die Mehrheit der Fälle aus dem Gebiet der Invalidenversicherung (IV), die für sich allein 52 Prozent der neu eingegangenen Fälle ausmachten (Vorjahr: 52%).

Comme les années précédentes, le domaine le plus concerné a été l'assurance-invalidité (AI) qui, à lui seul, a représenté 52 pour cent (année précédente : 52%) des nouvelles affaires.

Gefolgt wurden diese von der Arbeitslosenversicherung (ALV), der Unfallversicherung (UV), der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) sowie den Ergänzungsleistungen (EL) und der Krankenversicherung (KV). Abgesehen von einem leichten Rückgang im Bereich der AHV ist die Geschäftslast in den Hautbereichen gegenüber 2008 stabil geblieben.

Beim Schiedsgericht in Sozialversicherungsstreitigkeiten sind 3 (Vorjahr: 6) neue französischsprachige Fälle eingegangen. Von den 114 neuen Fällen stammten 60 aus dem Berner Jura oder von in anderen Westschweizer Kantonen wohnhaften Personen (Vorjahr: 75), 33 aus dem zweisprachigen Bezirk Biel (Vorjahr: 37) und 21 aus den deutschsprachigen Bezirken des Kantons Bern (Vorjahr: 13).

Von den 122 erledigten Fällen konnten 22 zufolge Rückzugs oder Gegenstandslosigkeit abgeschlossen werden (Vorjahr: 29) und 100 wurden mit Urteil abgeschlossen (Vorjahr: 110). 26 davon wurden ganz oder teilweise gutgeheissen (d.h. 21%), 66 wurden abgewiesen und auf 8 wurde nicht eingetreten. Die Verfahrensdauer bei den erledigten Fällen betrug im Durchschnitt 6,6 Monate (Vorjahr: 7,8 Monate). Dieser Durchschnitt ist indes mit der gebotenen Vorsicht zu interpretieren, da er nur teilweise die Dauer allfälliger Verfahrensstörungen berücksichtigt. Bei 53 Prozent der Fälle lag die Verfahrensdauer unter 6 Monaten (Vorjahr: 44%), bei 31 Prozent der Fälle zwischen 6 und 12 Monaten (Vorjahr: 44%) und bei 16 Prozent der Fälle über 12 Monaten (Vorjahr: 12%). 62 Fälle wurden auf das Jahr 2010 übertragen, wovon 4 älter als ein Jahr sind (Vorjahr: 4).

14 Urteile (Vorjahr: 24) wurden beim Bundesgericht angefochten (entsprechend 11,5% der erledigten Fälle, gegenüber 17,3% im Jahr 2008), so dass im Berichtsjahr insgesamt 33 Fälle bei dieser Instanz hängig waren (19 davon wurden vor dem Jahr 2009 eingereicht). 28 Fälle hat das Bundesgericht entschieden, wobei 23 Beschwerden abgewiesen, auf 3 nicht eingetreten und 2 teilweise gutgeheissen wurden. Am Ende des Berichtsjahrs waren somit noch 5 französischsprachige Geschäfte beim Bundesgericht hängig.

Die Richterinnen und die Richter der CAF haben an den Sitzungen der erweiterten Abteilungskonferenz der SVA teilgenommen und auf dem Zirkulationsweg an deren Grundsatzbeschlüssen mitgewirkt.

2.2.3.3 Bemerkungen

Im Berichtsjahr waren die Richterinnen und die Richter der CAF von der Mitwirkung bei Urteilen der SVA in Dreierbesetzung entbunden. Diese Entlastung war insbesondere wegen der drastischen Zunahme der Eingänge im Bereich des Verwaltungsrechts willkommen (+62% im Vergleich zu den drei vorangegangenen Jahren). Diese Zunahme geht vor allem auf die Bereiche des Ausländerrechts (+22 Fälle) sowie des Steuer- und öffentlichen Abgaberechts (+8 Fälle) zurück. Im Bereich des Ausländerrechts ergibt sich die Zunahme zum einen Teil aus der seit April 2009 neuen Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts für ausländerrechtliche Zwangsmassnahmen (13 zusätzliche Fälle) und zum anderen Teil aus einer Erhöhung der Fälle im Bereich der Aufenthalt- oder Niederlassungsbewilligungen (+9 Fälle).

Suivaient l'assurance-chômage (AC) et l'assurance-accidents (AA), puis l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), les prestations complémentaires (PC) et l'assurance-maladie (AMal). Hormis un certain recul en AVS, le nombre des affaires dans les principaux domaines est resté stable par rapport à 2008.

3 nouveaux cas (année précédente : 6) ont été enregistrés en langue française au Tribunal arbitral des assurances sociales. Sur les 114 nouvelles affaires, 60 provenaient du Jura bernois ou de personnes domiciliées dans d'autres cantons romands (année précédente : 75), 33 du district bilingue de Bienna (année précédente : 37) et 21 des districts alémaniques du canton (année précédente : 13).

Sur les 122 cas liquidés, 22 ont été rayés du rôle en raison d'un retrait du recours ou faute d'objet (année précédente : 29) et 100 ont fait l'objet d'un jugement (année précédente : 110). Parmi ceux-ci, 26 ont débouché sur une admission totale ou partielle (soit 21%), 66 sur un rejet et 8 sur un refus d'entrée en matière. La durée de la procédure des affaires liquidées a été en moyenne de 6,6 mois (année précédente : 7,8 mois). Ce chiffre doit toutefois être apprécié avec prudence, dans la mesure où il ne tient que partiellement compte d'une éventuelle suspension des procédures. La durée de procédure a été inférieure à 6 mois dans 53 pour cent des cas (année précédente : 44%), de 6 à 12 mois dans 31 pour cent des cas (année précédente : 44%) et supérieure à un an dans 16 pour cent des cas (année précédente : 12%). 62 cas ont été reportés à 2010, dont quatre datent de plus d'un an (année précédente : 4).

14 jugements (année précédente : 24) ont fait l'objet d'un recours auprès du Tribunal fédéral (soit 11,5% des affaires liquidées, contre 17,3% en 2008), ce qui a porté à 33 le nombre total des cas pendants devant cette instance (19 ayant été introduits avant 2009). 28 recours ont été jugés par le Tribunal fédéral, dont 23 ont été rejetés, 3 déclarés irrecevables et 2 admis partiellement. 5 cas de langue française restaient ainsi pendants devant le Tribunal fédéral à la fin de l'année 2009.

Les juges de la CAF ont participé aux séances de la conférence élargie de la SVA et aux décisions de principe prises par celle-ci par voie de circulation.

2.2.3.3 Remarques

Au cours de l'exercice, les deux juges de la CAF ont été dispensés de participer aux jugements de la SVA prononcés dans une composition de trois juges. Cette décharge a été particulièrement bienvenue, compte tenu de l'augmentation massive du nombre des affaires en droit administratif (+62% par rapport aux trois années précédentes). Cette augmentation est essentiellement due aux domaines du droit des étrangers (+ 22 cas) et du droit fiscal et des contributions publiques (+ 8 cas). S'agissant du droit des étrangers, il résulte en partie de la nouvelle compétence du Tribunal administratif en matière de mesures de contrainte dès avril 2009 (13 cas supplémentaires), mais également de l'augmentation des affaires en matière d'autorisation de séjour ou d'établissement (+ 9 cas).

Erfreulicherweise ist im Bereich des Sozialversicherungsrechts eine gewisse Stabilisierung eingetreten und in den traditionell hauptsächlich belastenden Rechtsgebieten ein Rückgang zu verzeichnen, so im Bau- und Planungsrecht (-5 Fälle) oder im öffentlichen Dienstrecht (-4 Fälle) oder schliesslich dadurch, dass die Einführung der Rechtsweggarantie noch nicht in allen Bereichen Wirkung entfaltet hat (z.B. politische Rechte und Verwaltungshandeln der Gemeinden). Trotz der massiven Zunahme der Geschäftslast im Bereich des Verwaltungsrechts, hat sich die Anzahl der bei der Abteilung für französischsprachige Geschäfte hängigen Fälle nicht erhöht, sondern ist ganz leicht zurückgegangen, und dies, obwohl der Präsident der französischsprachigen Abteilung erneut sehr stark mit Fragen der Reorganisation des Gerichts und mit Aufgaben der Geschäftsleitung befasst war (Mitwirkung in verschiedenen Arbeitsgruppen und Kommissionen), was die Anzahl der erledigten Fälle negativ beeinflusst hat. Die Verfahrensdauer konnte ebenfalls verkürzt werden. Mit ihrer derzeitigen personellen Dotation ist die Abteilung für französischsprachige Geschäfte in der Lage, die ihr übertragenen Aufgaben zu erfüllen. Es ist allerdings zu hoffen, dass sich die im Jahr 2009 verzeichnete Zunahme der Eingänge nicht auch im Jahr 2010 fortsetzt und dass der Bereich des Sozialversicherungsrechts parallel dazu aufgrund der wirtschaftlichen Situation keine Zunahme erfährt.

2.3 Personal

Am 1. Januar 2009 traten die beiden in der Junisession 2008 vom Grossen Rat gewählten Verwaltungsrichter, Fürsprecher Thomas Häberli und Fürsprecher Jürg Kölliker, ihr Amt an (vgl. Vorjahresbericht Ziff. 2.1.1).

In der Novembersession 2009 hat der Grosse Rat Fürsprecher Jürg Scheidegger, bisher Vizepräsident, zum Präsidenten des Gesamtgerichts (VGP) für das Jahr 2010 gewählt. Jürg Scheidegger löst Fürsprecherin Dr. Ruth Herzog ab, welche das Gericht von 2007 bis 2009 präsidierte. In der Septembersession bestätigte der Grosse Rat im Rahmen altrechtlicher, ordentlicher Wiederwahlen alle bisherigen Mitglieder des Verwaltungsgerichts ab 1. Januar 2010 bis spätestens zur Inkraftsetzung des neuen Gesetzes über die Organisation der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft (GSOG; BSG 161.1). Im Hinblick auf die Umsetzung der Justizreform II per 1. Januar 2011 werden in der Junisession des Grossen Rates Wiederwahlen aller Amtsinhaberinnen und Amtsinhaber stattfinden; die Neuwahl des/der VGP erfolgt im September 2011.

Das Plenum des Verwaltungsgerichts hat Fürsprecher Prof. Bernard Rolli für die altrechtliche Amtsperiode zum Vizepräsidenten des Gesamtgerichts gewählt. Für die gleiche Periode haben die VRA Fürsprecher Dr. Thomas Müller, die SVA Fürsprecher und Notar Walter Matti und die Abteilung für französischsprachige Geschäfte Fürsprecher Prof. Bernard Rolli zu ihren Präsidenten gewählt.

Il est heureux que le droit des assurances sociales ait connu un certain tassement et que les autres domaines traditionnellement importants du droit administratif aient enregistré une baisse, comme le droit des constructions et de l'aménagement du territoire (-5 cas) ou le droit du personnel (- 4 cas) ou enfin que l'augmentation due à l'introduction de la garantie de l'accès au juge n'ait pas encore pleinement déployé ses effets dans tous les domaines (droits politiques ou actes communaux, par exemples). Malgré cette augmentation massive du nombre des affaires en droit administratif, le nombre des affaires pendantes devant la CAF a, dans l'ensemble, pu être maintenu, voire légèrement réduit, et ce bien que, comme l'année précédente, le président de la cour ait à nouveau été très chargé par le processus de réorganisation du Tribunal administratif et la gestion de celui-ci (participation à divers groupes de travail et commissions), ce qui a influencé à la baisse le nombre des affaires liquidées. La durée des procédures a également pu être réduite. Dans sa dotation actuelle, la CAF est ainsi en mesure d'assumer les tâches qui lui sont dévolues. Il faut toutefois espérer que l'augmentation des nouveaux cas enregistrée en 2009 ne se confirme pas en 2010 et que le droit des assurances sociales ne connaisse pas en parallèle un nouvel accroissement en raison de la situation économique.

2.3 Ressources humaines

Le 1^{er} janvier 2009, les deux juges administratifs élus par le Grand Conseil dans sa session de juin 2008, Thomas Häberli et Jürg Kölliker, avocats, ont pris leurs fonctions (voir le rapport de l'année précédente, ch. 2.1.1).

Dans sa session de novembre, le Grand Conseil a élu Jürg Scheidegger, avocat et jusqu'alors vice-président du Tribunal, en tant que président de l'ensemble du Tribunal administratif pour l'année 2010. Il remplace Ruth Herzog, docteur en droit et avocate, qui a rempli cette fonction de 2007 à 2009. Durant sa session de septembre, le Grand Conseil a par ailleurs procédé aux réélections ordinaires selon l'ancien droit; à cette occasion, il a confirmé tous les membres actuels du Tribunal administratif dans leurs fonctions pour une période allant du 1^{er} janvier 2010 jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur de l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1) au plus tard. En vue de la mise en œuvre au 1^{er} janvier 2011 de la réforme judiciaire II, des réélections de tous les titulaires d'une fonction auront lieu lors de la session parlementaire de juin ; le président ou la présidente du Tribunal administratif sera élu en septembre 2011.

La Cour plénière du Tribunal administratif a élu Bernard Rolli, professeur et avocat, en tant que vice-président de l'ensemble du Tribunal pour la prochaine période de fonction selon l'ancien droit. Pour la même période, les cours ont respectivement élu en tant que présidents de Cour Thomas Müller, docteur en droit et avocat (VRA), Walter Matti, avocat et notaire (CAS) et Bernard Rolli, professeur et avocat (CAF).

Weiter hat Franz Schnider am 1. Mai 2009 im Rahmen einer projektbezogenen Anstellung seine Tätigkeit als designierter Generalsekretär des Verwaltungsgerichts aufgenommen. Durch die vom Regierungsrat im Oktober 2009 beschlossene vorzeitige Inkraftsetzung einzelner GSOG-Bestimmungen wird u. a. die bisherige Funktion des Verwaltungsgerichtsschreibers per 31. Dezember 2009 aufgehoben. Ab 1. Januar 2010 wird Franz Schnider in der Funktion des Generalsekretärs tätig sein.

Insgesamt sechs Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber haben das Verwaltungsgericht im Berichtsjahr verlassen; sechs nahmen ihre Tätigkeit neu auf (zwei davon in befristeten Anstellungen). Am 16. September 2009 führte das Verwaltungsgericht im Rahmen des im Jahr 2008 initiierten Projekts «Kulturentwicklung im Verwaltungsgericht» einen Kulturtag durch, zu dem alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern eingeladen waren, in welche vor allem die Richterinnen und Richter eingebunden waren.

Zum andern – und dies war der Schwerpunkt des Kulturtags – erarbeiteten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in verschiedenen Workshops gemeinsam Leitsätze zu den Themen Rollenverständnis: instruierende Richterin/instruierender Richter – Gerichtsschreiberin/Gerichtsschreiber, Führung und Qualitätssicherung, Kommunikation und Zusammenarbeit, Feedbackkultur sowie Sekretariatsdienstleistungen.

Der Anteil der beschäftigten Frauen betrug, gemessen am Beschäftigungsgrad, Ende des Berichtsjahrs auf Richterstufe rund 26 Prozent, auf Kammerschreiberstufe rund 60 Prozent, und auf Kanzleistufe 100 Prozent. Von den am Verwaltungsgericht Ende des Berichtsjahrs beschäftigten 78 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern (inkl. Praktikantinnen und Praktikanten sowie Lernende) standen 39 in einem Teilzeitarbeitsverhältnis. Die 2007 im Rahmen des RRB «Eingliederung von Behinderten in die bernische Staatsverwaltung» erfolgte Anstellung einer Kammerschreiberin konnte per August 2009 in eine unbefristete Anstellung übergeführt werden. 4 Mitarbeiterinnen haben Mutterschaftsurlaub und 3 davon anschliessend einen unbezahlten Urlaub bezogen.

Im Sommer 2009 hat eine Lernende ihre kaufmännische Ausbildung am Verwaltungsgericht begonnen. Wie jedes Jahr konnten an allen drei Abteilungen mehrere angehende Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte ein Praktikum absolvieren.

Ende Jahr betrug der Gleitzeitssaldo aller Beschäftigten (inkl. nicht bezogener Ferientage) am Verwaltungsgericht +6'400 Stunden (Vorjahr: +8'475 Stunden), wovon 254,7 Stunden beim Übertrag auf das neue Jahr verfallen (Vorjahr: 501 Stunden). Die Arbeitsbelastung der Mitglieder der Gerichtsleitung und des übrigen richterlichen Personals war nach wie vor überdurchschnittlich hoch.

Par ailleurs, dans le cadre d'un engagement en vue de s'occuper de projets spécifiques, Franz Schnider a pris ses fonctions le 1^{er} mai 2009 en tant que secrétaire général désigné du Tribunal administratif. L'entrée en vigueur anticipée de certaines dispositions de la LOJM, décidée par le Conseil-exécutif en octobre 2009, entraîne notamment la suppression au 31 décembre 2009 de la fonction de greffier du Tribunal administratif. Dès le 1^{er} janvier 2010, Franz Schnider occupera la nouvelle fonction de secrétaire général du Tribunal.

Six greffiers et greffières de chambre au total ont quitté le Tribunal administratif au cours de l'exercice et six autres ont pris leurs fonctions, dont deux d'entre eux dans le cadre de postes limités dans le temps. Dans le cadre du projet de développement de la culture d'entreprise au sein du Tribunal administratif entrepris en 2008, une journée de la culture d'entreprise a été organisée le 16 septembre 2009, à laquelle tous les collaborateurs et collaboratrices du Tribunal étaient invités.

A cette occasion, les résultats de la première phase du projet, qui concernait surtout les juges, leur ont été présentés. D'autre part, le point principal de cette journée a consisté dans différents ateliers, au cours desquels les collaborateurs et collaboratrices ont élaboré en commun des principes directeurs relatifs aux thèmes suivants: éclaircissement des rôles de juge instructeur/juge instructrice – greffier/greffière, conduite du personnel et assurance de la qualité, communication et collaboration, culture du feedback, ainsi que services des secrétariats.

La proportion de femmes engagées à fin 2009 se monte, compte tenu du degré d'occupation, à environ 26 pour cent pour ce qui concerne les juges, à quelque 60 pour cent au niveau des greffes et à 100 pour cent pour le personnel de chancellerie. 39 des 78 collaborateurs et collaboratrices du Tribunal administratif (y compris stagiaires et personnes en formation) étaient engagés à temps partiel à la fin de l'exercice. L'engagement d'une greffière de chambre réalisé en 2007 dans le cadre de l'ACE visant l'intégration des personnes handicapées dans l'administration cantonale bernoise a pu être transformé en août 2009 en engagement à durée indéterminée. 4 collaboratrices ont bénéficié d'un congé maternité, que 3 d'entre elles ont ensuite prolongé par un congé non payé.

Une apprenante a entamé en été 2009 une formation commerciale au Tribunal administratif. Comme chaque année, plusieurs avocats-stagiaires et avocates-stagiaires ont eu l'occasion d'effectuer un stage au sein des trois Cours du Tribunal administratif.

A la fin de l'exercice, le solde excédentaire de l'horaire de travail mobile de toutes les personnes actives au sein du Tribunal administratif s'élevait à +6400 heures (année précédente : +8475) (y compris les jours de vacances non prises), dont 254,7 heures ont été perdues par péremption lors du report à l'année suivante (année précédente : 501 heures). La charge de travail des membres de la Direction du Tribunal et des autres juges a une nouvelle fois été au-dessus de la moyenne.

2.4 Räumliche Infrastruktur

Das Verwaltungsgericht ist wieder an einem Standort untergebracht. Im Juni 2009 zog das Betreibungs- und Konkursamt (BAKA) aus den Räumlichkeiten an der Speichergasse 12 aus und übersiedelte nach Ostermundigen.

Die bis anhin vom BAKA genutzten Räumlichkeiten konnte das Verwaltungsgericht nach einer kurzen Umbau- bzw. Sanierungsphase Mitte Oktober 2009 beziehen und damit seinen Zweitstandort an der Speichergasse 27, der im Jahr 2007 wegen akuten Platzmangels eröffnet werden musste, wieder aufgeben. Die «Wiedervereinigung» aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unter einem Dach ist für die (Zusammen-)Arbeit, die betrieblichen Abläufe und die Betriebskultur positiv zu werten.

Ende 2009 konnte mit der Planung der bereits im Jahr 2007 vorgesehenen Sanierung des Erdgeschosses Speichergasse 12 begonnen werden

Der Präsident: *Scheidegger*
Der Generalsekretär: *Schnider*

2.4 Locaux

L'ensemble du Tribunal administratif est à nouveau réuni sur un seul site. En juin, l'Office des poursuites et des faillites (BAKA) a déménagé de la Speichergasse 12 à Ostermundigen.

Après une courte période de transformation et d'assainissement, le Tribunal administratif a ainsi pu s'installer à la mi-octobre dans les locaux utilisés jusqu'alors par l'Office des poursuites et des faillites à la Speichergasse 12 et quitter les locaux annexes à la Speichergasse 27, qu'il occupait depuis 2007 en raison d'un manque de place aigu. La «réunification» de tous les collaborateurs et collaboratrices sous un même toit a un effet manifestement positif sur la collaboration, le fonctionnement du Tribunal et la culture d'entreprise.

Fin 2009, la planification de la rénovation du rez-de-chaussée de la Speichergasse 12, qui était déjà initialement prévue en 2007, a pu être entamée.

Le Président: *Scheidegger*
Le Secrétaire général: *Schnider*

Tabelle 1 - Verwaltungsrechtliche Abteilung
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2009

Tableau 1 - Cour de droit administratif
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009

	übertragen von 2008 <i>Reportés de 2008</i>	2009 ein- gegangen <i>Entrés en 2009</i>	2009 erledigt <i>Liquidés en 2009</i>	übertragen auf 2010 <i>Reportés à 2010</i>	Gut- heissungen <i>Admissions</i>	teilweise heissungen <i>Admissions partielles</i>	Gut- heissungen <i>Admissions</i>	Abwei- sungen <i>Rejets</i>	Nicht- eintreten <i>Non-entrées en matière</i>	Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.) <i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.)</i>	
Steuern	39	89	64	64	11	4	29	9	11	Impôts	
Sonstige Abgaben	2	9	8	3	3	–	5	–	–	Autres redevances	
Öffentliche Finanzen	–	3	2	1	–	1	1	–	–	Finances publiques	
Bau/Planung	30	49	55	24	7	10	22	3	13	Construction/aménagement	
Umwelt/Energie/Verkehr	6	9	10	5	2	–	7	1	–	Environnement/transports/énergie	
Naturschutz	1	7	5	3	–	–	4	1	–	Protection de la nature	
Boden/Enteignung	3	3	3	3	–	–	1	–	2	Biens-fonds/expropriation	
Personalrecht	10	18	20	8	3	4	8	1	4	Droit du personnel	
Bildung/Prüfungen	3	7	9	1	–	2	4	1	2	Etudes/examens	
Gesundheit/Sozial-/Opferhilfe	12	42	29	25	5	5	12	4	3	Santé/aide sociale/aide aux victimes	
Volkswirtschaft	8	21	25	4	7	1	8	2	7	Economie publique	
Öffentl.Sicherheit/Ausländerrecht	18	93	81	30	5	4	44	11	17	Sécurité publ./droit des étrangers	
Politische Rechte	–	5	3	2	–	–	2	–	1	Droits politiques	
Staatshaftung/Klagematerien	9	11	9	11	1	1	3	1	3	Responsabilité de l'Etat/proc.d'action	
Register/Stiftungsaufsicht	2	–	2	–	2	–	–	–	–	Registres/surveillance des fondations	
Verfahren	9	28	31	6	3	3	14	3	8	Procédure	
Verschiedenes	4	3	4	3	–	1	1	1	1	Divers	
Total	156	397	360	193	49	36	165	38	72	Totaux	

Tableau 2 - Cour des affaires de langue française
Cas de droit administratif
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009

Tabelle 2 – Abteilung für französischsprachige Geschäfte
Verwaltungsrechtliche Streitsachen
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2009

	<i>Reportés de 2008 übertragen von 2008</i>	<i>Entrés en 2009 2009 ein- gegangen</i>	<i>Liquidés en 2009 2009 erledigt</i>	<i>Reportés à 2010 übertragen auf 2010</i>	<i>Admissions Gut- heissungen</i>	<i>Admissions partielles teilweise Gut- heissungen</i>	<i>Rejets Abwei- sungen</i>	<i>Non-entrées en matières Nicht- eintreten</i>	<i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.) Andere (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.)</i>	
Impôts	6	8	6	8	1	–	2	–	3	Steuern
Autres redevances	–	8	–	8	–	–	–	–	–	Sonstige Abgaben
Finances publiques	–	1	1	–	–	–	–	–	1	Öffentliche Finanzen
Construction/aménagement	7	–	5	2	1	–	4	–	–	Bau/Planung
Environnement/transports/énergie	1	–	–	1	–	–	–	–	–	Umwelt/Energie/Verkehr
Protection de la nature	–	–	–	–	–	–	–	–	–	Naturschutz
Biens-fonds/expropriation	1	2	–	3	–	–	–	–	–	Boden/Enteignung
Droit du personnel	3	–	2	1	1	–	1	–	–	Personalrecht
Etudes/examens	1	2	2	1	–	–	1	–	1	Bildung/Prüfungen
Santé/aide sociale/aide aux victimes	7	6	10	3	2	–	6	1	1	Gesundheit/Sozial-/Opferhilfe
Economie publique	–	–	–	–	–	–	–	–	–	Volkswirtschaft
Sécurité publ./droit des étrangers	1	25	21	5	1	–	7	10	3	Öffentl. Sicherheit/Ausländerrecht
Droits politiques	–	–	–	–	–	–	–	–	–	Politische Rechte
Responsabilité de l'Etat/proc.d'action	–	2	1	1	–	–	–	–	1	Staatshaftung/Klagematerien
Registres/surveillance des fondations	1	–	1	–	–	–	1	–	–	Register/Stiftungsaufsicht
Procédure	–	6	4	2	–	–	1	–	3	Verfahren
Divers	1	–	1	–	–	–	1	–	–	Verschiedenes
Totaux	29	60	54	35	6	–	24	11	13	Total

Tabelle 3 - Sozialversicherungsrechtliche Abteilung
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2009Tableau 3 - Cour des assurances sociales
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009

	übertragen von 2008 <i>Reportés de 2008</i>	2009 ein- gegangen <i>Entrés en 2009</i>	2009 erledigt <i>Liquidés en 2009</i>	übertragen auf 2010 <i>Reportés à 2010</i>	Gut- heissungen <i>Admissions</i>	teilweise heissungen <i>Admissions partielles</i>	Gut- Abwei- sungen <i>Rejets</i>	Abwei- sungen <i>Non-entrées</i>	Nicht- eintreten <i>Non-entrées</i>	Anderer (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.) <i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.)</i>	
AHV	35	82	80	37	13	5	32	8	22	AVS	
ALV	40	132	129	43	24	9	71	7	18	AC	
BV	59	59	71	47	30	6	15	4	16	LPP	
EL	26	40	45	21	8	4	26	1	6	PC	
EO	4	7	9	2	1	-	6	1	1	APG	
FL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	LFA	
FZ	1	9	6	4	-	-	3	1	2	AF	
IV	477	719	783	413	194	39	352	44	154	AI	
KFZ	4	1	5	-	1	-	-	2	2	AE	
KV	47	42	41	48	9	4	17	5	6	CM	
MV	2	3	2	3	-	-	2	-	-	AM	
UV	94	133	138	89	23	5	86	8	16	LAA	
SchG	11	16	16	11	1	-	1	-	14	Tarb	

Tableau 4 - Cour des affaires de langue française
Cas d'assurances sociales
Statistique pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009Tabelle 4 – Abteilung für französischsprachige Geschäfte
Sozialversicherungsrechtliche Streitsachen
Statistik für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2009

	<i>Reportés de 2008</i>	<i>Entrés en 2009</i>	<i>Liquidés en 2009</i>	<i>Reportés à 2010</i>	<i>Admissions</i>	<i>Admissions partielles</i>	<i>Rejets</i>	<i>Non-entrées en matières</i>	<i>Autres (retraits, sans objet, transactions, conflits de compétence etc.)</i>	
	übertragen von 2008	2009 ein- gegangen	2009 erledigt	übertragen auf 2010	Gut- heissungen	teilweise heissungen	Abwei- sungen	Nicht- eintreten	Anderer (Rückzüge, gegenstandslos, Vergleiche, Kompetenzkonflikte usw.)	
AC	8	15	20	3	6	1	11	-	2	AIV
AE	2	-	2	-	1	-	1	-	-	KFZ
AF	-	3	1	2	-	-	-	1	-	FZ
AI	31	59	54	36	9	3	31	4	7	IV
AM	-	-	-	-	-	-	-	-	-	MV
APG	-	-	-	-	-	-	-	-	-	EO
AVS	10	7	14	3	-	2	9	1	2	AHV
CM	4	5	8	1	-	-	4	1	3	KV
LAA	9	12	13	8	1	-	9	1	2	UV
LFA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	FL
LPP	2	3	3	2	1	-	-	-	2	BV
PC	1	7	4	4	1	1	1	-	1	EL
Tarb	3	3	3	3	-	-	-	-	3	SchG
Totaux	70	114	122	62	19	7	66	8	22	Total

Legende:

AHV	Alters- und Hinterlassenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung und Insolvenzentschädigung
BV	Berufliche Vorsorge
EL	Ergänzungsleistungen
EO	Erwerbsersatzordnung
FL	Familienzulagen in der Landwirtschaft
FZ	Familienzulagen
IV	Invalidenversicherung
KFZ	Kinderzulagen
KV	Krankenversicherung
MV	Militärversicherung
UV	Unfallversicherung
SchG	Schiedsgericht

Légende

AC	assurance-chômage
AE	allocations pour enfants
AF	allocations familiales
AI	assurance-invalidité
AM	assurance militaire
APG	allocations pour perte de gain
AVS	assurance-vieillesse et survivants
CM	assurance-maladie
LAA	assurance-accidents
LFA	allocations familiales dans l'agriculture
LPP	prévoyance professionnelle
PC	prestations complémentaires à l'AVS/AI
Tarb	Tribunal arbitral des assurances sociales

3 Steuerrekurskommission

3.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

Die Steuerrekurskommission (StRK) als kantonale erstinstanzliche verwaltungsunabhängige Rechtsmittelinstanz in Steuersachen, hat im Jahr 2009 ihre Aufgabe bei der gerichtlichen Überprüfung von Einspracheentscheiden im Bereich der Einkommens- und Vermögenssteuer und der Spezialsteuer bei weiterhin stark steigender Geschäftslast erfüllt. Die erneute Zunahme der Rekurseingänge war praktisch ausschliesslich auf die seit 1. Januar 2008 neu zulässige Rekursmöglichkeit bei Steuererlassen zurückzuführen. Mit Inkrafttreten des per 1. Januar 2009 revidierten Gesetzes vom 23. November 1999 über die Steuerrekurskommission (StRKG; BSG 661.611) ist neu eine zweite hauptamtliche Richterstelle geschaffen worden. Die damit verbundenen Anpassungen in der internen Organisation sind erfolgreich abgeschlossen worden und haben zu einer Verbesserung bei der Entscheidungsqualität und bei der Stellvertretung geführt. Die im revidierten Gesetz erhöhten Streitwertgrenzen der einzelrichterlichen Beurteilung haben dazu geführt, dass die nebenamtlichen Richter von der Beurteilung von Fällen mit tiefen Streitwerten entlastet wurden. Die Anzahl der nicht durch die Einzelrichter beurteilten Fälle hat sich nahezu halbiert.

Im Verlauf des Jahres 2009 ist die StRK neu mit der Geschäftskontrolle «Tribuna» ausgerüstet worden. Die Einführung hat von allen Beteiligten einen grossen Einsatz erfordert, kann aber als überwiegend gelungen betrachtet werden. Im Bereich der Statistik konnten die Anforderungen an «Tribuna» noch nicht erfüllt werden, weshalb im vorliegenden Geschäftsbericht auf die statistische Auswertung bezüglich Steuerarten/Steuerjahre verzichtet werden muss.

Die eingereichten Rekurse und Beschwerden betrafen weiterhin hauptsächlich die periodischen Steuern betreffend der Kantons- und Gemeindesteuern sowie die direkte Bundessteuer. Daneben ist die Zahl der Erlassrekurse und -beschwerden weiterhin stark angestiegen. Durch vermehrte intensive Anstrengungen und Vereinfachungen ist es der StRK gelungen, bei rund 640 Neueingängen und rund 630 Entscheidungen die Anzahl der hängigen Erlassfälle nicht weiter ansteigen zu lassen, sondern zu stabilisieren.

Insgesamt ist die Anzahl der hängigen Fälle jedoch weiterhin leicht angestiegen. Im Durchschnitt betrug die Verfahrensdauer weiterhin über ein Jahr.

Im Berichtsjahr hat sich die Zahl der zweiten Einspracheverfügungen gemäss Art. 71 des Gesetzes vom 23. Mai 1989 über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG; BSG 155.21) durch die Steuerverwaltung erneut erhöht.

Neue Erkenntnisse bei Erlassfällen im Rekursverfahren führen vermehrt zu Entscheidungen gemäss Art. 71 VRPG durch die Steuerverwaltung, was ausdrücklich begrüsst wird.

3 Commission des recours en matière fiscale

3.1 Les priorités de l'exercice

En sa qualité de première instance cantonale de recours indépendante de l'administration dans le domaine des impôts, la Commission des recours en matière fiscale (CRMF) a rempli, en 2009, sa mission d'examiner sous l'angle judiciaire les décisions sur réclamation rendues dans les domaines de l'impôt sur le revenu et la fortune ainsi que des impôts spéciaux, dans un contexte où le volume des affaires continue d'augmenter considérablement. Cette nouvelle augmentation des recours est presque exclusivement due à la possibilité, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2008, de recourir dans les cas de remise d'impôt. Un second poste de juge à fonction principale a été créé dans le cadre de la révision, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2009, de la loi sur la Commission des recours en matière fiscale. Les adaptations de l'organisation interne liées à cette révision ont été effectuées sans difficulté. Elles ont permis d'améliorer la qualité des décisions et de faciliter les suppléances. Les limites des valeurs litigieuses relevant de la compétence du juge unique ont été relevées dans la loi révisée de sorte qu'il n'a pas été nécessaire de faire appel aux juges à fonction accessoire pour statuer sur les cas dont la valeur litigieuse était peu élevée. Le nombre de cas non traités par le juge unique a ainsi presque diminué de moitié.

Au cours de l'année 2009, la CRMF a été équipée du système de contrôle des affaires Tribuna. L'introduction de ce système a demandé de gros efforts de la part de tous les participants, mais l'opération peut être considérée comme réussie dans son ensemble. Les exigences de Tribuna n'ont toutefois pas encore pu être remplies dans le domaine de la statistique : il faut donc renoncer, dans le présent rapport, à une évaluation statistique sur les types d'impôt et les années fiscales.

Les recours déposés concernaient toujours essentiellement les impôts périodiques du canton et des communes ainsi que l'impôt fédéral direct. En outre, le nombre des recours en matière de remise d'impôt a continué d'augmenter fortement. La CRMF n'a certes pas réussi à enrayer l'augmentation du nombre des cas de remise d'impôt pendants, mais elle a pu la stabiliser grâce à des efforts intenses et à des simplifications : alors qu'environ 640 nouveaux cas ont été enregistrés, la CRMF a rendu environ 630 jugements dans ce domaine.

Dans l'ensemble, le nombre des affaires pendantes a toutefois légèrement augmenté. En moyenne, les procédures ont duré plus d'une année.

Au cours de l'exercice, le nombre des secondes décisions sur réclamation rendues par l'Intendance des impôts au sens de l'article 71 de la loi du 23 mai 1989 sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA; RSB 155.21) a de nouveau augmenté.

Cela résulte du fait que, dans les cas de remise d'impôt, de nouveaux éléments révélés en procédure de recours ont de plus en plus incité l'Intendance des impôts à rendre une nouvelle décision au sens de l'article 71 LPJA, ce qui est expressément apprécié.

Im Jahr 2009 hat die Kommission an fünf resp. sechs Sitzungen der Kammern (Vorjahr: 1 resp. 2) über 314 (Vorjahr: 599) Rekurse und Beschwerden entschieden. Über 1'194 (Vorjahr 448) Fälle haben der Präsident und die Vizepräsidentin als Einzelrichter befunden. Es wurden total 1'508 (Vorjahr: 1'047) Rekurse und Beschwerden erledigt. Von den beurteilten Geschäften sind 116 (Vorjahr: 188) vollständig und 60 (Vorjahr: 92) teilweise gutgeheissen worden, 648 (Vorjahr: 497) wurden abgewiesen. Aus formellen Gründen konnte bei 149 Rekursen und Beschwerden nicht darauf eingetreten werden (im Vorjahr noch bei den Abweisungen enthalten). 380 (Vorjahr: 270) Geschäfte wurden als gegenstandslos abgeschrieben (Rückzüge) und 155 (im Vorjahr noch nicht speziell ausgewiesen) wurden nach einer Entscheidung gemäss Art. 71 VRPG als gegenstandslos abgeschrieben. Im Weiteren sind 11 (Vorjahr: 10) Augenscheine und 7 (Vorjahr: 16) Einvernahmen durchgeführt worden. Der Bücherexperte der Steuerrekurskommission hat 2 (Vorjahr: 6) Büchersuchungen vor Ort durchgeführt und in 18 (Vorjahr: 24) Fällen auf Grund der Akten einen internen Expertenbericht verfasst.

Beim Verwaltungsgericht sind 49 (Vorjahr: 55) und beim Bundesgericht 1 (Vorjahr: 20) Beschwerden eingereicht worden. Vom Verwaltungsgericht sind 58 (Vorjahr: 60) Urteile ergangen; gutgeheissen wurden 10 (Vorjahr: 5), teilweise gutgeheissen 3 (Vorjahr: 6), abgewiesen oder nicht darauf eingetreten 30 (Vorjahr: 43) und zurückgezogen 15 (Vorjahr: 6). Vom Bundesgericht sind 13 (Vorjahr: 9) Urteile eingetroffen; 3 (Vorjahr: 0) Gutheissungen, 0 (Vorjahr: 0) teilweise Gutheissungen, 9 (Vorjahr: 9) Abweisungen/Nichteintreten und 1 (Vorjahr: 0) Rückzug. Bei einem Anfangsbestand von 1'200 (Vorjahr: 835) Geschäften, 1'637 (Vorjahr: 1'412) Neueingängen und 1'508 (Vorjahr: 1'047) Erledigungen, ergab sich per Ende 2009 ein Ausstand von 1'329 (Vorjahr: 1'200) Geschäften.

Die wichtigsten Entscheide der Steuerrekurskommission werden in den Zeitschriften «Bernische Verwaltungsrechtsprechung» (BVR) und «Neue Steuerpraxis» (NStP) sowie in «Der Steuerentscheid» (StE) publiziert. Zudem sind wichtige Entscheide seit dem Jahrgang 2000 auch im Internet unter www.eBVR.ch abrufbar.

3.2 Personal

Im Berichtsjahr hat die Vizepräsidentin Fürsprecherin Raphaëla Nanzer ihre Tätigkeit als hauptamtliche Richterin aufgenommen. Fürsprecher Martin Hess (juristischer Sekretär), Gerlinde de Bever und Ursula Künzle (Sekretärinnen) haben die StRK nach langjähriger Tätigkeit verlassen. Allen wird an dieser Stelle für den ausserordentlichen Einsatz gedankt, verbunden mit den besten Wünschen für die neuen beruflichen Herausforderungen. Neu sind Jürg Krebs, Treuhänder mit eidg. FA (Büchersachverständiger), Rechtsanwältin Anina Geiger und Fürsprecherin Rosemarie Tschannen (juristische Sekretärinnen) sowie Ursula Moser (Sekretariat) bei der StRK tätig.

En 2009, les chambres de la Commission des recours ont tenu, respectivement, six et cinq séances (année précédente : resp. 1 et 2) durant lesquelles elles ont jugé 314 recours (599 en 2008). Le président ou la vice-présidente ont jugé 1194 (année précédente : 448) recours en leur qualité de juge unique. Au total, 1508 (2008 : 1047) recours ont été liquidés. Parmi les cas jugés, 116 (année précédente : 188) ont été admis totalement et 60 (92) partiellement. En revanche, 648 (2008 : 497) cas ont été rejetés et 149 (affaires classées dans les rejets l'année précédente) ont été déclarés irrecevables pour des motifs formels. 380 (2008 : 270) affaires ont été radiées du rôle parce que devenues sans objet (retraits) et 155 (ne faisant pas l'objet d'une statistique séparée l'année précédente) ont également été radiées du rôle parce que devenues sans objet à la suite d'une décision au sens de l'article 71 LPJA. La Commission des recours a en outre procédé à 11 (année précédente : 10) inspections des lieux et à 7 (16) auditions. L'expert-comptable de la Commission des recours a procédé à 2 (année précédente : 6) expertises sur place et a rédigé 18 (2008 : 24) rapports d'expertises internes sur la base du dossier.

Durant l'exercice ont été enregistrés 49 (année précédente : 55) recours au Tribunal administratif et 1 (2008: 20) au Tribunal fédéral. Le Tribunal administratif a jugé 58 (année précédente : 60) cas. Il en a admis 10 (2008 : 5), admis partiellement 3 (2008 : 6) et rejeté 30 (2008 : 43), y compris les refus d'entrer en matière. 15 (année précédente : 6) recours ont été retirés. Le Tribunal fédéral a jugé 13 (année précédente : 9) cas ; 3 cas (2008 : 0) ont été admis, aucun (2008 : 0) n'a été admis partiellement et 9 (9) ont été rejetés ou déclarés irrecevables. 1 recours (année précédente : 0) a été retiré. Le bilan de l'exercice est le suivant : 1200 (année précédente : 835) affaires en suspens en début d'année, 1637 (2008 : 1412) nouvelles affaires, 1508 (2008 : 1047) cas liquidés et 1329 (2008 : 1200) affaires en suspens à fin 2009.

Les jugements les plus importants de la Commission des recours en matière fiscale sont publiés dans les revues « Jurisprudence administrative bernoise » (JAB), « Neue Steuerpraxis » (NStP) et « Der Steuerentscheid » (StE). Les jugements les plus importants rendus depuis l'an 2000 sont aussi accessibles sur le site internet www.eBVR.ch.

3.2 Personnel

Au cours de l'exercice est entrée en fonction Raphaëla Nanzer, avocate, vice-présidente à fonction principale. Martin Hess, avocat (secrétaire-juriste), Gerlinde de Bever et Ursula Künzle (secrétaires) ont quitté la Commission des recours après de nombreuses années d'activité en son sein. Nous leur adressons nos vifs remerciements pour l'extraordinaire engagement dont ils ont fait preuve et leur souhaitons plein succès dans leurs nouveaux défis professionnels. La CRMF a engagé pendant l'année Jürg Krebs, expert-comptable avec certificat fédéral de capacité, les avocates Anina Geiger et Rosemarie Tschannen (secrétaires-juristes) ainsi qu'Ursula Moser (secrétariat).

Liebefeld, 8. Januar 2010

Liebefeld, le 8 janvier 2010

Für die Steuerrekurskommission des Kantons Bern:

Au nom de la Commission des recours en matière fiscale du
canton de Berne:

Der Präsident:*Kästli*
Der I. Sekretär:*Werthmüller*

le président:*Kästli*
le 1^{er} secrétaire:*Werthmüller*

4 Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern

4.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

Die Zahl der bei der Rekurskommission eingereichten Beschwerden nahm im Berichtsjahr mit 261 gegenüber 287 im Vorjahr ab. Allerdings ist anzumerken, dass die Zahl der zuständigkeithalber an die Vorinstanz weiterzuleitenden Vollstreckungsaufschubgesuche im Berichtsjahr markant zurückging (34 gegenüber 61 im Vorjahr), was bedeutet, dass materiell praktisch gleich viele Beschwerden anhängig gemacht wurden wie im Vorjahr. Ob ein Zusammenhang mit der Entwicklung der vom Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt verfügten Anzahl Administrativmassnahmen besteht, kann nicht beurteilt werden, weil die entsprechende Statistik zur Zeit der Abfassung dieses Berichts noch nicht vorlag.

Nach wie vor am Häufigsten beschwerten sich Fahrzeugführerinnen und Fahrzeugführer gegen Warnungsentzüge, die wegen Geschwindigkeitsüberschreitungen und -exzessen (66 Beschwerden gegenüber 93 im Vorjahr) von der Vorinstanz verfügt worden waren. Nahezu drei Viertel der diesbezüglichen Beschwerden betrafen Führerausweisentzüge, welche aufgrund des verschärften Rechts verfügt worden waren. Stabil geblieben sind die Beschwerden gegen befristete Warnungsentzüge wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand, unter Drogen- oder unter Medikamenteneinfluss (18 Beschwerden gegenüber 17 im Vorjahr). Der Anteil der von der Rekurskommission zu behandelnden Beschwerden gegen Kaskadenfälle blieb im Berichtsjahr mit 53 oder 20,5 Prozent gegenüber dem Vorjahr stabil. Recht deutlich zugenommen haben dagegen die Beschwerden gegen Sicherungsentzüge wegen mangelnder Fahreignung aus charakterlichen Gründen, wegen Vorliegens einer Sucht oder aus medizinischen Gründen (23 gegenüber 15 im Vorjahr). Auf den Beschwerdegang kaum ausgewirkt hat sich die seit 1. Januar 2009 geltende Zuständigkeit der Rekurskommission im Bereich der Beschwerden betreffend das Ergebnis von Führerprüfungen und Kontrollfahrten.

Im Berichtsjahr tagte die Rekurskommission 13 Mal (Vorjahr: 11 Mal). Sie entschied über 136 (Vorjahr: 116) Beschwerden. Von den insgesamt 233 im Berichtsjahr eröffneten Entscheiden wurden 19 ans Bundesgericht weiter gezogen. 2 Beschwerden wurden abgewiesen, auf 13 Beschwerden trat das Bundesgericht nicht ein, eine Beschwerde des Bundesamtes für Strassen wurde gutgeheissen und die Administrativmassnahme verschärft. 3 Beschwerden sind noch hängig.

Für abgewiesene Beschwerden sowie Abschreibungsverfügungen und Nichteintretensentscheide wurden den unterliegenden Parteien im Berichtsjahr Verfahrenskosten in der Höhe von CHF 96'375 (Vorjahr: CHF 77'700) auferlegt. Die Zunahme der Verfahrenskosten erklärt sich einerseits mit der Zunahme der im Berichtsjahr erledigten Beschwerden, andererseits hatte die Rekurskommission in einigen Fällen recht aufwändige Beweiserhebungen durchzuführen, was sich auf die Kosten niederschlug.

Das Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt wurde in 7 Fällen verpflichtet, der obsiegenden Partei eine Entschädigung, total CHF 12'474 (Vorjahr: CHF 5'694), auszurichten. Die Rekurskommission hatte im Berichtsjahr keine Parteikostenentschädigung zu übernehmen.

4 Commission de recours contre les mesures LCR

4.1 Les priorités de l'exercice

Le nombre de recours adressés à la commission a diminué durant l'exercice sous rapport (261, contre 287 l'année précédente). Le nombre de demandes de report du retrait renvoyées à l'instance précédente est lui aussi en net recul (34, contre 61 l'année précédente); le nombre de recours à traiter est donc resté stable. Il n'est pas aisé d'établir un lien entre ce fait et l'évolution des mesures administratives décidées par l'Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN); en effet, aucune statistique n'est encore disponible sur cette question.

Cette année également, les conducteurs ont formé recours avant tout contre les retraits d'admonestation prononcés suite à des excès de vitesse (66 recours, contre 93 l'année précédente). Près des trois quarts de ces recours concernaient des retraits de permis prononcés en vertu des règles plus strictes adoptées par le nouveau droit. Pour les retraits d'admonestation de durée limitée faisant suite à une conduite en état d'ébriété ou sous l'influence de la drogue ou de médicaments, le nombre de recours est resté stable par rapport à l'année précédente (18, contre 17 en 2008), tout comme celui des recours traités dans le cadre du système de sanctions en cascade (53, soit 20,5%). On constate par ailleurs une nette augmentation des recours contre des retraits de sécurité décidés en raison de l'inaptitude à la conduite, que ce soit pour des raisons caractérielles, à cause d'une dépendance, ou pour des motifs médicaux (23, contre 15 l'année précédente). Depuis le 1^{er} janvier 2009, la commission est compétente pour connaître des recours portant sur le résultat des examens de conduite et des courses de contrôle; cela n'a pas influencé de manière notable le volume de dossiers.

Au cours de l'exercice, la commission s'est réunie à 13 reprises (année précédente : 11). Elle a tranché sur 136 recours (année précédente : 116). Sur 233 décisions notifiées, 19 ont été contestées devant le Tribunal fédéral; 2 ont été rejetées et 13 jugées irrecevables; un recours de l'Office fédéral des routes a été admis, avec une mesure administrative plus sévère à la clé. 3 recours sont encore en suspens.

Les parties succombantes se sont vu facturer en 2009 des frais de procédure pour un montant total de 96 375 francs (année précédente : CHF 77 700) pour les recours rejetés, les décisions de classement et d'irrecevabilité. Cette augmentation des coûts résulte d'un part du nombre plus élevé de recours liquidés et, d'autre part, de l'administration de preuves parfois très coûteuses pour la commission requise pour certaines affaires.

Dans 7 cas, l'OCRN a été tenu de verser un dédommagement à la partie ayant obtenu gain de cause, pour un montant total de CHF 12 474 (année précédente : CHF 5694). La commission, quant à elle, n'a pas dû verser de dépens.

Für die Geschäftsstelle erwies sich das Berichtsjahr als ausserordentlich arbeitsreich. Nicht nur mussten deutlich mehr Entschiede als im Vorjahr motiviert (begründet) werden, die Fälle wurden auch komplexer, und es mussten teilweise im Zusammenhang mit der Revision des Strassenverkehrsgesetzes vom 27. März 2006 (KSVG; BSG 761.11) stehende neue Rechtsfragen abgeklärt werden. Neben der hohen Geschäftslast war die Geschäftsstelle auch in die Vorbereitungsarbeiten zur Umsetzung der Justizreform eingebunden, weshalb Mitte Jahr eine personelle Verstärkung unumgänglich und eine Juristin mit einem Teilzeitpensum von 40 Prozent befristet eingestellt wurde. Im Berichtsjahr konnten insgesamt 277 Beschwerden (Vorjahr: 264) erledigt werden. Die Pendenzen konnten mit 84 gegenüber 100 im Vorjahr recht deutlich abgebaut werden.

Le bureau de la commission a connu une année très active. Il a fallu motiver en détail un plus grand nombre de décisions, les cas étaient plus complexes et de nouvelles questions juridiques ont dû être éclaircies suite à la révision de la loi cantonale du 27 mars 2006 sur la circulation routière (LCCR ; RSB 761.11). Outre sa forte charge de travail, le bureau a assumé les travaux préparatoires à la mise en œuvre de la réforme de la justice. Il s'est donc révélé indispensable de renforcer l'équipe par un poste à 40 pour cent de durée limitée, qu'occupe une juriste depuis le milieu de l'année. Deux-cent soixante-dix-sept recours (année précédente : 264) ont finalement pu être liquidés. Le nombre de cas en souffrance a pu être réduit de manière notable : il a été ramené à 84 (année précédente : 100).

Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern

Commission de recours contre les mesures LCR

Pendenzen per 31. Dezember 2008 (2007)	100	(77)	Dossier en souffrance le 31 décembre 2009 (2008)
Neueingänge 2009 (2008)	261	(287)	Recours interjetés en 2009 (2008)
Total zu behandelnde Beschwerden			361 Total des recours à traiter
Zuständigkeitshalber an das SVSA überwiesen	34	(61)	Transmis à l'OCRN pour raison de compétence
Präsidialentscheide (Abschreibungen, rechtskräftige vorsorgliche Führerausweisentzüge)	95	(94)	Décisions présidentielles (classement, retrait à titre préventif)
Von der Rekurskommission behandelt und 2009 (2008) eröffnet			Recours traités par la commission et notifiés en 209 (2008)
● Nichteintreten	4	(3)	● irrecevables
● ganze oder teilweise Gutheissungen	11	(6)	● admis intégralement ou en partie
● Abweisungen	131	(97)	● rejetés
● Rückweisungen an das SVSA zur Neubeurteilung	2	(3)	● renvoyés à l'OCRN pour une nouvelle appréciation
Total	148	(109)	
Erledigte Beschwerden 2009 (2008)	277	(264)	Recours liquidés en 2009 (2008)
Pendenzen am 31. Dezember 2009 (2008)	84	(100)	Dossier en souffrance au 31 décembre 2009 (2008)
361			

4.2 Personelles

Für das verstorbene Ersatzmitglied der Rekurskommission, Fürsprecher Simon Bähler, hat der Grosse Rat am 8. September 2009 Fürsprecher Jürg Santschi (Gerichtspräsident Thun) in die Rekurskommission gewählt. Ansonsten erfuhr diese keine personellen Änderungen. Sie setzt sich somit weiterhin aus drei Juristen, einem Suchtspezialisten und einer Psychologin zusammen. An die Kommissionsmitglieder wurden im Berichtsjahr gemäss Dekret vom 11. Dezember 1985 betreffend Taggelder und Reiseentschädigungen in der Gerichts- und Justizverwaltung CHF 102'680 (Vorjahr: CHF 79'339) ausbezahlt.

4.2 Ressources humaines

M. Simon Bähler, membre suppléant de la commission, étant décédé, le Grand Conseil a nommé en septembre 2009 M. Jürg Santschi, président du Tribunal de Thoun. La commission n'a pas connu d'autres changements au plan du personnel. Elle se compose ainsi de trois juristes, d'un spécialiste des dépendances et d'une psychologue. Conformément au décret du 11 décembre 1985 concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux, un montant total de CHF 102 680 a été versé aux membres de la commission (année précédente : CHF 79 339).

4.3 Aufsicht

Nachdem die Rekurskommission und deren Geschäftsstelle im Vorjahr durch den Ausschuss III der Justizkommission des Grossen Rats und in deren Auftrag durch das Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht der JGK überprüft wurden, entfiel vereinbarungsgemäss eine Überprüfung im Berichtsjahr.

4.4 Justizreform

Im Rahmen der Justizreform fanden Besprechungen und Schulungen mit dem Verwaltungsgericht und den anderen Rekurskommissionen statt. Geplant ist unter anderem die Aufsicht aller Rekurskommissionen durch das Verwaltungsgericht. Die Geschäftsstelle der Rekurskommission wird deshalb spätestens per 1. Januar 2011 ihre Räumlichkeiten am Verwaltungsgericht beziehen.

Im Namen der Rekurskommission des Kantons Bern für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern.

Bern, 13. Januar 2010

Der Präsident: *Reusser*

4.3 Surveillance

La commission et son bureau avaient été inspectés en 2008 par la Section III de la Commission de justice du Grand Conseil et, sur mandat de celle-ci, par l'Office de gestion et de surveillance de la JGE. De ce fait, elle n'a pas été inspectée durant l'exercice sous revue conformément à la convention.

4.4 Réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux

Dans le contexte de la réforme de la justice, des discussions et des formations ont eu lieu avec le Tribunal administratif et les autres commissions de recours. Il est notamment prévu de placer toutes les commissions sous la surveillance du Tribunal administratif. Le bureau de la commission de recours sera donc déplacé dans les locaux du Tribunal administratif au plus tard le 1^{er} janvier 2011.

Au nom de la Commission de recours du canton de Berne contre les mesures LCR.

Berne, le 13 janvier 2010

Le président: *Reusser*

Impressum

Herausgeber: Finanzverwaltung des Kantons Bern

Gestaltung Umschlag: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Bern

Druck: Fischer AG für Data und Print, Münsingen

Artikelnummer der Staatskanzlei: 550.5/5 - 05.09

Impressum

Editeur: Administration des finances du canton de Berne

Graphisme et layout de la couverture: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Berne

Impression: Fischer AG für Data und Print, Münsingen

N° de référence pour la Chancellerie d'État: 550.5/5 - 05.09